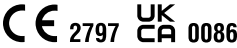




PICC/CVC Securement Device

- en Securement Device
- fr Dispositif de fixation
- de Fixiersystem
- it Dispositivo di fissaggio
- es Dispositivo de fijación
- nl Fixatiehulpmiddel
- sv Fästanordning
- da Fikseringsanordning
- no Fikseringsenhet
- fi Kiinnitysväline
- pt Dispositivo de fixação
- el Συσκευή Συγκράτησης
- pl Zabezpieczenie
- hu Rögzítőeszköz
- cs Fixační prostředek
- sk Fixačná pomôcka
- sl Varnostni pripomoček
- et Kinnitusseadis
- lv Fiksācijas ierīce
- lt Tvirtinimo įtaisas
- ro Dispozitiv de fixaree
- uk Засіб фіксації
- hr Uređaj za osiguravanje
- bg Изделие за фиксиране
- sr Sredstvo za fiksiranje
- tr Sabitleme Cihazı
- kk Бекіту құрылғысы
- th อุปกรณ์ยึดตำแหน่ง
- sq Pajisja e sigurisë
- mk Уред за прицврстување



Made in USA with globally sourced materials

3M Company
2510 Conway Ave.
St. Paul, MN 55144 USA
1-800-228-3957 (USA only)
3M.com

3M and Tegaderm are trademarks of 3M.
Used under license in Canada.
© 2023, 3M. Unauthorized use prohibited. All rights reserved.
Issue Date: 2023-01, rev. 3
34-8728-3432-9

EC REP 3M Deutschland GmbH
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss, Germany

3M Canada Company
P.O. Box/C.P. Box 5757
London, Ontario, N6A 4T1
1-800-364-3577
3M.com
3M et Tegaderm sont des marques de commerce de 3M.
Utilisées sous licence au Canada.
© 2023, 3M. Toute utilisation non autorisée est interdite.
Tous droits réservés.

3M™ PICC/CVC Securement Device

en

Product Description

The 3M™ PICC/CVC Securement Device is designed to secure the majority of vascular access devices to the skin. The molded plastic securement device is integrated onto a breathable base with a gentle silicone adhesive.

Indications for Use

The 3M™ PICC/CVC Securement Device is designed to secure the majority of vascular access devices to the skin.

Warnings

- Do not use 3M™ PICC/CVC Securement Device where loss of adhesion could occur, such as with a confused patient, diaphoretic or non-adherent skin, or when the access device is not monitored daily.
- Failure to follow the manufacturer’s instructions for use may result in complications including inadequate securement and skin irritation.
- This is a single use securement device. Reuse and/or repackaging may create a risk of patient or user infection, compromise the structural integrity and/or essential material and design characteristics of the securement device, which may lead to securement device failure.
- This securement device is intended to be used with a securement dressing.

Precautions

- Observe universal blood and body fluid precautions and infection control procedures, during application and removal of the securement device.
- Any active bleeding at the insertion site should be stabilized before applying the securement device.
- The skin should be dry and free of detergent residue to prevent skin irritation and to ensure good adhesion. Allow all preps and protectants to dry completely before applying the securement device.
- The securement device may be used with sutures, if deemed necessary.
- Do not use if securement device restricts flow.
- Do not use on patients with known tape or adhesive allergies.
- Avoid securement device contact with alcohol or acetone: both can weaken bonding of components and securement device adherence.
- Minimize catheter manipulation during application and removal of the securement device.
- Orient the securement device so arrows point toward the catheter insertion site.
- Securement device and catheter position should be routinely inspected.
- Securement device should be replaced at least every 7 days.
- Do not re-sterilize.

Directions for Use

Failure to follow the manufacturer’s instructions for use may result in complications including inadequate securement and skin irritation.

This product is to be used by health care providers.

3M™ PICC/CVC Securement Device: The securement device is designed to secure the majority of vascular access devices to skin.

Site Preparation: Prepare the site according to institution protocol. Clipping of hair where the securement device and dressing will be placed may improve adhesion. Shaving is not recommended. The skin should be clean, dry and free of detergent residue. Allow all preps and skin protectants to dry completely before applying the securement device to prevent skin irritation and to ensure good adhesion.

Any active bleeding at the insertion site should be stabilized before applying the securement device.

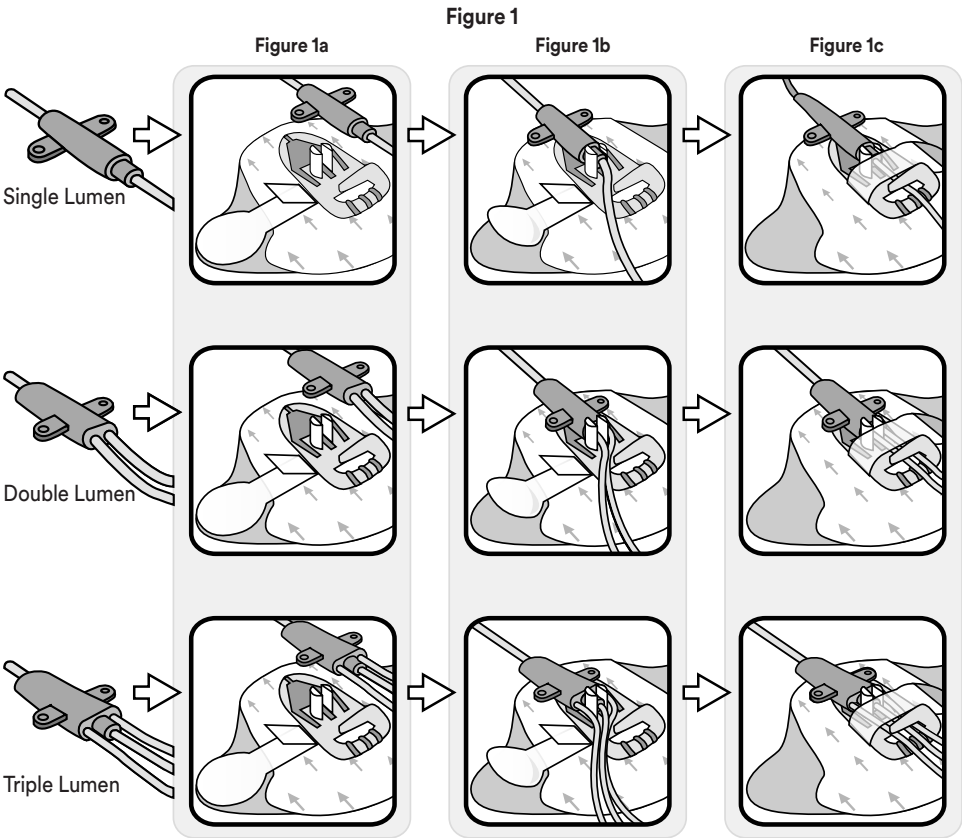
 9300 Winnetka Ave. N Brooklyn Park, MN 55445 (763) 468-5700				CUST ID#	PRINT METHOD	SGS#	ROUND	
						7228418-1	3	
Production Art	Description: 3M™ PICC/CVC Securement Device	Item Spec#: 34-8728-3432-9	DATE				CHANGE LOG	INT
	Base File Name: PA: 34872834329.indd GA: Software: InDesign CC 2020 SGS Contact: Email: Printer: Printer Location: Supplier:	Supersedes#:	01.25.23	Amend as per Annotation				GA
		Structure#: SS-00000	02.08.23	Amend as per Annotation				GA
		Cat/Product#: 1879R-2100	02.08.23	Collect Files for Omni				GA
		Reference:	03.01.23	Review Omni files				SM
		Requester: Frank Boeshart						
	Die # / Doc. Size: 5.5" x 8.5"							
INKS	 PROCESS BLACK	MATCH				SPECIAL		
LIMITATION OF LIABILITY – The supplied materials should be thoroughly inspected immediately upon receipt by the recipient for all content, placement and copy accuracy. It is also the responsibility of the recipient printer to examine and proofread all supplied materials before producing image carriers and printing final product. Should the supplied materials be found to be incorrect please contact an SGS representative immediately. The liability of SGS shall be limited to correcting its own product. SGS will not be responsible for any loss or damage including but not limited to the cost of product, print, image carriers, press delays, or other ancillary cost. UPC NOTE – Because of the differences in scanning equipment, SGS cannot guarantee the scanability of UPC barcodes. The Uniform Code Council recommends a UPC symbol be printed black on white at 100% with no truncation. All UPC codes are test scanned and verified before leaving our facility.								

Securement Device Application:

Minimize catheter manipulation during application of the 3M™ PICC/CVC Securement Device.

Refer to Figure 1 for securement device application instructions.

1. Before placing securement device on the skin, orient the securement device with arrows pointing toward the insertion site as shown in **Figure 1a**.
2. Place catheter into securement device as shown in **Figure 1b** and weave lumen(s) under the single plastic arm.
3. Remove liner of attached tape strip and secure lumen(s) to the securement device base as shown in **Figure 1c**.
4. Position securement device on skin at the desired location. Pull and remove liner from one side of base to expose adhesive while holding the securement device in place. Pull and remove liner from the other side of base.
5. Apply pressure to the securement device base to establish good adhesion to the skin.
6. Apply a securement dressing, such as the Tegaderm™ I.V. Advanced Securement Dressing (catalog number 1837 and 1839) or the Tegaderm™ CHG Chlorhexidine Gluconate I.V. Dressing (catalog number 1877(R) and 1879(R)), following the manufacturer's instructions for use.



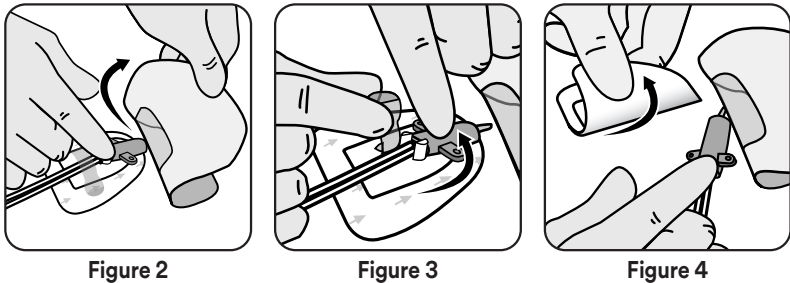
Site Care:

1. The site should be observed daily for signs of infection or other complications. If infection is suspected, remove the transparent dressing, inspect the site directly, and determine appropriate medical intervention. Infection may be signaled by fever, pain, redness, swelling, or unusual odor or discharge.
2. Inspect the securement device daily and change as necessary, in accordance with facility protocol. Securement device changes should occur at least every 7 days and may be needed more frequently with highly exudative sites or if integrity of the dressing is compromised.

Removal of Securement Device

Minimize catheter manipulation during removal of the 3M™ PICC/CVC Securement Device.

1. Using a low and slow technique, remove dressing in the direction of the catheter insertion site.
2. As the securement device is exposed secure the catheter hub with your gloved finger until securement device is uncovered. Leave remainder of dressing in place over catheter insertion site. **Figure 2**
3. Remove securement device tape strip from catheter lumen(s). **Figure 3**
4. Use gloved finger to stabilize the catheter hub and gently remove the catheter lumen(s) out from under the plastic arm of securement device.
5. Secure end of catheter lumens with tape to skin.
6. Stabilize catheter with one hand. Use your other hand to remove the securement device from skin and remove the remainder of dressing using a low and slow removal technique. **Figure 4**



Note: Dispose of product per facility protocol.

Storage and Shelf Life

For best results, store in a cool, dry place. For shelf life, refer to the expiration date on the package.

If the sterile package is damaged or unintentionally opened before use, discard the product, do not use.

How supplied / Ordering Information

For additional information visit www.3M.com

	3M™ PICC/CVC Securement Device
Catalog #	Securement Device Size
2100	2" x 2 1/8" (5.1 cm x 5.4 cm)

If you have any questions or comments, in the USA please contact the 3M Health Care Customer Help line at 1-800-228-3957.

In Canada, contact 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

For further information outside the United States, contact your local 3M representative or contact us at www.3M.com and select your country.

Please report a serious incident occurring in relation to the securement device to 3M and the local competent authority (EU) or local regulatory authority.

Dispositif de fixation PICC/CVC 3M™

Description du produit

Le dispositif de fixation PICC/CVC 3M™ a été conçu pour assurer le maintien de la majorité des dispositifs d'accès vasculaire sur la peau. Le dispositif de fixation moulé en plastique est intégré sur une base respirante avec un adhésif en silicone souple.

Indications d'utilisation

Le dispositif de fixation PICC/CVC 3M™ a été conçu pour assurer le maintien de la majorité des dispositifs d'accès vasculaire sur la peau.

Avertissements

- Ne pas utiliser le dispositif de fixation PICC/CVC 3M™ où un risque de perte d'adhésion existe, par exemple si le patient est confus ou diaphorétique, en cas de peau non adhérente, ou si le dispositif d'accès n'est pas contrôlé quotidiennement.
- Le non-respect des instructions d'utilisation du fabricant peut entraîner des complications, y compris une fixation inadéquate et une irritation de la peau.
- Ce dispositif de fixation est à usage unique. Le fait de réutiliser et/ou de remplacer dans un emballage peut créer un risque d'infection du patient ou de l'utilisateur et compromettre l'intégrité structurelle et/ou les caractéristiques matérielles et de conception essentielles du dispositif de fixation, ce qui pourrait provoquer une défaillance du dispositif.
- Ce dispositif de fixation est destiné à être utilisé avec un pansement de maintien.

Précautions

- Respecter les précautions universelles relatives au sang et aux liquides physiologiques, ainsi que les procédures de contrôle des infections pendant l'application et le retrait du dispositif de fixation.
- Tout saignement actif sur le site d'insertion devrait être stabilisé avant d'appliquer le dispositif de fixation.
- La peau doit être sèche et exempte de résidu de détergent pour éviter toute irritation de la peau et garantir une bonne adhésion. Laisser sécher complètement tous les produits de préparation et de protection avant d'appliquer le dispositif de fixation.
- Le dispositif de fixation peut être utilisé avec des sutures si cela est jugé nécessaire.
- Ne pas utiliser si le dispositif de fixation réduit la circulation sanguine.
- Ne pas utiliser sur des patients qui présentent des allergies connues aux adhésifs ou au ruban adhésif.
- Éviter le contact du dispositif de fixation avec de l'alcool ou de l'acétone : ces deux produits peuvent affaiblir la jonction des composants et l'adhérence du dispositif de fixation.
- Limiter au maximum les manipulations du cathéter pendant l'application et le retrait du dispositif de fixation.
- Orienter le dispositif de fixation de sorte que les flèches soient dirigées vers le site d'insertion du cathéter.
- Contrôler régulièrement la position du cathéter et du dispositif de fixation.
- Le dispositif de fixation doit être remplacé au minimum une fois par semaine.
- Ne pas restériliser.

Mode d'emploi

Le non-respect des instructions d'utilisation du fabricant peut entraîner des complications, y compris une fixation inadéquate et une irritation de la peau.

Ce produit doit être utilisé par des soignants.

Dispositif de fixation PICC/CVC 3M™ : le dispositif de fixation a été conçu pour assurer le maintien de la majorité des dispositifs d'accès vasculaire sur la peau.

Préparation du site : préparer le site conformément au protocole de l'établissement. La tonte des poils sur le site d'installation du dispositif de fixation et du pansement peut améliorer l'adhésion. Le rasage de la zone concernée n'est pas recommandé. La peau doit être propre, sèche et exempte de résidu de détergent. Laisser sécher complètement tous les produits de préparation et de protection de la peau avant d'appliquer le dispositif de fixation afin d'éviter toute irritation cutanée et de garantir une bonne adhésion.

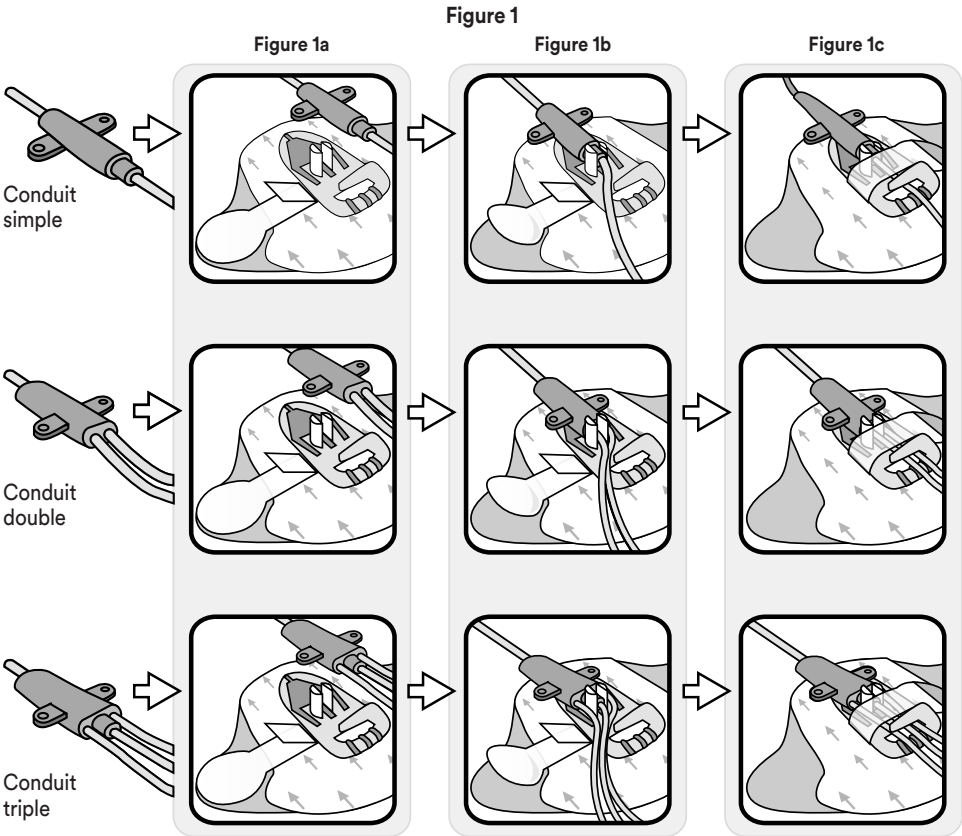
Tout saignement actif sur le site d'insertion devrait être stabilisé avant d'appliquer le dispositif de fixation.

Application du dispositif de fixation :

Limiter au maximum les manipulations du cathéter pendant l'application du dispositif de fixation PICC/CVC 3M™.

Vous trouverez les instructions d'application du dispositif de fixation à la Figure 1.

1. Avant de positionner le dispositif de fixation sur la peau, l'orienter avec les flèches dirigées vers le site d'insertion, comme illustré à la **Figure 1a**.
2. Placer le cathéter dans le dispositif de fixation, comme illustré à la **Figure 1b** et faire passer le(s) conduit(s) sous le bras simple en plastique.
3. Retirer le film de la bandelette adhésive attachée et fixer le(s) conduit(s) sur la base du dispositif de fixation, comme illustré à la **Figure 1c**.
4. Positionner le dispositif de fixation sur la peau à l'emplacement souhaité. Tirer le film et le retirer d'un côté de la base afin d'exposer l'adhésif, tout en maintenant le dispositif de fixation en place. Tirer et retirer le film de l'autre côté de la base.
5. Appliquer une pression sur la base du dispositif de fixation afin de garantir une bonne adhésion à la peau.
6. Appliquer un pansement de maintien, comme le pansement de maintien Tegaderm™ I.V. Advanced (numéro de référence 1837 et 1839) ou le pansement de maintien pour I.V. au gluconate de chlorhexidine CHG Tegaderm™ (numéro de référence 1877(R) et 1879(R)), en suivant les instructions d'utilisation du fabricant.



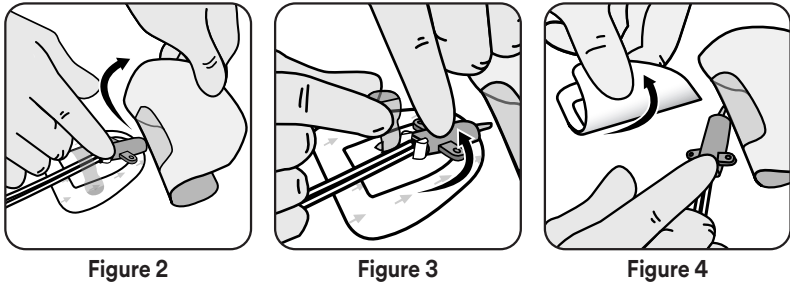
Soins du site :

1. Surveiller le site tous les jours pour détecter tout signe d'infection ou autre complication. En cas de soupçons d'infection, retirer le pansement transparent, inspecter directement le site et déterminer l'intervention médicale appropriée. Une infection peut se signaler par un accès de fièvre, une douleur, une rougeur, un gonflement ou une odeur ou suppuration inhabituelle.
2. Inspecter le dispositif de fixation tous les jours et le remplacer selon les besoins, conformément aux protocoles de l'établissement. Le dispositif de fixation doit être changé au minimum tous les 7 jours, et il peut être changé plus fréquemment sur les sites fortement exsudatifs ou si l'intégrité du pansement est compromise.

Retrait du dispositif de fixation

Limiter au maximum les manipulations du cathéter pendant le retrait du dispositif de fixation PICC/CVC 3M™.

1. Retirer le pansement doucement et avec un angle faible en direction du site d'insertion du cathéter.
2. Lorsque le dispositif de fixation est exposé, maintenez la valve d'arrêt du cathéter avec votre doigt ganté jusqu'à ce que le dispositif de fixation soit découvert. Laisser le reste du pansement en place au-dessus du site d'insertion du cathéter. **Figure 2**
3. Retirer du ou des conduits la bandelette adhésive du dispositif de fixation. **Figure 3**
4. Utiliser un doigt ganté pour stabiliser la valve d'arrêt du cathéter et retirer délicatement le(s) conduit(s) du cathéter d'en dessous du bras en plastique du dispositif de fixation.
5. Fixer l'extrémité des conduits du cathéter avec du ruban adhésif sur la peau.
6. Stabiliser le cathéter d'une main. Avec votre autre main, retirer le dispositif de fixation de la peau et décoller le reste du pansement doucement et avec un angle faible. **Figure 4**



Remarque : mettre le produit au rebut conformément au protocole de l'établissement.

Stockage et péremption

Pour des résultats optimaux, stocker dans un endroit frais et sec. Pour connaître la durée de conservation, voir la date de péremption sur l'emballage.

Si l'emballage stérile est endommagé ou ouvert involontairement avant utilisation, éliminer le produit et ne pas l'utiliser.

Présentation / Informations de commande

Pour de plus amples informations, visiter le site Internet www.3M.com

	Dispositif de fixation PICC/CVC 3M™
N° de référence	Taille du dispositif de fixation
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Pour toute question ou commentaire, aux États-Unis, veuillez contacter le Centre Information Client de 3M Health Care au 1-800-228-3957.

Au Canada, contacter 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Pour plus d'informations en dehors des États-Unis, contacter le représentant 3M local ou nous contacter sur www.3M.com et sélectionner le pays concerné.

En cas d'incident grave lié au dispositif de fixation, veuillez le signaler à 3M et à l'autorité locale compétente (UE) ou à l'autorité locale de réglementation.

3M™ PICC/CVC Fixiersystem



Produktbeschreibung

Das 3M™ PICC/CVC Fixiersystem ist für die Befestigung der meisten Gefäßzugangsgерäte an der Haut vorgesehen. Das geformte Kunststoff-Fixiersystem ist auf einer atmungsaktiven Grundplatte mit einem sanften Silikonkleber integriert.

Indikationen für die Anwendung

Das 3M™ PICC/CVC Fixiersystem ist für die Befestigung der meisten Gefäßzugangsgерäte an der Haut vorgesehen.

Warnhinweise

- Verwenden Sie das 3M™ PICC/CVC Fixiersystem nicht, wenn es zu einem Haftungsverlust kommen könnte, wie z. B. bei einem verwirrten Patienten, bei diaphoretischer oder nicht haftender Haut oder wenn das Zugangsgерät nicht täglich überwacht wird.
- Die Missachtung der Gebrauchsanweisung des Herstellers kann zu Komplikationen wie unzureichender Fixierung und Hautreizungen führen.
- Dieses Fixiersystem ist zur Einmalverwendung vorgesehen. Die Wiederverwendung und/oder erneutes Verpacken kann zu einem Infektionsrisiko für Patienten oder Anwender führen, die strukturelle Integrität und/oder die wesentlichen Materialeigenschaften sowie Ausführungsmerkmale des Fixiersystems beeinträchtigen und damit zu einem Versagen des Fixiersystems führen.
- Dieses Fixiersystem ist für die Verwendung mit einem Fixierverband vorgesehen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Beachten Sie die allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen für Blut und Körperflüssigkeiten sowie die Verfahren zur Infektionskontrolle während des Anlegens und Entfernens des Fixiersystems.
- Eine aktive Blutung an der Einführungsstelle sollte vor dem Anbringen des Fixiersystems stabilisiert werden.
- Die Haut muss trocken und frei von eventuellen Reinigungsmittelresten sein, um Hautreizungen zu vermeiden und eine gute Haftung zu gewährleisten. Lassen Sie Antiseptika und Hautschutzpräparate vollständig trocknen, bevor Sie das Fixiersystem anbringen.
- Das Fixiersystem kann, sofern erforderlich, mit Nähten verwendet werden.
- Nicht verwenden, wenn das Fixiersystem den Durchfluss behindert.
- Nicht bei Patienten mit bekannten Klebeband- oder Klebstoffallergien verwenden.
- Vermeiden Sie einen Kontakt des Fixiersystems mit Alkohol oder Aceton: Beides kann die Haftung der Komponenten und des Fixiersystems herabsetzen.
- Bewegen Sie beim Anlegen und Entfernen des Fixiersystems den Katheter nur soweit unbedingt nötig.
- Richten Sie das Fixiersystem so aus, dass die Pfeile in Richtung der Einführungsstelle des Katheters zeigen.
- Das Fixiersystem und der Katheter sollten routinemäßig auf ihre korrekte Positionierung überprüft werden.
- Das Fixiersystem sollte mindestens alle 7 Tage gewechselt werden.
- Nicht erneut sterilisieren.

Anwendungshinweise

Die Missachtung der Gebrauchsanweisung des Herstellers kann zu Komplikationen wie unzureichender Fixierung und Hautreizungen führen.

Dieses Produkt ist zur Verwendung durch medizinische Fachleute vorgesehen.

3M™ PICC/CVC Fixiersystem: Das Fixiersystem ist für die Befestigung der meisten Gefäßzugangsgерäte an der Haut vorgesehen.

Vorbereitung der Einführungsstelle: Bereiten Sie die Stelle gemäß dem Einrichtungsprotokoll vor. Ein Abschneiden der Haare an der Stelle, an der das Fixiersystem und die Wundauflage angebracht werden, kann die Haftung verbessern. Von einem Rasieren wird abgeraten. Die Haut muss sauber, trocken und frei von Reinigungsmittelresten sein. Lassen Sie Antiseptika und Hautschutzpräparate vollständig trocknen, bevor Sie das Fixiersystem anbringen, um Hautreizungen zu vermeiden und eine gute Haftung sicherzustellen.

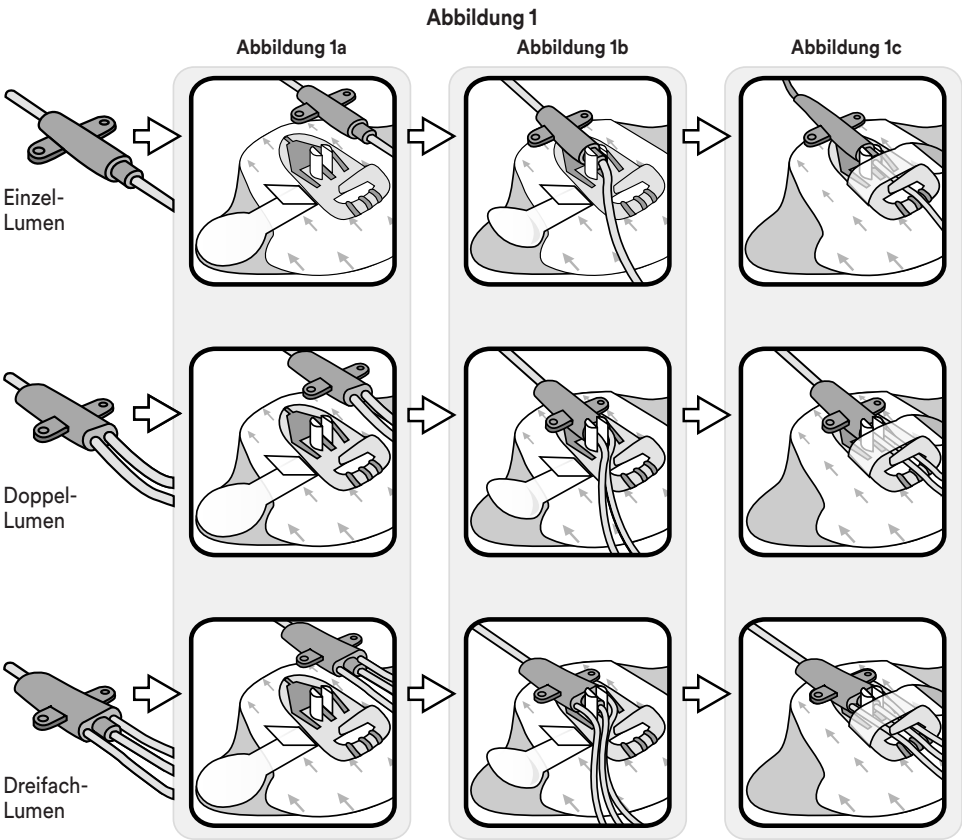
Eine aktive Blutung an der Einführungsstelle sollte vor dem Anbringen des Fixiersystems stabilisiert werden.

Anlegen des Fixiersystems:

Bewegen Sie beim Anlegen des 3M™ PICC/CVC Fixiersystems den Katheter nur soweit unbedingt nötig.

Anweisungen zum Anlegen des Fixiersystems sind in **Abbildung 1** dargestellt.

1. Bevor Sie das Fixiersystem auf der Haut anbringen, richten Sie das Fixiersystem so aus, dass die Pfeile in Richtung der Einführungsstelle zeigen, wie in **Abbildung 1a** dargestellt.
2. Legen Sie den Katheter in das Fixiersystem ein, wie in **Abbildung 1b** dargestellt und fädeln Sie das/die Lumen unter den einzelnen Kunststoffarm ein.
3. Entfernen Sie die Folie des angebrachten Klebestreifens und befestigen Sie das/die Lumen an der Grundplatte des Fixiersystems wie in **Abbildung 1c** dargestellt.
4. Positionieren Sie das Fixiersystem an der gewünschten Stelle auf der Haut. Ziehen Sie die Folie von einer Seite der Grundplatte ab, um den Klebstoff freizulegen, während Sie das Fixiersystem in Position halten. Ziehen Sie die Folie von der anderen Seite der Grundplatte ab und entfernen Sie sie.
5. Üben Sie Druck auf die Grundplatte des Fixiersystems aus, um eine gute Haftung auf der Haut zu erreichen.
6. Bringen Sie einen Fixierverband an, z. B. den Tegaderm™ I.V. Advanced Securement Dressing (Katalognummern 1837 und 1839) oder den Tegaderm™ CHG Chlorhexidine Gluconate I.V. Dressing (Katalognummern 1877(R) und 1879(R)), und beachten Sie dabei die Gebrauchsanweisung des Herstellers.



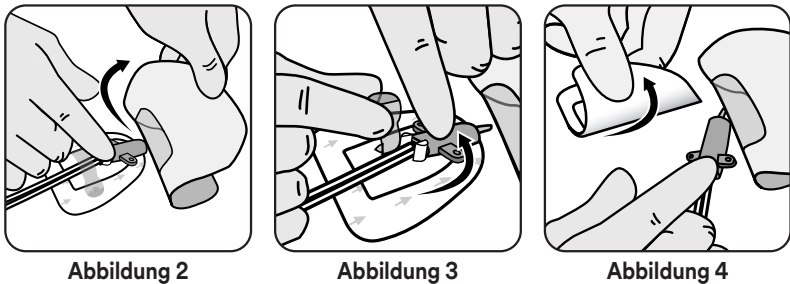
Pflege der Einführungsstelle:

1. Die Einführungsstelle sollte täglich auf Infektionsanzeichen oder andere Komplikationen hin untersucht werden. Bei Verdacht einer Infektion sollten Sie die transparente Wundauflage entfernen, die Einführungsstelle direkt begutachten, und entsprechende medizinische Gegenmaßnahmen veranlassen. Anzeichen einer Infektion können z. B. Fieber, Schmerzen, Rötung, Schwellung, ungewöhnlicher Geruch oder Ausfluss sein.
2. Überprüfen Sie das Fixiersystem täglich und wechseln Sie es bei Bedarf gemäß dem Einrichtungsprotokoll aus. Das Fixiersystem sollte mindestens alle 7 Tage gewechselt werden; bei stark exsudierenden Stellen oder wenn die Integrität der Wundauflage beeinträchtigt ist, kann ein häufigerer Wechsel erforderlich sein.

Entfernen des Fixiersystems

Bewegen Sie beim Entfernen des 3M™ PICC/CVC Fixiersystems den Katheter nur soweit unbedingt nötig.

1. Ziehen Sie die Wundauflage langsam und in einem flachen Winkel in Richtung der Kathetereinführungsstelle ab.
2. Sichern Sie während des Freilegens des Fixiersystems die Katheternabe mit Ihrem behandschuhten Finger, bis das Fixiersystem freigelegt ist. Lassen Sie den Rest der Wundauflage über der Einführungsstelle des Katheters liegen. **Abbildung 2**
3. Entfernen Sie den Klebestreifen des Fixiersystems aus dem Katheterlumen bzw. den Katheterlumen. **Abbildung 3**
4. Stabilisieren Sie die Katheternabe mit einem behandschuhten Finger und ziehen Sie das/die Katheterlumen vorsichtig unter dem Kunststoffarm des Fixiersystems heraus.
5. Sichern Sie das Ende der Katheterlumen mit Klebeband auf der Haut.
6. Stabilisieren Sie den Katheter mit einer Hand. Entfernen Sie mit der anderen Hand das Fixiersystem von der Haut und ziehen Sie den Rest der Wundauflage langsam und in einem flachen Winkel ab. **Abbildung 4**



Hinweis: Das Produkt gemäß dem Einrichtungsptotokoll entsorgen.

Lagerung und Haltbarkeit

Für beste Ergebnisse kühl und trocken lagern. Die Haltbarkeit ist dem Verfallsdatum zu entnehmen, das auf der Verpackung aufgedruckt ist.

Das Produkt entsorgen und nicht verwenden, wenn die sterile Verpackung beschädigt ist oder vor der Verwendung aus Versehen geöffnet wurde.

Lieferform/Bestellinformationen

Zusätzliche Informationen erhalten Sie unter www.3M.com.

	3M™ PICC/CVC Fixiersystem
Katalog-Nr.	Größe des Fixiersystems
2100	2 in x 2 1/8 in (5,1 cm x 5,4 cm)

Wenn Sie Fragen oder Anregungen haben, wenden Sie sich in den USA bitte an die 3M Health Care Customer Help Line unter 1-800-228-3957.

In Kanada wenden Sie sich bitte an 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Für weitere Informationen außerhalb der USA stehen der vor Ort zuständige 3M-Vertreter oder 3M unter www.3M.com zur Verfügung. Hier ist das jeweilige Land auszuwählen.

Bitte melden Sie schwerwiegende Vorkommnisse in Zusammenhang mit dem Fixiersystem an 3M und die örtlichen Aufsichtsbehörden (EU) oder lokalen Regulierungsbehörden.

Dispositivo di fissaggio PICC/CVC 3M™



Descrizione del prodotto

Il dispositivo di fissaggio PICC/CVC 3M™ è progettato per fissare alla cute la maggior parte dei dispositivi di accesso vascolare. Il dispositivo di fissaggio in plastica stampata è integrato su una base traspirante con un adesivo delicato in silicone.

Indicazioni per l'uso

Il dispositivo di fissaggio PICC/CVC 3M™ è progettato per fissare alla cute la maggior parte dei dispositivi di accesso vascolare.

Avvertenze

- Non utilizzare il dispositivo di fissaggio PICC/CVC 3M™ nei casi in cui potrebbe verificarsi una perdita di adesione, come nel caso di pazienti confusi, con cute diaforetica o non aderente o quando il dispositivo di accesso non viene monitorato quotidianamente.
- La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso del produttore può generare complicazioni, tra cui fissaggio inadeguato o irritazione della cute.
- Si tratta di un dispositivo di fissaggio monouso. Il riutilizzo e/o il riconfezionamento possono comportare un rischio di infezione per il paziente o l'utente, compromettere l'integrità strutturale e/o le caratteristiche essenziali del materiale e del design del dispositivo di fissaggio, che potrebbero provocare il mancato funzionamento del dispositivo di fissaggio.
- Questo dispositivo di fissaggio è destinato all'uso con una medicazione di fissaggio.

Precauzioni

- Osservare le precauzioni universali per il sangue e i fluidi corporei e le procedure di controllo delle infezioni durante l'applicazione e la rimozione del dispositivo di fissaggio.
- Qualsiasi emorragia attiva nel sito di inserimento deve essere stabilizzata prima di procedere all'applicazione del dispositivo di fissaggio.
- La cute deve essere asciutta e priva di residui di detergente per prevenire irritazioni e per garantire una buona adesione. Lasciare asciugare completamente tutti i preparati e le soluzioni protettive prima di applicare il dispositivo di fissaggio.
- Il dispositivo di fissaggio può essere utilizzato con suture, se ritenuto necessario.
- Non utilizzare il dispositivo di fissaggio se limita il flusso.
- Non utilizzare su pazienti con allergia nota al nastro adesivo o ad altri adesivi.
- Evitare il contatto del dispositivo di fissaggio con alcol o acetone: entrambi possono indebolire l'adesione dei componenti e l'aderenza del dispositivo di fissaggio.
- Ridurre al minimo la manipolazione del catetere durante l'applicazione e la rimozione del dispositivo di fissaggio.
- Orientare il dispositivo di fissaggio in modo che le frecce siano rivolte verso il sito di inserimento del catetere.
- La posizione del dispositivo di fissaggio e del catetere deve essere controllata regolarmente.
- Il dispositivo di fissaggio deve essere sostituito almeno ogni 7 giorni.
- Non risterilizzare.

Istruzioni per l'uso

La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso del produttore può generare complicazioni, tra cui fissaggio inadeguato o irritazione della cute.

Questo prodotto deve essere utilizzato da professionisti del settore sanitario.

Dispositivo di fissaggio PICC/CVC 3M™: il dispositivo di fissaggio è progettato per fissare alla cute la maggior parte dei dispositivi di accesso vascolare.

Preparazione del sito: preparare il sito secondo il protocollo della struttura sanitaria. Il taglio dell'eventuale peluria in corrispondenza del sito dove verranno posizionati il dispositivo di fissaggio e la medicazione può migliorare l'adesione. La rasatura non è consigliata. La cute deve essere pulita, asciutta e priva di residui di detergente. Lasciare asciugare completamente tutti i preparati e le soluzioni protettive per la cute prima di applicare il dispositivo di fissaggio per prevenire l'irritazione della cute e per garantire una buona adesione.

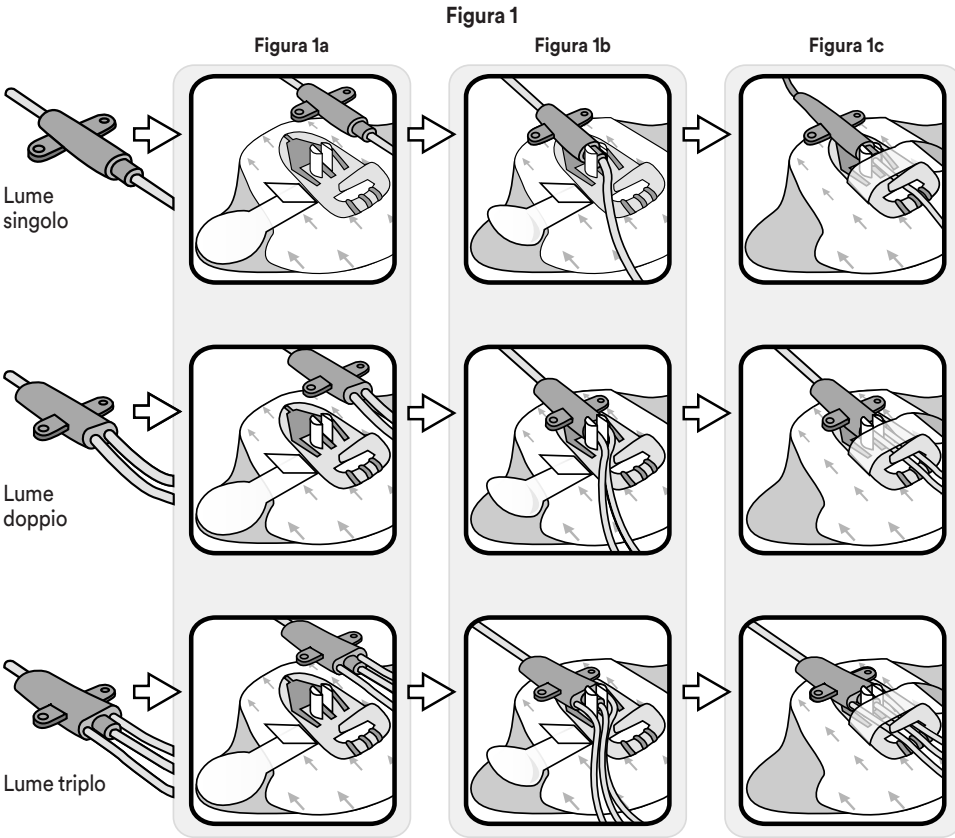
Qualsiasi emorragia attiva nel sito di inserimento deve essere stabilizzata prima di procedere all'applicazione del dispositivo di fissaggio.

Applicazione del dispositivo di fissaggio:

Ridurre al minimo la manipolazione del catetere durante l'applicazione del dispositivo di fissaggio PICC/CVC 3M™.

Per le istruzioni di applicazione del dispositivo di fissaggio, fare riferimento alla Figura 1.

1. Prima di posizionare il dispositivo di fissaggio sulla cute, orientare il dispositivo di fissaggio in modo che le frecce siano rivolte verso il sito di inserimento, come mostrato nella **Figura 1a**.
2. Posizionare il catetere nel dispositivo di fissaggio come mostrato nella **Figura 1b** e far passare il lume (o i lumi) sotto il braccio singolo di plastica.
3. Rimuovere il rivestimento della porzione di nastro adesivo fornita e fissare il lume (o i lumi) alla base del dispositivo di fissaggio come illustrato in **Figura 1c**.
4. Posizionare il dispositivo di fissaggio sulla cute nel punto desiderato. Sollevare e rimuovere il rivestimento da un lato della base per esporre la parte adesiva, mentre si tiene il dispositivo di fissaggio in posizione. Sollevare e rimuovere il rivestimento dall'altro lato della base.
5. Applicare una pressione sulla base del dispositivo di fissaggio per ottenere una buona adesione alla cute.
6. Applicare una medicazione di fissaggio, come la medicazione di fissaggio Advanced Tegaderm™ I.V. (codice articolo 1837 e 1839) o la medicazione Tegaderm™ CHG con clorexidina gluconato (codice articolo 1877(R) e 1879(R)), seguendo le istruzioni per l'uso del produttore.



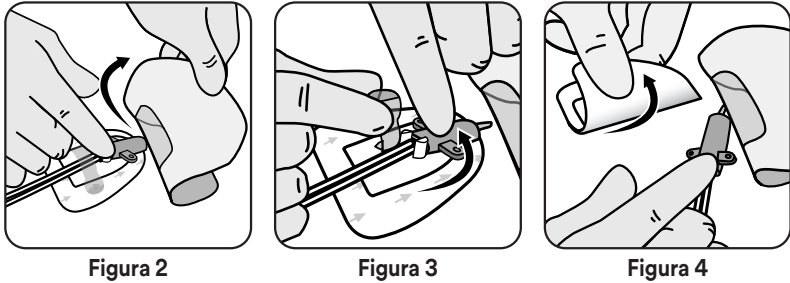
Cura del sito:

1. Il sito deve essere osservato ogni giorno per rilevare eventuali segni di infezione o altre complicazioni. Se si sospetta la presenza di un'infezione, rimuovere la medicazione trasparente, esaminare il sito immediatamente e determinare gli opportuni interventi medici di trattamento. I sintomi di infezione possono includere febbre, dolore, arrossamento, gonfiore, oppure odore o secrezioni insoliti.
2. Ispezionare quotidianamente il dispositivo di fissaggio e cambiarlo secondo necessità, secondo il protocollo della struttura. Il cambio del dispositivo di fissaggio deve avvenire almeno ogni 7 giorni; in caso di siti altamente essudativi o se l'integrità della medicazione è compromessa, potrebbe essere necessario procedere al cambio della medicazione con maggiore frequenza.

Rimozione del dispositivo di fissaggio:

Ridurre al minimo la manipolazione del catetere durante la rimozione del dispositivo di fissaggio PICC/CVC 3M™.

1. Procedendo con tecnica lenta all'indietro, rimuovere la medicazione nella direzione del sito di inserimento del catetere.
2. Via via che il dispositivo di fissaggio viene esposto, tenere l'hub del catetere in posizione con il dito guantato finché il dispositivo di fissaggio non viene scoperto. Lasciare la parte rimanente della medicazione in posizione sul sito di inserimento del catetere. **Figura 2**
3. Rimuovere la striscia di nastro del dispositivo di fissaggio dal lume (o dai lumi) del catetere. **Figura 3**
4. Usare un dito guantato per stabilizzare l'hub del catetere e rimuovere delicatamente il lume (o i lumi) del catetere da sotto il braccio di plastica del dispositivo di fissaggio.
5. Fissare l'estremità dei lumi del catetere alla cute con del nastro adesivo.
6. Stabilizzare il catetere con una mano. Utilizzare l'altra mano per procedere alla rimozione del dispositivo di fissaggio dalla cute e rimuovere la parte rimanente della medicazione con tecnica di rimozione lenta all'indietro. **Figura 4**



Nota: smaltire il prodotto secondo il protocollo della struttura.

Conservazione e durata del prodotto

Per risultati ottimali, conservare in un luogo fresco e asciutto. Per la durata del prodotto, fare riferimento alla data di scadenza sulla confezione.

Se la confezione sterile viene danneggiata o aperta involontariamente, smaltire il prodotto senza utilizzarlo.

Confezionamento / Informazioni per l'ordinazione

Per ulteriori informazioni, visitare www.3M.com

	Dispositivo di fissaggio PICC/CVC 3M™
Codice prodotto	Dimensioni del dispositivo di fissaggio
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Per eventuali domande o commenti, negli USA contattare l'assistenza clienti di 3M Health Care al numero 1-800-228-3957.

In Canada, contattare 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Per ulteriori informazioni al di fuori degli Stati Uniti, contattare il proprio rappresentante 3M locale o visitare il sito www.3M.com selezionando il proprio paese.

Segnalare eventuali incidenti seri in relazione al dispositivo di fissaggio a 3M e all'ente competente locale (UE) oppure all'ente normativo locale.

Dispositivo de Fijación PICC/CVC 3M™

Descripción del producto

El dispositivo de fijación PICC/CVC 3M™ está diseñado para fijar la mayoría de los dispositivos de acceso vascular a la piel. El dispositivo de fijación de plástico moldeado está integrado en una base transpirable con un adhesivo de silicona suave.

Indicaciones de uso

El dispositivo de fijación PICC/CVC 3M™ está diseñado para fijar la mayoría de los dispositivos de acceso vascular a la piel.

Advertencias

- No utilice el dispositivo de fijación PICC/CVC 3M™ en casos donde se pueda perder la adherencia, como con pacientes confundidos, piel sudorosa o no adherente, o cuando el dispositivo de acceso no se monitorice diariamente.
- Si no se siguen las instrucciones de uso del fabricante, se pueden producir complicaciones que incluyen una fijación inadecuada o irritaciones de la piel.
- Este es un dispositivo de fijación de un solo uso. La reutilización y/o reenvasado puede suponer un riesgo para el paciente o una infección para el usuario, comprometer la integridad estructural y/o las características esenciales de material y diseño del dispositivo de fijación, lo que puede dar lugar a un fallo del dispositivo de fijación.
- Este dispositivo de fijación está diseñado para utilizarse con un apósito de fijación.

Precauciones

- Observe las precauciones universales para la sangre y los fluidos corporales, y los procedimientos de control de infecciones, durante la aplicación y retirada del dispositivo de fijación.
- Antes de aplicar el dispositivo de fijación, se debe controlar cualquier hemorragia activa en la zona de inserción.
- La piel debe estar seca y sin residuos de jabón para evitar su irritación y garantizar una buena adherencia. Deje que todos los antisépticos y protectores se sequen completamente antes de aplicar el dispositivo de fijación.
- El dispositivo de fijación se puede utilizar con suturas, si se considera necesario.
- No lo use si el dispositivo de fijación restringe el flujo.
- No lo use en pacientes con alergias conocidas a apósitos o adhesivos.
- Evite el contacto del dispositivo de fijación con alcohol o acetona: ambos pueden debilitar la unión de los componentes y la adherencia del dispositivo de fijación.
- Minimice la manipulación del catéter durante la aplicación y retirada del dispositivo de fijación.
- Oriente el dispositivo de fijación para que las flechas apunten hacia el sitio de inserción del catéter.
- El dispositivo de fijación y la posición del catéter se deben inspeccionar rutinariamente.
- El dispositivo de fijación debe ser reemplazado al menos cada 7 días.
- No reesterilizar.

Instrucciones de uso

Si no se siguen las instrucciones de uso del fabricante, se pueden producir complicaciones que incluyen una fijación inadecuada o irritaciones de la piel.

Este producto debe ser usado por proveedores de atención médica.

Dispositivo de fijación PICC/CVC 3M™: el dispositivo de fijación está diseñado para fijar la mayoría de los dispositivos de acceso vascular a piel.

Preparación del lugar: prepare la zona de acuerdo con el protocolo del hospital. Rasurar el vello de la zona en que se colocará el dispositivo de fijación y el apósito puede mejorar la adherencia. No se recomienda afeitarla. La piel debe estar limpia, seca y sin residuos de detergente. Antes de aplicar el dispositivo de fijación, deje que el antiséptico y los protectores que se hayan aplicado en la zona se sequen por completo para evitar la irritación de la piel y asegurar una buena adherencia.

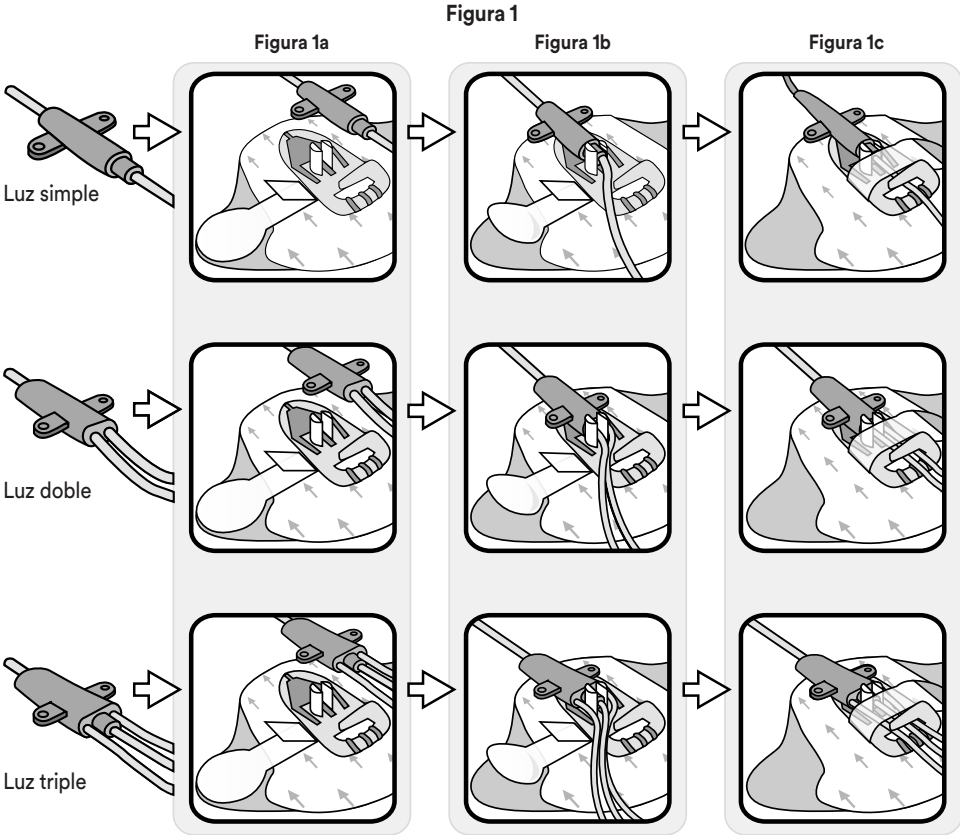
Antes de aplicar el dispositivo de fijación, se debe controlar cualquier hemorragia activa en la zona de inserción.

Aplicación del dispositivo de fijación:

Minimice la manipulación del catéter durante la aplicación del dispositivo de fijación PICC/CVC 3M™.

Consulte la figura 1 para ver las instrucciones de aplicación del dispositivo de fijación.

1. Antes de colocar el dispositivo de fijación sobre la piel, oriente el dispositivo de fijación con las flechas apuntando hacia el sitio de inserción como se muestra en la **Figura 1a**.
2. Coloque el catéter en el dispositivo de fijación como se muestra en la **Figura 1b** y entrelace la luz o luces bajo el brazo de plástico único.
3. Retire el papel protector de la tira adhesiva adjunta y fije la luz o luces a la base del dispositivo de fijación como se muestra en la **Figura 1c**.
4. Coloque el dispositivo de fijación sobre la piel en la ubicación deseada. Tire del papel protector hasta retirarlo de un lado de la base para exponer el adhesivo mientras sostiene el dispositivo de fijación en su lugar. Tire del papel protector hasta retirarlo del otro lado de la base.
5. Aplique presión a la base del dispositivo de fijación para conseguir una buena adherencia a la piel.
6. Aplique un apósito de fijación, como el apósito de fijación Tegaderm™ I.V. Advanced (números de catálogo 1837 y 1839) o el apósito Tegaderm™ CHG con gluconato de clorhexidina I.V. (números de catálogo 1877(R) y 1879(R)), siguiendo las instrucciones del fabricante para su uso.



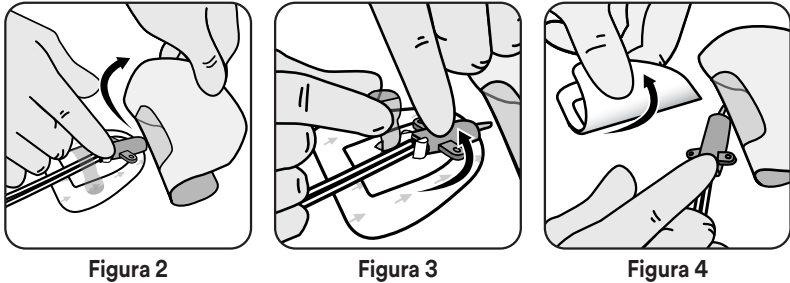
Tratamiento de la zona:

1. La zona debe examinarse en busca de signos de infección u otras complicaciones todos los días. En caso de una posible infección, retire el apósito transparente, revise la zona directamente y determine la intervención médica adecuada. Una infección puede advertirse por la aparición de fiebre, dolor, enrojecimiento, hinchazón o un olor o exudado no usuales.
2. Inspeccione el dispositivo de fijación diariamente y cámbielo según sea necesario, de acuerdo con el protocolo del hospital. Los cambios del dispositivo de fijación deben ocurrir al menos cada 7 días y pueden ser necesarios más frecuentemente con sitios altamente exudativos o si se compromete la integridad del apósito.

Retirada del dispositivo de fijación

Minimice la manipulación del catéter durante la retirada del dispositivo de fijación PICC/CVC 3M™.

1. Usando una técnica lenta y suave, retire el apósito en dirección al sitio de inserción del catéter.
2. A medida que se expone el dispositivo de fijación, fije el concentrador del catéter con el dedo, usando guantes, hasta que el dispositivo de fijación quede al descubierto. Deje el resto del apósito en su lugar sobre el sitio de inserción del catéter. **Figura 2**
3. Retire la tira adhesiva del dispositivo de fijación de la luz o luces del catéter. **Figura 3**
4. Use su dedo cubierto con guante para estabilizar el concentrador del catéter y retire suavemente la luz o luces del catéter de debajo del brazo de plástico del dispositivo de fijación.
5. Fije el extremo de las luces del catéter con cinta adhesiva a la piel.
6. Estabilice el catéter con una mano. Use la otra mano para retirar el dispositivo de fijación de la piel y retire el resto del apósito con una técnica de retirada suave y lenta. **Figura 4**



Nota: elimine el producto de acuerdo con el protocolo del centro médico.

Almacenamiento y vida útil

Para obtener resultados óptimos, consérvese en un lugar fresco y seco. Para conocer la vida útil del producto, consulte la fecha de caducidad en el envase.

Si el envase estéril está dañado o se abre de manera accidental antes de su uso, deseche el producto, no lo use.

Presentación/información para realizar pedidos

Para obtener información adicional visite www.3M.com

	Dispositivo de fijación PICC/CVC 3M™
N.º de referencia en el catálogo	Aplicación del dispositivo de fijación
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Si tiene cualquier duda o sugerencia, y se encuentra en EE. UU., póngase en contacto con la línea de asistencia al cliente de 3M Health Care al 1-800-228-3957.

En Canadá, póngase en contacto con 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Para obtener información adicional fuera de Estados Unidos, póngase en contacto con su representante local de 3M o visite nuestro sitio web www.3M.com y seleccione su país.

Informe a 3M y a la autoridad competente local (UE) o a la entidad reguladora local de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo de fijación.

3M™ PICC/CVC-fixatiehulpmiddel



Productbeschrijving

Het 3M™ PICC/CVC-fixatiehulpmiddel is ontworpen om de meeste instrumenten voor vasculaire toegang vast te zetten op de huid. Het fixatiehulpmiddel van gegoten kunststof is met een milde siliconenkleefstof bevestigd aan een luchtdoorlatende basis.

Indicaties voor gebruik

Het 3M™ PICC/CVC-fixatiehulpmiddel is ontworpen om de meeste instrumenten voor vasculaire toegang vast te zetten op de huid.

Waarschuwingen

- Gebruik het 3M™ PICC/CVC-fixatiehulpmiddel niet wanneer onthechting zou kunnen optreden, zoals bij een verwarde patiënt, een zwetende of niet-klevende huid, of wanneer het toegangsinstrument niet dagelijks wordt gemonitord.
- Indien de gebruiksaanwijzing van de fabrikant niet wordt aangehouden, kan dit complicaties tot gevolg hebben, waaronder ontoereikende bevestiging en huidirritatie.
- Dit is een fixatiehulpmiddel voor eenmalig gebruik. Indien het fixatiehulpmiddel opnieuw wordt gebruikt en/of verpakt, kan dit een risico op infectie bij de patiënt of gebruiker tot gevolg hebben en de structurele integriteit en/of eigenschappen van het essentiële materiaal en ontwerp aantasten, waardoor het fixatiehulpmiddel minder goed functioneert.
- Dit fixatiehulpmiddel is bedoeld voor gebruik met een fixatiewondverband.

Voorzorgsmaatregelen

- Neem de universele voorzorgsmaatregelen voor bloed en lichaamsvloeistoffen en infectiecontroleprocedures in acht tijdens het aanbrengen en verwijderen van het fixatiehulpmiddel.
- Actieve bloedingen op de inbrenglocatie moeten worden gestabiliseerd alvorens het fixatiehulpmiddel aan te brengen.
- De huid moet droog zijn en mag geen resten van reinigingsmiddelen bevatten om huidirritatie te voorkomen en een goede hechting te garanderen. Laat alle antiseptische en beschermingsmiddelen volledig drogen alvorens het fixatiehulpmiddel te bevestigen.
- Het fixatiehulpmiddel kan worden gebruikt met hechtingen, indien dit noodzakelijk wordt geacht.
- Niet gebruiken als het fixatiehulpmiddel de doorstroming beperkt.
- Niet gebruiken op patiënten met bekende allergieën voor tape of kleefmiddel.
- Zorg ervoor dat het fixatiehulpmiddel niet in contact komt met alcohol of aceton. Beide kunnen de hechting van componenten en het fixatiehulpmiddel verzwakken.
- Minimaliseer enige manipulatie van de katheter tijdens het aanbrengen en verwijderen van het fixatiehulpmiddel.
- Oriënteer het fixatiehulpmiddel zodanig dat het is gericht op de inbrenglocatie van de katheter.
- De positie van het fixatiehulpmiddel en de katheter moeten routinematig worden gecontroleerd.
- Het fixatiehulpmiddel moet minimaal elke 7 dagen worden vervangen.
- Niet hersteriliseren.

Gebruiksaanwijzing

Indien de gebruiksaanwijzing van de fabrikant niet wordt aangehouden, kan dit complicaties tot gevolg hebben, waaronder ontoereikende bevestiging en huidirritatie.

Dit product dient door zorgverleners te worden gebruikt.

3M™ PICC/CVC-fixatiehulpmiddel: Het fixatiehulpmiddel is ontworpen om de meeste instrumenten voor vasculaire toegang vast te zetten op huid.

Vorbereiding van het gebied: Bereid het gebied voor overeenkomstig het protocol van uw instelling. Het knippen van haar op de plaats waar het fixatiehulpmiddel en het wondverband worden aangebracht, kan de hechting verbeteren. Scheren wordt niet aangeraden. De huid moet schoon, droog en vrij van reinigingsmiddelresten zijn. Laat alle antiseptische en huidbeschermingsmiddelen volledig drogen voordat u het fixatiehulpmiddel aanbrengt om huidirritatie te voorkomen en een goede hechting te garanderen.

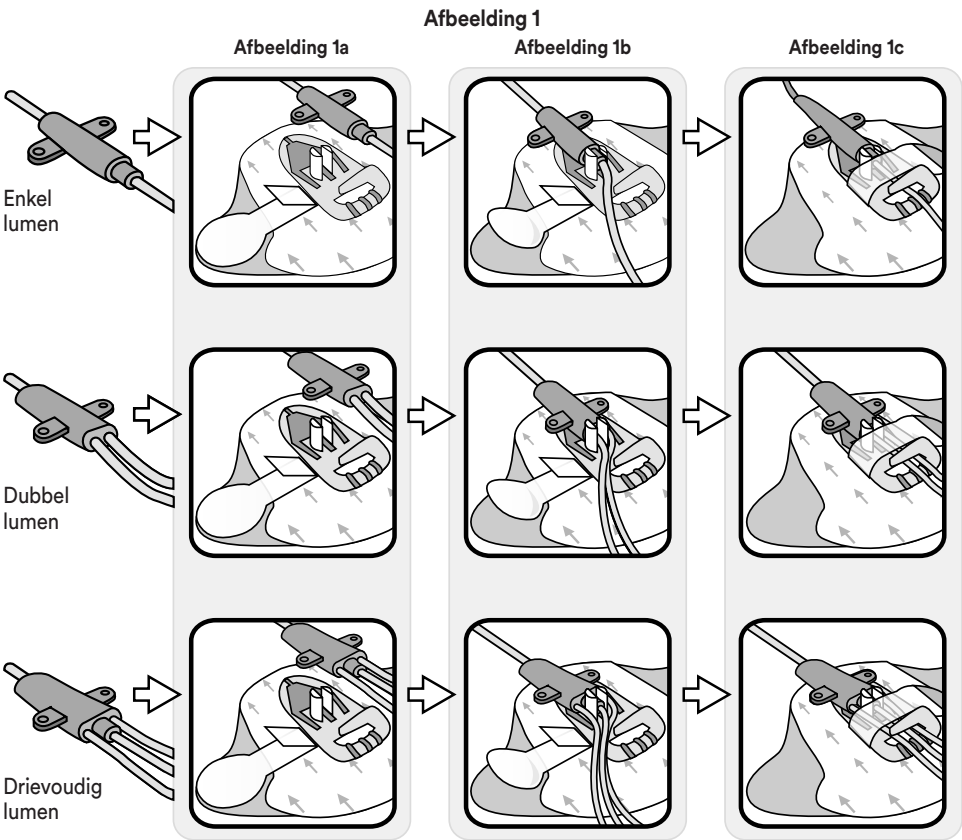
Actieve bloedingen op de inbrenglocatie moeten worden gestabiliseerd alvorens het fixatiehulpmiddel aan te brengen.

Aanbrengen van het fixatiehulpmiddel:

Minimaliseer enige manipulatie van de katheter tijdens het aanbrengen van het 3M™ PICC/CVC-fixatiehulpmiddel.

Raadpleeg afbeelding 1 voor instructies over het aanbrengen van het fixatiehulpmiddel.

1. Voordat u het fixatiehulpmiddel aanbrengt op de huid, moet u het fixatiehulpmiddel zodanig oriënteren dat de pijlen in de richting van de inbrenghlocatie wijzen, zoals getoond in **afbeelding 1a**.
2. Plaats de katheter in het fixatiehulpmiddel, zoals getoond in **afbeelding 1b**, en vlecht het lumen/de lumina onder de enkelvoudige kunststof arm.
3. Verwijder de strip van de tapestrook en bevestig het lumen/de lumina aan het fixatiehulpmiddel, zoals getoond in **afbeelding 1c**.
4. Positioneer het fixatiehulpmiddel op de gewenste locatie op de huid. Verwijder de strip aan één zijde van de basis om de kleefstof vrij te maken en houd daarbij het fixatiehulpmiddel op zijn plaats. Verwijder de strip van de andere zijde van de basis.
5. Oefen druk uit op de basis van het fixatiehulpmiddel om een goede hechting met de huid tot stand te brengen.
6. Breng een fixatiewondverband aan, zoals Tegaderm™ I.V. Advanced Securement Dressing (catalogusnummer 1837 en 1839) of Tegaderm™ CHG Chlorhexidine Gluconate I.V. Dressing (catalogusnummer 1877(R) en 1879(R)), volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.



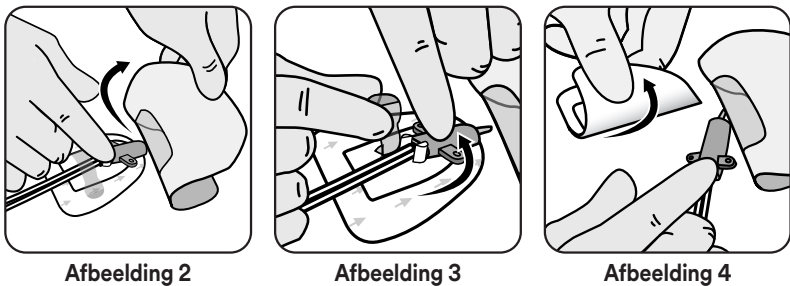
Verzorging van de locatie:

1. De behandelde plaats moet dagelijks worden gecontroleerd op tekenen van infectie of andere complicaties. Als infectie wordt vermoed, verwijdert u het transparante wondverband, inspecteert u de locatie direct en bepaalt u welke medische zorg nodig is. Koorts, pijn, roodheid, zwelling of een ongebruikelijke geur of afscheiding kunnen op infectie duiden.
2. Inspecteer het fixatiehulpmiddel dagelijks en vervang dit indien nodig, in overeenstemming met het protocol van uw instelling. Fixatiehulpmiddelen moeten minimaal elke 7 dagen worden vervangen en eventueel vaker op zeer vochtige locaties of wanneer de integriteit van het wondverband is aangetast.

Verwijdering van het fixatiehulpmiddel

Minimaliseer enige manipulatie van de katheter tijdens de verwijdering van het 3M™ PICC/CVC-fixatiehulpmiddel.

1. Verwijder het wondverband met behulp van een zachte en langzame techniek in de richting van de inbrenghlocatie van de katheter.
2. Nu het fixatiehulpmiddel is blootgelegd, houdt u de hub van de katheter vast met uw gehandschoende vinger tot het fixatiehulpmiddel volledig onbedekt is. Laat het restant van het wondverband op zijn plaats over de inbrenghlocatie van de katheter. **Afbeelding 2**
3. Verwijder de tapestrip van het fixatiehulpmiddel van het lumen/de lumina van de katheter. **Afbeelding 3**
4. Gebruik uw gehandschoende vinger om de hub van de katheter te stabiliseren en verwijder het lumen/de lumina van de katheter voorzichtig van onder de kunststof arm of het fixatiehulpmiddel.
5. Bevestig het uiteinde van het lumen/de lumina van de katheter met tape op de huid.
6. Stabiliseer de katheter met één hand. Gebruik uw andere hand om het fixatiehulpmiddel van de huid te verwijderen en verwijder het restant van het wondverband met behulp van een zachte en langzame verwijderingstechniek. **Afbeelding 4**



Opmerking: Voer het product af volgens het protocol van de instelling.

Opslag en houdbaarheid

Bewaar het product voor optimale resultaten op een koele, droge plaats. Raadpleeg de vervaldatum op de verpakking voor informatie over de houdbaarheid.

Als de steriele verpakking vóór gebruik beschadigd of per ongeluk geopend is, dient het product te worden afgevoerd, niet te worden gebruikt.

Wijze van levering/bestelinformatie

Ga naar www.3M.com voor aanvullende informatie

	3M™ PICC/CVC-fixatiehulpmiddel
Catalogusnummer	Afmetingen fixatiehulpmiddel
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Neem in de VS bij vragen of opmerkingen contact op met de 3M Health Care Customer Help Line op 1-800-228-3957.

Neem in Canada contact op met 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Neem buiten de Verenigde Staten contact op met uw lokale 3M-vertegenwoordiger of neem contact met ons op via www.3M.com en selecteer uw land.

We verzoeken u ernstige incidenten met betrekking tot het fixatiehulpmiddel te melden bij 3M en de lokale bevoegde autoriteit (EU) of regelgevende instantie.

3M™ PICC/CVC-fästanordning

Produktbeskrivning

3M™ PICC/CVC-fästanordningen är utformad för att säkra de flesta vaskulära åtkomstanordningar till huden. Den gjutna fästanordningen i plast är integrerad på en ventilerande bas med ett skonsamt silikonlim.

Indikationer för användning

3M™ PICC/CVC-fästanordningen är utformad för att säkra de flesta vaskulära åtkomstanordningar till huden.

Varningar

- Använd inte 3M™ PICC/CVC-fästanordningen där förlust av vidhäftning kan uppstå, till exempel med en förvirrad patient, på diaforetisk eller icke-vidhäftande hud, eller när åtkomstanordningen inte övervakas dagligen.
- Underlåtenhet att följa tillverkarens användningsinstruktioner kan leda till komplikationer inklusive otillräcklig säkerhet och hudirritation.
- Detta är en fästanordning avsedd för engångsbruk. Återanvändning och/eller omförpackning kan ge upphov till risker för patient- eller användarinfektion, kompromettera den strukturella integriteten och/eller väsentliga material- och konstruktionsegenskaper för fästanordningen, vilket kan leda till säkerhetsfel på anordningen.
- Denna fästanordning är avsedd att användas med ett fästförband.

Säkerhetsåtgärder

- Observera universella säkerhetsåtgärder för blod och kroppsvätskor och infektionskontrollprocedurer under applicering och borttagning av fästanordningen.
- All aktiv blödning vid insticksställena bör stabiliseras innan fästanordningen appliceras.
- För att förhindra hudirritation och säkra god vidhäftning ska huden vara ren, torr och fri från rengöringsmedelsrester. Låt alla preparat och skyddande medel torka helt innan du applicerar fästanordningen.
- Fästanordningen kan användas med suturer om det anses nödvändigt.
- Får ej användas om fästanordningen begränsar flödet.
- Får ej användas på patienter med känd allergi mot tejp eller lim.
- Undvik att fästanordningen kommer i kontakt med alkohol eller aceton: båda kan försvaga komponenternas bindning och fästanordningens vidhäftning.
- Minimera hanteringen av katetern under applicering eller borttagning av fästanordningen.
- Rikta fästanordningen så att pilarna pekar mot kateterinföringsplatsen.
- Fästanordningen och kateterns läge bör inspekteras rutinmässigt.
- Fästanordningen bör bytas ut minst var 7:e dag.
- Omsterilisera ej.

Bruksanvisning

Underlåtenhet att följa tillverkarens användningsinstruktioner kan leda till komplikationer inklusive otillräcklig säkerhet och hudirritation.

Denna produkt ska användas av vårdgivare.

3M™ PICC/CVC-fästanordning: Fästanordningen är utformad för att säkra de flesta vaskulära åtkomstanordningar till huden.

Förberedelse av område: Förbered området i enlighet med sjukhusprotokollet. Om du klipper håret där fästanordningen och förbandet ska placeras så kan vidhäftningen förbättras. Rakning rekommenderas inte. Huden måste vara ren, torr och fri från rengöringsmedelsrester. Låt alla preparat och hudskyddsmedel torka helt innan du sätter på fästanordningen för att förhindra hudirritation och säkerställa god vidhäftning.

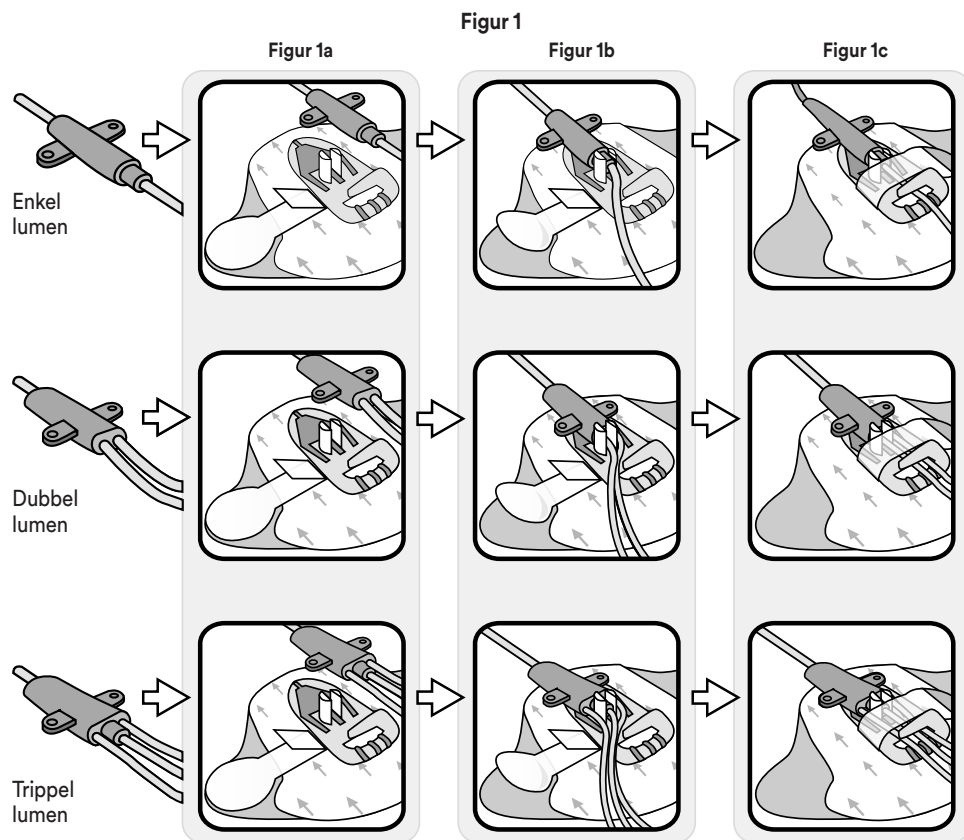
All aktiv blödning vid insticksställena bör stabiliseras innan fästanordningen appliceras.

Applicering av fästeanordningen:

Minimera katetermanipulation under applicering av 3M™ PICC/CVC-fästeanordningen.

Se Figur 1 för anvisningar om hur man applicerar fästeanordningen.

1. Innan du placerar fästeanordningen på huden ska du orientera fästeanordningen med pilar som pekar mot införingsstället som visas i **Figur 1a**.
2. Placera katetern i fästeanordningen som visas i **Figur 1b** och väv lumen under den enda plastarmen.
3. Ta bort baksidan från den fasta tejprensan och fäst lumen till fästeanordningens bas som visas i **Figur 1c**.
4. Placera fästeanordningen på önskad plats på huden. Dra och ta bort baksidan från ena sidan av basen för att exponera limmet samtidigt som du håller fästeanordningen på plats. Dra och ta bort baksidan från den andra sidan av basen.
5. Tryck på fästeanordningens bas för att få god vidhäftning mot huden.
6. Applicera ett fästförband, såsom Tegaderm™ I.V. Advanced Securement-förbandet (artikelnummer 1837 och 1839) eller Tegaderm™ CHG Chlorhexidine Gluconate I.V.-förbandet (artikelnummer 1877(R) och 1879(R)), enligt tillverkarens användningsinstruktioner.



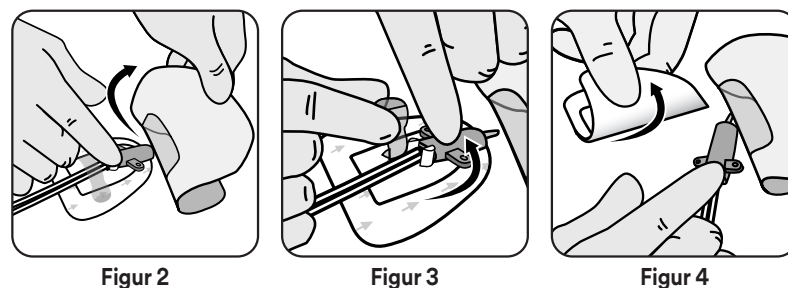
Skötsel av sårområdet/insticksstället:

1. Området ska inspekteras dagligen för eventuella tecken på infektion eller andra komplikationer. Vid förmodad infektion, ta bort det transparenta förbandet, bedöm området direkt och bestäm lämpligt medicinskt ingrepp. Tecken på infektion kan vara feber, smärta, rodnad, svullnad, ovanlig lukt eller ökad sårsekretion.
2. Inspektera fästeanordningen dagligen och byt vid behov, i enlighet med anläggningens protokoll. Fästeanordningsbyten bör ske minst var 7:e dag och kan behövas oftare med platser med hög utsöndring eller om förbandets integritet äventyras.

Borttagning av fästeanordningen

Minimera katetermanipulation under borttagning av 3M™ PICC/CVC-fästeanordningen.

1. Använd en låg och långsam teknik och ta bort förbandet i riktning mot kateterinföringsstället.
2. När fästeanordningen är exponerad ska du säkra kateternavet med ditt finger tills fästeanordningen inte längre visas. Lämna resten av förbandet på plats över kateterinföringsstället. **Figur 2**
3. Ta bort fästeanordningens tejprensa från kateterlumen. **Figur 3**
4. Använd ett finger för att stabilisera kateternavet och ta försiktigt bort kateterlumen under plastarmen på fästeanordningen.
5. Fäst änden av kateterlumen med tejp på huden.
6. Stabilisera katetern med en hand. Använd din andra hand för att ta bort fästeanordningen från huden och ta bort resten av förbandet med en låg och långsam borttagningsteknik. **Figur 4**



Observera: Kassera produkten enligt sjukhusprotokollet.

Förvaring och hållbarhetstid

Ska förvaras på sval och torr plats för bäst resultat. När det gäller hållbarhetstiden, se sista förbrukningsdatum på förpackningen.

Kasta bort produkten och använd den inte om den sterila förpackningen är skadad eller öppen innan användning.

Leveranssätt/beställningsinformation

För mer information, se www.3M.com.

	3M™ PICC/CVC-fästanordning
Katalognr	Fästanordningens storlek
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Om du har frågor eller kommentarer kan du kontakta 3M Health Care Customer Helpline i USA på 1-800-228-3957.

I Kanada ska du kontakta 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

För mer information utanför USA, kontakta din lokala 3M-representant, eller kontakta oss på www.3M.com och välj ditt land.

Rapportera allvarliga incidenter som inträffar under enhetens säkra användning till 3M och till den lokala behöriga myndigheten (EU) eller den lokala reglerande myndigheten.

3M™ PICC/CVC Fikseringsanordning



Produktbeskrivelse

3M™ PICC/CVC Fikseringsanordningen er beregnet til at fiksere de fleste vaskulære adgangsanordninger på huden. Den formstøbte fikseringsanordning af plastik er integreret i en åndbar bund med et blidt silikoneklæbemiddel.

Brugsanvisning

3M™ PICC/CVC Fikseringsanordningen er beregnet til at fiksere de fleste vaskulære adgangsanordninger på huden.

Advarsler

- 3M™ PICC/CVC Fikseringsanordningen må ikke anvendes, hvis vedhæftningen kan blive forringet, f.eks. i tilfælde af en forvirret patient, diaforetisk eller ikke-klæbende hud, eller i tilfælde af at adgangsanordningen ikke bliver kontrolleret dagligt.
- Hvis producentens brugsanvisning ikke følges, er der risiko for komplikationer, herunder utilstrækkelig fiksering og hudirritation.
- Produktet er en fikseringsanordning til engangsbrug. Genbrug og/eller omemballering kan medføre risiko for infektion for patient eller bruger og påvirke fikseringsanordningens strukturelle integritet og/eller essentielle materiale- og designegenskaber, hvilket kan føre til, at fikseringsanordningen svigter.
- Fikseringsanordningen er beregnet til at blive anvendt med en fikseringsforbinding.

Sikkerhedsforanstaltninger

- De grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger vedrørende blod og kropsvæsker samt procedurerne for infektionskontrol skal overholdes i forbindelse med anlæggelsen og fjernelsen af fikseringsanordningen.
- Enhver aktiv blødning ved indføringsstedet skal stabiliseres, før fikseringsanordningen anlægges.
- Huden skal være tør og fri for rester af rensemiddel for at forhindre hudirritation og for at sikre god vedhæftning. Alle forberedelses- og beskyttelsesmidler skal tørre helt, før fikseringsanordningen anlægges.
- Fikseringsanordningen kan anvendes med suturer, hvis det skønnes at være nødvendigt.
- Fikseringsanordningen må ikke anvendes, hvis den begrænser gennemstrømningen.
- Må ikke bruges til patienter med kendt allergi over for tape eller klæbemiddel.
- Undgå, at fikseringsanordningen kommer i kontakt med alkohol eller acetone – begge dele kan svække sammenbindingen af komponenterne og fikseringsanordningens vedhæftning.
- Berør kateteret mindst muligt under anlæggelsen og fjernelsen af fikseringsanordningen.
- Fikseringsanordningen skal vende således, at pilene peger hen mod kateterindføringsstedet.
- Fikseringsanordningen og kateterets position skal kontrolleres rutinemæssigt.
- Fikseringsanordningen skal som minimum skiftes hver 7. dag.
- Må ikke resteriliseres.

Brugsanvisning

Hvis producentens brugsanvisning ikke følges, er der risiko for komplikationer, herunder utilstrækkelig fiksering og hudirritation.

Dette produkt skal bruges af sundhedspersonale.

3M™ PICC/CVC Fikseringsanordning: Fikseringsanordningen er beregnet til at fiksere de fleste vaskulære adgangsanordninger på huden.

Klargøring af stedet: Forbered stedet som beskrevet i hospitalets protokol. Vedhæftningen kan forbedres ved at klippe håret på det sted, hvor fikseringsanordningen og forbindingen skal placeres. Barbering anbefales ikke. Huden skal være ren, tør og fri for rester af rensemidler. Alle forberedelses- og hudbeskyttelsesmidler skal tørre helt, før fikseringsanordningen påsættes, for at forhindre hudirritation og sikre god vedhæftning.

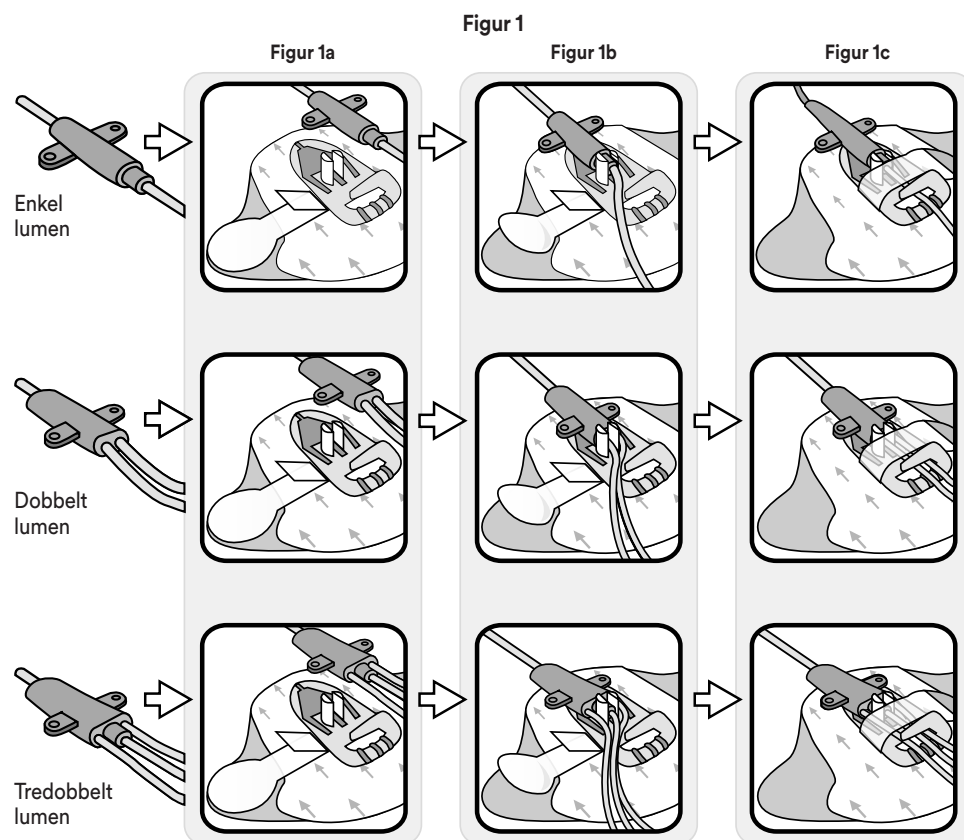
Enhver aktiv blødning ved indføringsstedet skal stabiliseres, før fikseringsanordningen anlægges.

Anlæggelse af fikseringsanordningen:

Berør kateteret mindst muligt under anlæggelsen af 3M™ PICC/CVC Fikseringsanordningen.

Se figur 1 for oplysninger om anlæggelse af fikseringsanordningen.

1. Inden fikseringsanordningen anbringes på huden, skal den vendes således, at pilene peger hen mod indførsesstedet, som vist i **figur 1a**.
2. Anbring kateteret i fikseringsanordningen, som vist i **figur 1b**, og før lumenen/lumenerne under plastikfligen.
3. Fjern beskyttelsespapiret fra tapestrimlen, og fastgør lumenen/lumenerne til bunden af fikseringsanordningen, som vist i **figur 1c**.
4. Anbring fikseringsanordningen på det ønskede sted på huden. Træk beskyttelsespapiret af den ene side af bunden for at blottlægge klæbemidlet, og hold samtidigt fikseringsanordningen på plads. Træk beskyttelsespapiret af den anden side af bunden.
5. Udøv tryk på fikseringsanordningens bund for at sikre god vedhæftning på huden.
6. Anlæg en fikseringsforbinding, som f.eks. en Tegaderm™ I.V. Advanced Fikseringsforbinding (katalognummer 1837 og 1839) eller en Tegaderm™ CHG Klorhexidin-glukonat I.V. Forbinding (katalognummer 1877(R) og 1879(R)), i henhold til producentens brugsanvisning.



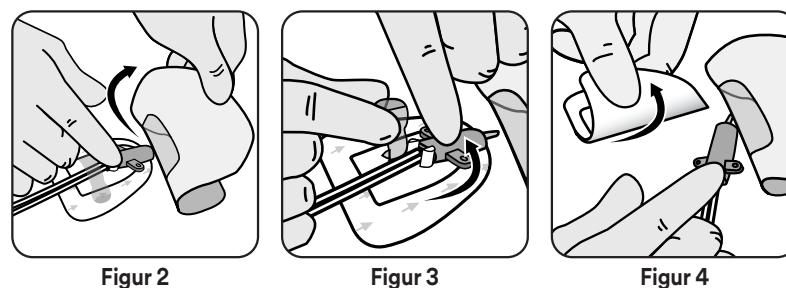
Områdepleje:

1. Sårstedet skal observeres dagligt for tegn på infektion eller andre komplikationer. Hvis der er mistanke om infektion, skal den gennemsigtige forbinding fjernes, såret kontrolleres direkte og en passende medicinsk behandling iværksættes. Tegn på infektion kan være feber, smerte, rødme, hævelse eller unormal lugt eller sekretion.
2. Kontrollér fikseringsanordningen dagligt, og skift den efter behov i henhold til stedets protokol. Fikseringsanordningen skal skiftes mindst hver 7. dag, og hyppigere skift kan være påkrævet, hvis der kommer meget eksudat fra stedet, eller hvis forbindingens integritet er kompromitteret.

Fjernelse af fikseringsanordningen

Berør kateteret mindst muligt under fjernelsen af 3M™ PICC/CVC Fikseringsanordningen.

1. Brug "low and slow"-teknik til at tage forbindingen af hen mod kateterindførsesstedet.
2. Når fikseringsanordningen blotlægges, skal kateteret fastholdes med en finger i en handske, indtil fikseringsanordningen er blevet afdækket. Lad resten af forbindingen sidde på over kateterindførsesstedet. **Figur 2**
3. Fjern fikseringsanordningens tapestrimmel fra kateterets lumen/lumener. **Figur 3**
4. Brug en finger i en handske til at stabilisere kateteret, og fjern forsigtigt kateterets lumen/lumener fra fikseringsanordningens plastikflig.
5. Fastgør enden af kateterets lumener på huden med tape.
6. Stabiliser kateteret med den ene hånd. Brug den anden hånd til at fjerne fikseringsanordningen fra huden, og fjern resten af forbindingen med en "low and slow"-teknik. **Figur 4**



Bemærk: Produktet skal bortskaffes i henhold til stedets protokol.

Opbevaring og holdbarhed

Opbevaring på et tørt og køligt sted anbefales for at sikre et optimalt resultat. Mht. holdbarhed henvises der til udløbsdatoen på pakken.

Hvis den sterile pakke er beskadiget eller er blevet åbnet utilsigtet før brug, må produktet ikke bruges, og det skal kasseres.

Levering/bestillingsoplysninger

Yderligere oplysninger kan findes på www.3M.com

	3M™ PICC/CVC Fikseringsanordning
Katalognr.	Fikseringsanordningens størrelse
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Hvis du har spørgsmål eller kommentarer, skal du i USA kontakte 3M Health Care-telefonlinjen for kunder på 1-800-228-3957.

I Canada skal du kontakte 3M Canada Company, postboks 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

For yderligere oplysninger uden for USA kan du kontakte din lokale 3M-repræsentant eller kontakte os via www.3M.com, hvor du kan vælge dit land.

Alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med fikseringsanordningen, skal indberettes til 3M og den lokale kompetente myndighed (EU) eller lovgivende myndighed.

3M™ PICC/CVC-fikseringsenhet

no

Produktbeskrivelse

3M™ PICC/CVC-fikseringsenheten er utformet for å feste de fleste vaskulære tilgangsenhetene til huden. Fikseringsenheten av formet plast er integrert i en pustende base med skånsomt silikonklebemiddel.

Indikasjoner for bruk

3M™ PICC/CVC-fikseringsenheten er utformet for å feste de fleste vaskulære tilgangsenhetene til huden.

Advarsler

- Bruk ikke 3M™ PICC/CVC-fikseringsenheten i situasjoner hvor adherenstap er mulig, f.eks. til en forvirret pasient, diaforisk eller ikke-adherent hud eller hvor en tilgangsenhet ikke er i under daglig oppsyn.
- Hvis ikke produsentens bruksanvisning følges, kan det resultere i komplikasjoner, inkludert for dårlig feste og hudirritasjon.
- Dette er en fikseringsenhet til engangsbruk. Gjenbruk og/eller ny innpakking kan innebære fare for pasient- eller brukerinfeksjon, svekke den strukturelle integriteten og/eller grunnleggende material- og konstruksjonsegenskaper ved fikseringsenheten, og dette kan føre til feil på fikseringsenheten.
- Fikseringsenheten er beregnet på bruk med fikseringsforbinding.

Forholdsregler

- Følg universelle forholdsregler for blod og kroppsvæsker og infeksjonskontrollprosedyrer under applikering og fjerning av fikseringsenheten.
- Aktive blødninger ved innsettingssteder skal stabiliseres før applikering av fikseringsenheten.
- Huden må være tørr og uten rester av rengjøringsmidler for å unngå hudirritasjon og sikre godt feste. La alle preparater og all beskyttelse tørke helt før fikseringsenheten legges på.
- Fikseringsenheten kan brukes med suturer, om nødvendig.
- Skal ikke brukes hvis fikseringsenheten hindrer strømning.
- Må ikke brukes på pasienter med kjente allergier mot tape eller klebemidler.
- Unngå kontakt med fikseringsenheten med alkohol eller acetone: begge deler kan svekke bindingen av komponenter og fikseringsenhetens klebing.
- Minimer katetermanipulering under applikering og fjerning av fikseringsenheten.
- Orienter fikseringsenheten slik at pilene peker mot kateterinnføringsstedet.
- Posisjonen til fikseringsenheten og katetret må inspiseres rutinemessig.
- Fikseringsenheten skal byttes minst hver 7. dag.
- Må ikke steriliseres på nytt.

Bruksanvisning

Hvis ikke produsentens bruksanvisning følges, kan det resultere i komplikasjoner, inkludert for dårlig feste og hudirritasjon.

Dette produktet skal brukes av helsepersonell.

3M™ PICC/CVC-fikseringsenhet: Fikseringsenheten er utformet for å feste de fleste vaskulære tilgangsenhetene til huden.

Klargjøring av stedet: Klargjør stedet i henhold til institusjonens retningslinjer. Klebing kan forbedres ved å klippe vekk hår der fikseringsenheten og forbinding skal plasseres. Barbering anbefales ikke. Huden må være ren, tørr og uten rester av rengjøringsmidler. La alle preparater og all hudbeskyttelse tørke helt før applikering av fikseringsenheten for å hindre hudirritasjon og sørge for godt feste.

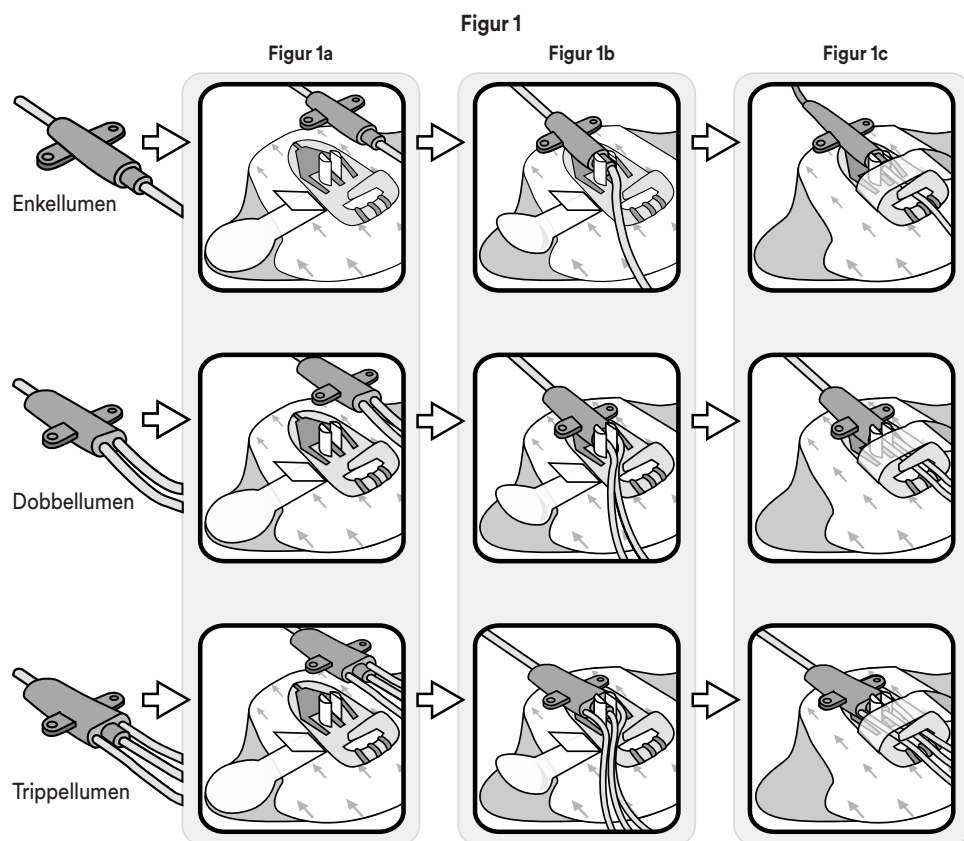
Aktive blødninger ved innsettingssteder skal stabiliseres før applikering av fikseringsenheten.

Applikering av fikseringsenhet:

Manipuler kateteret minst mulig under applikering av 3M™ PICC/CVC-fikseringsenheten.

Se Figur 1 for anvisninger om applikering av enheten.

1. Innrett fikseringsenheten mot pilene som peker mot innføringsstedet som vist i **Figur 1a** før fikseringsenheten plasseres på huden.
2. Plasser kateteret i fikseringsenheten som vist i **Figur 1b** og sikre lumen(e) under plastikkarmen.
3. Fjern dekkpapiret på tapestrimmelen og fest lumen(e) til fikseringsenhetens base, som vist i **Figur 1c**.
4. Plasser fikseringsenheten på ønsket plassering på huden. Trekk og fjern dekkpapiret fra én side av basen for å eksponere klebemiddelet mens fikseringsenheten holdes fast. Trekk og fjern dekkpapiret fra basens andre side.
5. Anvend trykk på fikseringsenhetens base for å sikre godt feste til huden.
6. Appliker en sikkerhetsforbinding, slik som Tegaderm™ Advanced IV-sikkerhetsforbinding (katalognummer 1837 og 1839) eller Tegaderm™ CHG I.V.-forbinding med klorheksidinglukonat (katalognummer 1877(R) og 1879(R)), ved å følge produsentens bruksanvisning.



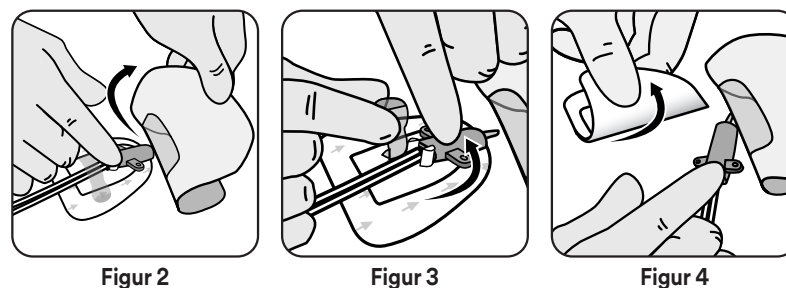
Stell av stedet:

1. Stedet skal observeres daglig for tegn på infeksjon eller andre komplikasjoner. Ved mistanke om infeksjon fjerner du den gjennomsiktige forbindelsen, undersøker stedet direkte, og bestemmer egnet medisinsk behandling. Infeksjon kan gi symptomer som feber, smerte, rødhet, hovenhet eller en uvanlig lukt eller sekresjon.
2. Inspiser fikseringsenheten daglig, og bytt ved behov i samsvar med anleggets protokoller. Bytte av fikseringsenhet bør skje minst hver 7. dag og kan være nødvendig oftere med svært væskende områder eller hvis integriteten til forbindelsen er kompromittert.

Fjerning av fikseringsenhet

Manipuler kateteret minst mulig under fjerning av 3M™ PICC/CVC-fikseringsenheten.

1. Bruk en lav og sakte teknikk, fjern forbindelsen i retning mot kateterinnføringsstedet.
2. Når fikseringsenheten er synlig, fest kateternavet med fingeren med hanske til fikseringsenheten er avdekket. La resten av forbindelsen ligge på over kateterinnføringsstedet. **Figur 2**
3. Fjern tapestrimen på fikseringsenheten fra kateterlumen(e). **Figur 3**
4. Bruk en finger beskyttet med hanske for å stabilisere kateternavet, og fjern kateterlumen(e) forsiktig ut fra under plastarmen på fikseringsenheten.
5. Bruk tape til å feste enden av kateterlumenet til huden.
6. Stabiliser kateteret med én hånd. Bruk den andre hånden til å fjerne fikseringsenheten fra huden, og fjern resten av forbindelsen ved å trekke lavt og sakte. **Figur 4**



NB: Avhend produktet i henhold til institusjonens prosedyre.

Oppbevaring og holdbarhet
Oppbevares tørt og kjølig for best resultat. For holdbarhet, se utløpsdatoen på pakken.

Hvis den sterile forpakningen er skadet eller åpnet utilsiktet før bruk, må produktet kastes og ikke brukes.

Leveringsdetaljer / bestillingsinformasjon
For mer informasjon, gå til www.3M.com.

	3M™ PICC/CVC-fikseringsenhet
Katalognummer	Fikseringsenhetens størrelse
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Hvis du har noen spørsmål eller kommentarer, kontakt 3M Health Care Customer Helpline på tlf. 1-800-228-3957 i USA.

I Canada, kontakt 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

For mer informasjon utenfor USA, kontakt din lokale representant for 3M eller kontakt oss på www.3M.com og velg ditt land.

Rapporter en alvorlig hendelse som opptrer i forbindelse med fikseringsenheten, til 3M og de ansvarlige lokale myndigheter (EU) eller lokale reguleringsmyndigheter.

3M™ PICC/CVC -kiinnitysväline fi

Tuotteen kuvaus
3M™ PICC/CVC -kiinnitysväline on suunniteltu useimpien verisuonien pistovälineiden ihoon kiinnittämiseen. Muotoiltu muovinen kiinnitysväline on yhdistetty hengittävään pohjaan, jossa on pehmeää silikoniliimaa.

Käyttöaiheet
3M™ PICC/CVC -kiinnitysväline on suunniteltu useimpien verisuonien pistovälineiden ihoon kiinnittämiseen.

- Varoitukset**
- Älä käytä 3M™ PICC/CVC -kiinnitysvälinettä tilanteissa, joissa liimaus voi irrota, kuten potilaan ollessa sekava, hikoilevalle tai tarttumatomalle iholle, tai kun pistovälinettä ei valvota päivittäin.
 - Valmistajan ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa komplikaatioita, kuten riittämättömän kiinnittymisen tai ihoärsytystä.
 - Tuote on kertakäyttöinen kiinnitysväline. Uudelleenkäyttö ja/tai pakkaaminen uudelleen voi aiheuttaa potilaalle tai käyttäjälle infektioriskin sekä heikentää kiinnitysvälineen rakenteen eheyttä ja/tai olennaisia materiaali- ja suunnitteluominaisuuksia, mikä voi johtaa siihen, ettei kiinnitysväline toimi oikealla tavalla.
 - Tämä kiinnitysväline on tarkoitettu käytettäväksi suojasidoksen kanssa.

- Varotoimenpiteet**
- Noudata yleisiä varotoimenpiteitä vereen ja ruumiinnesteisiin liittyen ja infektioiden torjuntaa koskevia käytäntöjä kiinnitysvälineen asettamisen ja poistamisen aikana.
 - Kaikki aktiiviset verenvuodot pistokohdissa on tyrehdytettävä ennen kiinnitysvälineen asettamista.
 - Ihon on oltava kuiva, eikä siinä saa olla pesuainejäämiä eikä ihoöljyä. Näin ehkäistään ihoärsytys ja varmistetaan hyvä tarttuminen. Anna kaikkien valmisteiden ja ihonsuojakalvojen kuivua kokonaan ennen kiinnitysvälineen asettamista.
 - Kiinnityslaitetta voidaan käyttää, mikäli tarpeen, ompeleiden kanssa.
 - Älä käytä kiinnitysvälinettä, jos se rajoittaa kiertoa.
 - Älä käytä potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia teipille tai liimalle.
 - Vältä kiinnitysvälineen kosketuksiin joutumista alkoholin tai asetonin kanssa: molemmat voivat heikentää liimausta ja kiinnitysvälineen tarttumista.
 - Käsittele katetria mahdollisimman vähän kiinnitysvälineen asettamisen ja poistamisen aikana.
 - Aseta kiinnitysväline siten, että nuolet osoittavat katetrin pistokohtaan päin.
 - Kiinnitysväline ja katetrin asento on tarkastettava säännöllisesti.
 - Kiinnitysväline pitää vaihtaa ainakin vähintään 7 päivän välein.
 - Ei saa steriloida uudelleen.

Käyttöohjeet
Valmistajan ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa komplikaatioita, kuten riittämättömän kiinnittymisen tai ihoärsytystä.

Tämä tuote on tarkoitettu terveydenhuollon hoitohenkilökunnan käyttöön.

3M™ PICC/CVC -kiinnitysväline: kiinnitysväline on suunniteltu useimpien verisuonien pistovälineiden ihoon kiinnittämiseen.

Alueen valmistelu: Valmistele asettamiskohta sairaalan hoitokäytännön mukaisesti. Ihokarvojen leikkaaminen kiinnitysvälineen ja sidoksen kiinnitysalueelta saattaa parantaa kiinnittymistä. Ihokarvoituksen ajelua kertakäyttöterillä ei suositella. Ihon on oltava puhdas ja kuiva eikä sillä saa olla pesuainejäämiä. Anna kaikkien valmisteiden ja ihonsuojakalvojen kuivua kokonaan ennen kiinnitysteipin asettamista. Näin ehkäistään ihoärsytys ja varmistetaan hyvä tarttuminen.

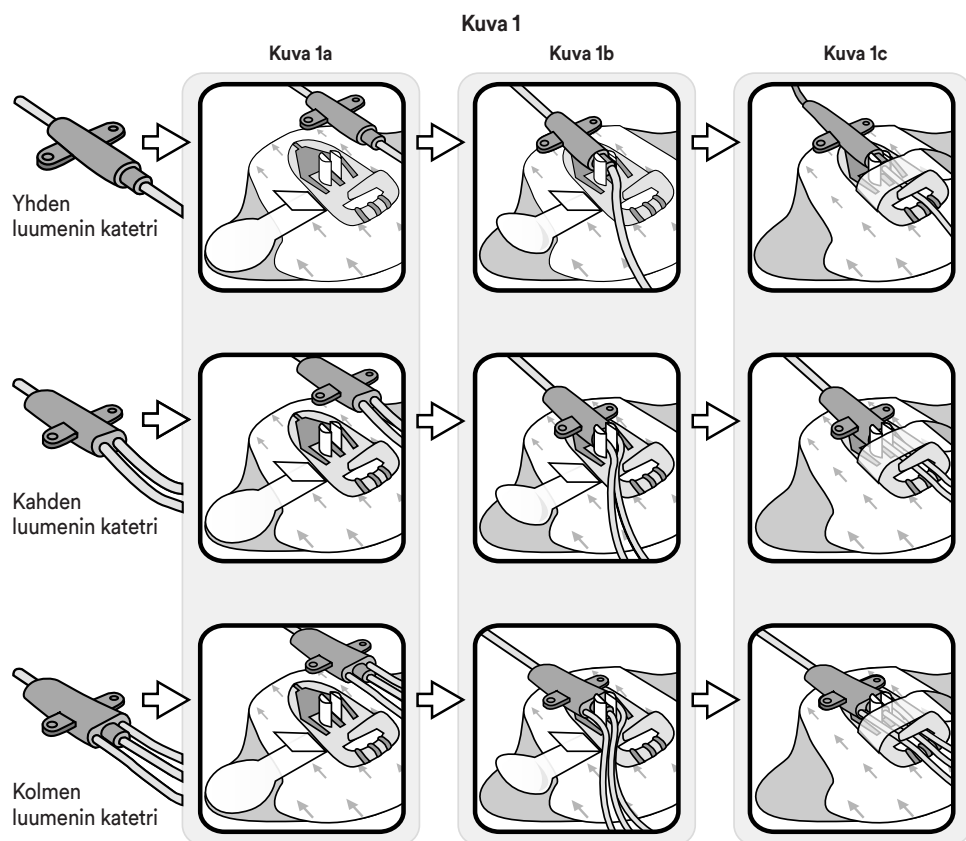
Kaikki aktiiviset verenvuodot pistokohdissa on tyrehdytettävä ennen kiinnitysvälineen asettamista.

Kiinnitysvälineen asettaminen:

Käsittele katetria mahdollisimman vähän 3M™ PICC/CVC -kiinnitysvälineen asettamisen aikana.

Katso kiinnitysvälineen asettamisohjeet kuvasta 1.

1. Suuntaa kiinnitysväline ennen iholle asettamista siten, että nuolet osoittavat pistokohtaan päin, kuten kuvassa 1a.
2. Aseta katetri kiinnitysvälineeseen, kuten kuvassa 1b ja pujota luumen yhden muovipidikkeen alle.
3. Poista teippiliuskan taustapaperi ja kiinnitä luumen kiinnitysvälineen pohjaan, kuten kuvassa 1c.
4. Aseta kiinnitysväline iholle haluamaasi kohtaan. Vedä ja poista taustapaperi pohjan yhdeltä puolelta liimapinnan paljastamiseksi pidellen samalla kiinnitysvälinettä paikoillaan. Vedä ja poista taustapaperi pohjan toiselta puolelta.
5. Painele kiinnitysvälinettä sen hyvän ihoon kiinnittymisen varmistamiseksi.
6. Aseta suojasidos, kuten Tegaderm™ I.V. Advanced -suojasidos (tuotenumerot 1837 ja 1839) tai Tegaderm™ CHG klooriheksidiiniglukonaatti i.v. -sidos (tuotenumerot 1877(R) ja 1879(R)) noudattaen valmistajan ohjeita.



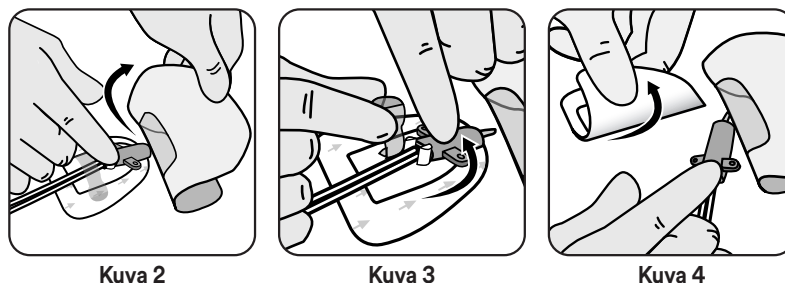
Haavan hoito:

1. Haava-aluetta on tarkkailtava päivittäin mahdollisen infektion tai muiden komplikaatioiden varalta. Jos epäilet tulehdusta, poista läpinäkyvä sidos ja tarkasta kohta ja pääätä asianmukaisista hoitotoimenpiteistä. Infektion oireita ovat mm. kuume, kipu, punoitus, turvotus tai poikkeava haju tai vuoto.
2. Tarkista kiinnitysväline päivittäin ja vaihda tarvittaessa terveydenhoitolaitoksen käytännön mukaisesti. Kiinnitysvälineen vaihto tulisi tehdä vähintään 7 päivän välein ja voi olla tarpeen useamminkin kohdissa, joissa tulehdusnesteen erityös on runsasta, tai jos sidoksen tiiviys on heikentynyt.

Kiinnitysvälineen poistaminen

Käsittele katetria mahdollisimman vähän 3M™ PICC/CVC -kiinnitysvälineen poistamisen aikana.

1. Poista sidos matalalla ja hitaalla tekniikalla katetrin pistokohdan suuntaan.
2. Kiinnityslaitteen esiin tullessa pitele katetrin keskitintä käsiineellisellä sormellasi paikoillaan, kunnes kiinnityslaitte on paljas. Jätä sidoksen loppu paikoilleen katetrin pistopaikan päälle. Kuva 2
3. Poista kiinnitysvälineen teippiliuska katetrin luumenista. Kuva 3
4. Tue käsiineellisellä sormellasi katetrin keskitintä ja poista varovaisesti katetrin luumen kiinnitysvälineen muovipidikkeestä.
5. Kiinnitä katetrin luumenin pää ihoon teipillä.
6. Tue katetria yhdellä kädellä. Poista kiinnitysväline ihosta ja sidoksen loppu toisella kädellä matalalla ja hitaalla irrotustekniikalla. Kuva 4



Huomautus: Hävitä tuote terveydenhoitolaitoksen käytännön mukaisesti.

Säilytys ja varastointiaika

Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa parhaan tuloksen varmistamiseksi. Käyttöikä on ilmoitettu pakkauksen viimeisenä käyttöpäiväyksenä.

Jos steriili pakkaus on vaurioitunut tai avattu vahingossa ennen käyttöä, hävitä tuote äläkä käytä sitä.

Pakkaus ja tilaustiedot

Lisätietoja saat osoitteesta www.3M.com

	3M™ PICC/CVC -kiinnitysväline
Luettelon numero	Kiinnitysvälineen koko
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Jos sinulla on kysyttävää tai huomioita, ota yhteyttä Yhdysvalloissa 3M Health Care Customer Helplineen numeroon 1-800-228-3957.

Kanadassa ota yhteyttä osoitteeseen: 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Jos kaipaat lisätietoja Yhdysvaltojen ulkopuolella, ota yhteyttä paikalliseen 3M-edustajaasi tai meihin osoitteessa www.3M.com ja valitse maasi.

Ilmoita kiinnitysvälineeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista 3M:lle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle (EU) tai paikalliselle sääntelyviranomaiselle.

Dispositivo de Fixação para PICC/CVC 3M™



Descrição do produto

O Dispositivo de Fixação para PICC/CVC 3M™ foi concebido para fixar na pele a maioria dos dispositivos de acesso vascular. O dispositivo de fixação de plástico moldado é integrado numa base respirável com um adesivo de silicone suave.

Indicações de utilização

O Dispositivo de Fixação para PICC/CVC 3M™ foi concebido para fixar na pele a maioria dos dispositivos de acesso vascular.

Avisos

- Não utilize o Dispositivo de Fixação para PICC/CVC 3M™ em condições nas quais possa ocorrer uma perda da aderência, como no caso de um paciente confuso, pele diaforética ou não aderente, ou quando o dispositivo de acesso não é monitorizado diariamente.
- O incumprimento das instruções de utilização do fabricante poderá originar complicações, incluindo fixação inadequada e irritação cutânea.
- Este é um dispositivo de fixação de utilização única. A reutilização e/ou reacondicionamento poderá criar um risco de infeção do paciente ou do utilizador, além de comprometer a integridade estrutural e/ou as características essenciais do material e de conceção do dispositivo de fixação, o que pode resultar em falha do dispositivo de fixação.
- Este dispositivo de fixação destina-se a ser utilizado com um penso de fixação.

Precauções

- Respeite as precauções universais relativas a sangue e fluidos corporais e procedimentos de controlo de infeções, durante a aplicação e remoção do dispositivo de fixação.
- Deve ser estabilizada qualquer hemorragia ativa no local de inserção antes de aplicar o dispositivo de fixação.
- A pele deve estar seca e livre de resíduos de produtos de limpeza para prevenir a ocorrência de irritação cutânea e assegurar uma boa aderência. Deixe secar completamente todas as preparações e protetores antes da aplicação do dispositivo de fixação.
- O dispositivo de fixação pode ser utilizado com suturas, se tal for considerado necessário.
- Não utilize se o dispositivo de fixação limitar o fluxo.
- Não utilize em pacientes com alergias conhecidas a fitas ou a adesivos de acrilato.
- Evite que o dispositivo de fixação entre em contacto com álcool ou acetona, porque ambos podem enfraquecer a união dos componentes e a aderência do dispositivo de fixação.
- Minimize a manipulação do cateter durante a aplicação e remoção do dispositivo de fixação.
- Oriente o dispositivo de fixação de maneira a que as setas fiquem apontadas para o local de inserção do cateter.
- A posição do dispositivo de fixação e do cateter deve ser inspecionada regularmente.
- O dispositivo de fixação deve ser substituído, pelo menos, a cada 7 dias.
- Não reesterilizar.

Instruções de utilização

O incumprimento das instruções de utilização do fabricante poderá originar complicações, incluindo fixação inadequada e irritação cutânea.

Este produto deve ser utilizado por profissionais de cuidados de saúde.

Dispositivo de Fixação para PICC/CVC 3M™: O dispositivo de fixação foi concebido para fixar na pele a maioria dos dispositivos de acesso vascular.

Preparação do local: Prepare o local de aplicação de acordo com o protocolo hospitalar.

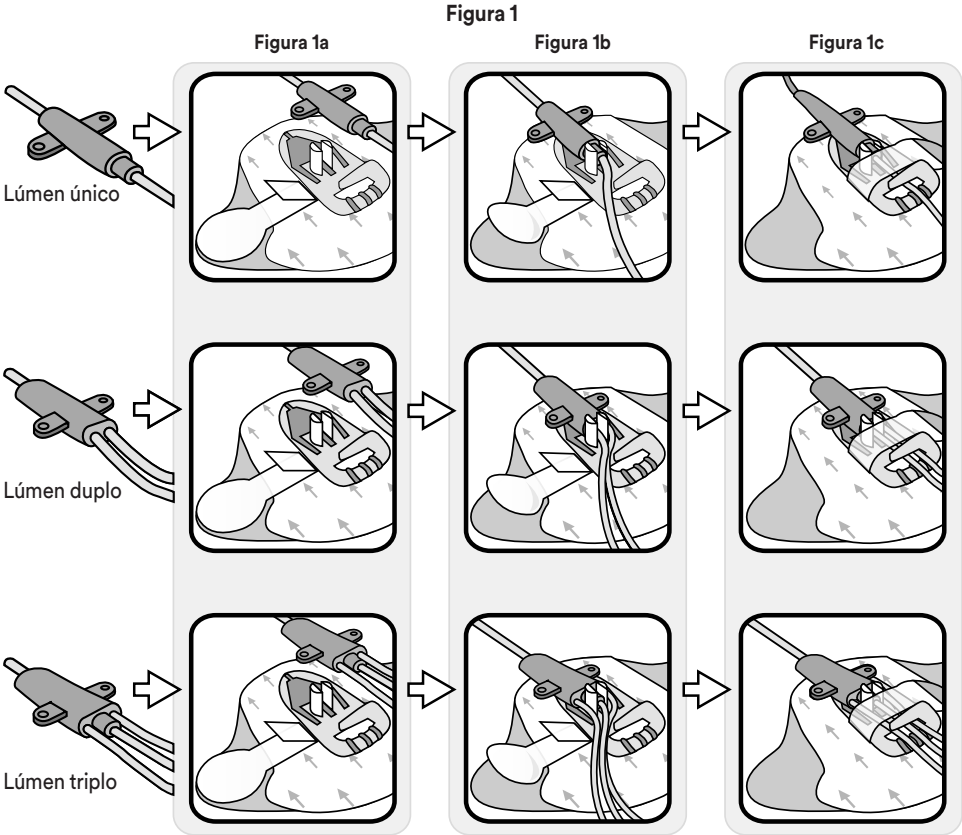
A tricotomia no local da aplicação pode melhorar a aderência do dispositivo de fixação e do penso. Não é aconselhável rapar os pelos com uma lâmina. A pele deve estar limpa, seca e livre de resíduos de detergentes. Deixar secar completamente todas as preparações e protetores cutâneos antes da aplicação do dispositivo de fixação, para evitar a irritação cutânea e garantir uma boa aderência. Deve ser estabilizada qualquer hemorragia ativa no local de inserção antes de aplicar o dispositivo de fixação.

Aplicação do dispositivo de fixação:

Minimize a manipulação do cateter durante a aplicação do Dispositivo de Fixação para PICC/CVC 3M™.

Consulte a Figura 1 para obter as instruções de aplicação do dispositivo de fixação.

1. Antes de colocar o dispositivo de fixação na pele, oriente o dispositivo de fixação com as setas viradas na direção do local de inserção conforme apresentado na **Figura 1a**.
2. Coloque o cateter dentro do dispositivo de fixação conforme apresentado na **Figura 1b** e construa o(s) lúmen(es) debaixo do braço plástico único.
3. Remova o revestimento da fita adesiva anexada e fixe o(s) lúmen(es) na base do dispositivo de fixação conforme apresentado na **Figura 1c**.
4. Posicione o dispositivo de fixação na pele no local pretendido. Puxe e remova o revestimento de um lado da base para expor o adesivo enquanto segura o dispositivo de fixação para o manter na sua devida posição. Puxe e remova o revestimento do outro lado da base.
5. Aplique pressão sobre a base do dispositivo de fixação para estabelecer uma boa aderência à pele.
6. Aplique um penso de fixação, como o Penso de Fixação Avançada para I.V. Tegaderm™ (número do catálogo 1837 e 1839) ou o Penso de Gluconato de Clorexidina (CHG) para I.V. Tegaderm™ CHG (número do catálogo 1877(R) e 1879(R)), cumprindo as instruções de utilização do fabricante.



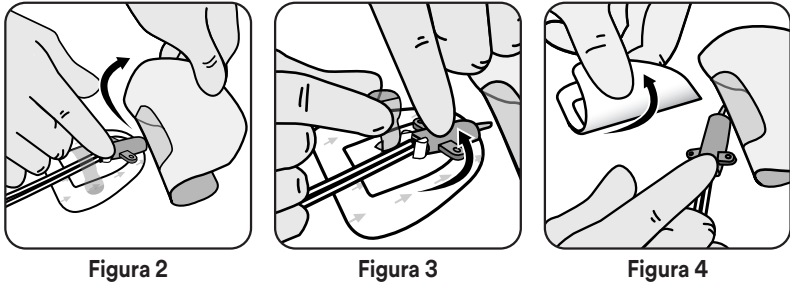
Cuidados com o local:

1. O local deve ser observado diariamente quanto a sinais de infecção ou outras complicações. Em caso de suspeita de infecção, deve retirar o penso transparente, inspecionar diretamente o local e decidir sobre a intervenção médica apropriada. Uma infecção pode ser assinalada por febre, aumento da dor, vermelhidão, inchaço, odor anômalo ou secreção.
2. Inspeção o dispositivo de fixação diariamente e mude conforme necessário, de acordo com o protocolo da instituição. As mudanças do dispositivo de fixação devem ser efetuadas, pelo menos, a cada 7 dias. Pode ser necessário mudar mais frequentemente no caso de locais com uma quantidade de exsudado elevada ou se a integridade do penso estiver comprometida.

Remoção do dispositivo de fixação

Minimize a manipulação do cateter durante a remoção do Dispositivo de Fixação para PICC/CVC 3M™.

1. Utilizando uma técnica lenta e baixa, remova o penso na direção do local de inserção do cateter.
2. À medida que o dispositivo de fixação é exposto, fixe o eixo do cateter com um dedo protegido por uma luva até o dispositivo de fixação ser destapado. Deixe o resto do penso na sua devida posição sobre o local de inserção do cateter. **Figura 2**
3. Remova a fita adesiva do dispositivo de fixação do(s) lúmen(es) do cateter. **Figura 3**
4. Utilize o dedo protegido por uma luva para estabilizar o eixo do cateter e remova suavemente o(s) lúmen(es) do cateter para fora da parte inferior do braço plástico do dispositivo de fixação.
5. Fixe a extremidade do(s) lúmen(es) do cateter com fita adesiva na pele.
6. Estabilize o cateter com uma mão. Utilize a outra mão para remover o dispositivo de fixação da pele e remova o resto do penso utilizando uma técnica de remoção baixa e lenta. **Figura 4**



Nota: Elimine o produto de acordo com o protocolo da instituição.

Armazenamento e prazo de validade

Conservar em local fresco e seco para obter melhores resultados. Para conhecer o prazo de validade, verifique a data de validade na embalagem.

Elimine o produto e não utilize se a embalagem estéril estiver danificada ou for aberta acidentalmente antes da utilização.

Apresentação/Informação de encomenda

Para obter informações adicionais, visite www.3M.com

	Dispositivo de Fixação para PICC/CVC 3M™
N.º de catálogo	Tamanho do dispositivo de fixação
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Caso tenha quaisquer dúvidas ou comentários, nos EUA, contacte a Linha do Serviço de Apoio ao Cliente da 3M Health Care através do número 1-800-228-3957.

No Canadá, contacte a 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, telefone: 1-800-364-3577.

Para obter mais informações contacte o representante local da 3M ou contacte-nos através do site www.3M.com e selecione o seu país.

Denuncie qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo de fixação à 3M e à autoridade local competente (EU) ou autoridade regulamentar local.

3M™ Συσκευή Συγκράτησης PICC/CVC

el

Περιγραφή προϊόντος

Η 3M™ Συσκευή Συγκράτησης PICC/CVC είναι σχεδιασμένη για την ασφάλιση της πλειοψηφίας των συσκευών αγγειακής πρόσβασης στο δέρμα. Η διαμορφωμένη πλαστική συσκευή συγκράτησης ενσωματώνεται σε μια βάση διαπερατή στην αναπνοή, με μαλακή αυτοκόλλητη σιλικόνη.

Ενδείξεις χρήσης

Η 3M™ Συσκευή Συγκράτησης PICC/CVC είναι σχεδιασμένη για την ασφάλιση της πλειοψηφίας των συσκευών αγγειακής πρόσβασης στο δέρμα.

Προειδοποιήσεις

- Μη χρησιμοποιείτε τη 3M™ Συσκευή Συγκράτησης PICC/CVC σε περιπτώσεις όπου μπορεί να προκύψει απώλεια προσκόλλησης, όπως σε ασθενείς σε σύγχυση, σε εφιδρωτικό δέρμα ή δέρμα όπου δεν διατηρείται προσκόλληση ή σε περιπτώσεις όπου η συσκευή πρόσβασης δεν παρακολουθείται καθημερινά.
- Η αδυναμία τήρησης των οδηγιών του κατασκευαστή ενδέχεται να προκαλέσει επιπλοκές, συμπεριλαμβανομένων της ανεπαρκούς συγκράτησης και του ερεθισμού του δέρματος.
- Αυτή η συσκευή συγκράτησης προορίζεται για μία μόνο χρήση. Τυχόν επαναχρησιμοποίηση ή επανασυσκευασία μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο μόλυνσης του ασθενούς ή του χρήστη, να θέσει σε κίνδυνο τη δομική ακεραιότητα ή/και τα βασικά χαρακτηριστικά υλικού και σχεδιασμού του βοηθήματος συγκράτησης και αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μη λειτουργία της συσκευής συγκράτησης.
- Η παρούσα συσκευή συγκράτησης προορίζεται για χρήση με επίθεμα συγκράτησης.

Προφυλάξεις

- Τηρείτε τις γενικές προφυλάξεις σχετικά με το αίμα, τα σωματικά υγρά και τις διαδικασίες για τον έλεγχο των λοιμώξεων κατά τη διάρκεια της εφαρμογής και της αφαίρεσης της συσκευής συγκράτησης.
- Πριν την χρήση της συσκευής συγκράτησης, θα πρέπει να επιτευχθεί αιμόσταση του σημείου εισαγωγής.
- Το δέρμα πρέπει να είναι στεγνό, χωρίς υπολείμματα καθαριστικού, ώστε να αποφευχθεί τυχόν ερεθισμός του και να διασφαλιστεί ικανοποιητική πρόσφυση σε αυτό. Αφήστε όλα τα υλικά προετοιμασίας και προστασίας να στεγνώσουν εντελώς, προτού εφαρμόσετε τη συσκευή συγκράτησης.
- Η συσκευή συγκράτησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ράμματα, εάν θεωρείται απαραίτητο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή συγκράτησης εάν περιορίζει τη ροή.
- Να μη χρησιμοποιείται σε ασθενείς που έχουν γνωστές αλλεργίες σε κολλητικές ταινίες ή αυτοκόλλητα.
- Αποφύγετε την επαφή της συσκευής συγκράτησης με οινόπνευμα ή ακετόνη: και τα δύο μπορούν να εξασθενήσουν τη δέσμευση των στοιχείων και την προσκόλληση της συσκευής συγκράτησης.
- Ελαχιστοποιείτε τον χειρισμό του καθετήρα κατά τη διάρκεια εφαρμογής και αφαίρεσης της συσκευής συγκράτησης.
- Προσανατολίστε τη συσκευή συγκράτησης έτσι ώστε τα βέλη να είναι στραμμένα προς το σημείο εισαγωγής του καθετήρα.
- Η συσκευή συγκράτησης και η θέση του καθετήρα πρέπει να επιθεωρούνται τακτικά.
- Η συσκευή συγκράτησης πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον κάθε 7 ημέρες.
- Να μην επαναποστειρώνεται.

Οδηγίες χρήσης

Η αδυναμία τήρησης των οδηγιών του κατασκευαστή ενδέχεται να προκαλέσει επιπλοκές, συμπεριλαμβανομένων της ανεπαρκούς συγκράτησης και του ερεθισμού του δέρματος.

Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από επαγγελματίες στον τομέα της υγείας.

3M™ Συσκευή Συγκράτησης PICC/CVC: Η συσκευή συγκράτησης είναι σχεδιασμένη για την ασφάλιση της πλειοψηφίας των συσκευών αγγειακής πρόσβασης δέρμα.

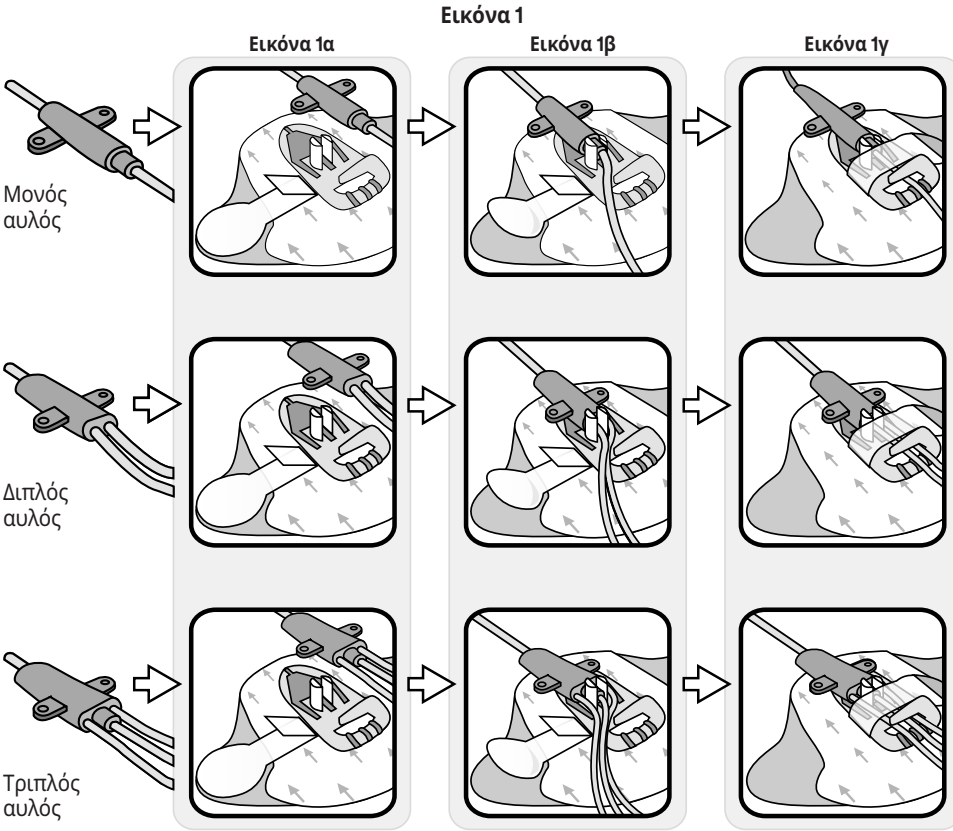
Προετοιμασία του σημείου εφαρμογής: Προετοιμάστε το σημείο εφαρμογής σύμφωνα με το πρωτόκολλο του ιδρύματος. Το κόψιμο των τριχών της περιοχής (με clipper) όπου θα τοποθετηθούν η συσκευή συγκράτησης και το επίθεμα μπορεί να βελτιώσει την πρόσφυση. Το ξύρισμα δεν συνιστάται. Το δέρμα πρέπει να είναι καθαρό, στεγνό και απαλλαγμένο από υπολείμματα καθαριστικών. Αφήστε όλα τα υλικά προετοιμασίας και προστασίας του δέρματος να στεγνώσουν εντελώς, προτού εφαρμόσετε

τη συσκευή συγκράτησης, ώστε να αποφευχθεί τυχόν ερεθισμός του δέρματος και να διασφαλιστεί ικανοποιητική πρόσφυση σε αυτό.
Πριν την χρήση της συσκευής συγκράτησης, θα πρέπει να επιτευχθεί αιμόσταση του σημείου εισαγωγής.

Εφαρμογή συσκευής συγκράτησης:
Ελαχιστοποιείτε τον χειρισμό του καθετήρα κατά την εφαρμογή της 3M™ Συσκευής Συγκράτησης PICC/CVC.

Ανατρέξτε στην Εικόνα 1 για οδηγίες σχετικά με την τοποθέτηση της συσκευής συγκράτησης.

1. Προτού τοποθετήσετε τη συσκευή συγκράτησης στο δέρμα, προσανατολίστε τη με τα βέλη στραμμένα προς το σημείο εισαγωγής, όπως φαίνεται στην **Εικόνα 1α**.
2. Τοποθετήστε τον καθετήρα στη συσκευή συγκράτησης, όπως φαίνεται στην **Εικόνα 1β** και περάστε τον/τους αυλό/-ούς κάτω από τον πλαστικό βραχίονα.
3. Αφαιρέστε την επένδυση της αυτοκόλλητης λωρίδας συγκράτησης και ασφαλίστε τον/τους αυλό/-ούς στη βάση της συσκευής συγκράτησης, όπως φαίνεται στην **Εικόνα 1γ**.
4. Τοποθετήστε τη συσκευή συγκράτησης στο δέρμα, στην επιθυμητή θέση. Τραβήξτε και αφαιρέστε την επένδυση από τη μία πλευρά της βάσης, αποκαλύπτοντας το αυτοκόλλητο, ενώ διατηρείτε στη θέση της τη συσκευή συγκράτησης. Τραβήξτε και αφαιρέστε την επένδυση από την άλλη πλευρά της βάσης.
5. Ασκήστε πίεση στη βάση της συσκευής συγκράτησης για να εδραιώσετε καλή προσκόλληση στο δέρμα.
6. Εφαρμόστε ένα επίθεμα συγκράτησης, όπως το Tegaderm™ I.V. Advanced Επίθεμα Συγκράτησης (αριθμός καταλόγου 1837 και 1839) ή το Tegaderm™ I.V. Επίθεμα Συγκράτησης CHG Γλυκονικής Χλωρεξιδίνης (αριθμός καταλόγου 1877(R) και 1879(R)), ακολουθώντας τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

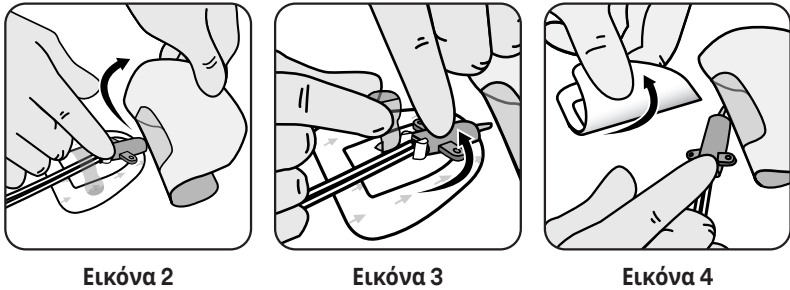


Φροντίδα της περιοχής:

1. Η περιοχή θα πρέπει να εξετάζεται καθημερινά για συμπτώματα λοίμωξης ή άλλες επιπλοκές. Εάν υποψιάζεστε μόλυνση, αφαιρέστε το διαφανές επίθεμα, ελέγξτε το σημείο απευθείας και καθορίστε την ανάλογη ιατρική παρέμβαση. Ενδέχεται να παρατηρηθεί λοίμωξη με ενδείξεις πυρετού, αυξανόμενου πόνου, ερυθρότητας ή οίδηματος ή ασυνήθιστης οσμής.
2. Ελέγχετε τη συσκευή συγκράτησης καθημερινά και αλλάζετε την όταν αυτό είναι απαραίτητο, σύμφωνα με το πρωτόκολλο του ιδρύματος. Οι αλλαγές της συσκευής συγκράτησης θα πρέπει να πραγματοποιούνται τουλάχιστον κάθε 7 ημέρες ή συχνότερα σε σημεία με υψηλή εξίδρωση ή εάν υποβαθμιστεί η ακεραιότητα του επιθέματος.

Αφαίρεση της συσκευής συγκράτησης
Ελαχιστοποιείτε τον χειρισμό του καθετήρα κατά την αφαίρεση της 3M™ Συσκευής Συγκράτησης PICC/CVC.

1. Εφαρμόζοντας χαμηλή και αργή τεχνική, αφαιρέστε το επίθεμα προς την κατεύθυνση του σημείου εισαγωγής καθετήρα.
2. Καθώς η συσκευή συγκράτησης εκτίθεται, ασφαλίστε το κέντρο καθετήρα με ένα δάχτυλο, φορώντας γάντια, μέχρι να αποκαλυφθεί η συσκευή συγκράτησης. Αφήστε το υπόλοιπο επίθεμα στη θέση του πάνω από το σημείο εισαγωγής καθετήρα. **Εικόνα 2**
3. Αφαιρέστε την αυτοκόλλητη λωρίδα συγκράτησης από τον/τους αυλό/-ούς καθετήρα. **Εικόνα 3**
4. Χρησιμοποιώντας ένα δάχτυλο, φορώντας γάντια, σταθεροποιήστε το κέντρο καθετήρα και αφαιρέστε προσεκτικά τον/τους αυλό/-ούς καθετήρα κάτω από τον πλαστικό βραχίονα της συσκευής συγκράτησης.
5. Ασφαλίστε στο δέρμα το άκρο των αυλών καθετήρα με ταινία.
6. Σταθεροποιήστε τον καθετήρα με το ένα χέρι. Χρησιμοποιήστε το άλλο χέρι σας για να αφαιρέσετε τη συσκευή συγκράτησης από το δέρμα και αφαιρέστε το υπόλοιπο επίθεμα με χαμηλή και αργή τεχνική αφαίρεσης. **Εικόνα 4**



Σημείωση: Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με το πρωτόκολλο του ιδρύματος.

Αποθήκευση και χρόνος ζωής προϊόντος

Για καλύτερα αποτελέσματα, αποθηκεύστε το προϊόν σε δροσερό, ξηρό μέρος. Για τον χρόνο ζωής προϊόντος, ανατρέξτε στην ημερομηνία λήξης πάνω στη συσκευασία.

Στην περίπτωση που η στείρα συσκευασία υποστεί φθορά ή ανοίξει κατά λάθος πριν από τη χρήση, απορρίψτε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε.

Πώς διατίθεται / Πληροφορίες παραγγελίας

Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.3M.com

	3M™ Συσκευή Συγκράτησης PICC/CVC
Αριθμός καταλόγου	Μέγεθος συσκευής συγκράτησης
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Εάν βρίσκεστε στις ΗΠΑ και έχετε απορίες ή σχόλια, επικοινωνήστε με τη Γραμμή Βοήθειας Πελατών της 3M Health Care στο 1-800-228-3957.

Εάν βρίσκεστε στον Καναδά, επικοινωνήστε με τη 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Εάν βρίσκεστε εκτός ΗΠΑ, για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον τοπικό εκπρόσωπο της 3M ή απευθείας μαζί μας στη διεύθυνση www.3M.com, επιλέγοντας τη χώρα σας.

Αναφέρετε τυχόν σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή συγκράτησης στην 3M και την τοπική αρμόδια αρχή (ΕΕ) ή την τοπική ρυθμιστική αρχή.

Zabezpieczenie 3M™ PICC/CVC



Opis produktu

Zabezpieczenie 3M™ PICC/CVC opracowano w celu przytwierdzenia większości urządzeń do uzyskiwania dostępu naczyniowego do skóry. Uformowane zabezpieczenie z tworzywa sztucznego jest wbudowane w oddychającą podstawę zawierającą delikatny klej silikonowy.

Wskazania do stosowania

Zabezpieczenie 3M™ PICC/CVC opracowano w celu przytwierdzenia większości urządzeń do uzyskiwania dostępu naczyniowego do skóry.

Ostrzeżenia

- Nie używać zabezpieczenia 3M™ PICC/CVC w sytuacjach, w których może dojść do utraty przylegania, np. w przypadku pacjenta w stanie splątania, diaforycznej lub niezapewniającej odpowiedniego przylegania skóry albo gdy urządzenie do uzyskiwania dostępu nie jest codziennie monitorowane.
- Niezastosowanie się do instrukcji użytkowania producenta może skutkować powikłaniami, w tym nieprawidłowym przyleganiem i podrażnieniem skóry.
- Zabezpieczenie jest jednorazowego użytku. Ponowne użycie i/lub przepakowywanie może spowodować ryzyko zakażenia u pacjenta lub użytkownika, naruszyć integralność strukturalną i/lub materiał oraz samo zabezpieczenie, co może prowadzić do jego nieprawidłowego działania.
- Zabezpieczenie jest przeznaczone do stosowania wraz z opatrunkiem zabezpieczającym.

Środki ostrożności

- Podczas stosowania i zdejmowania zabezpieczenia należy przestrzegać uniwersalnych środków ostrożności dotyczących krwi i płynów ustrojowych oraz procedur kontrolnych związanych z zakażeniem.
- Aktywne krwawienie w miejscu wkłucia powinno zostać ustabilizowane przed zastosowaniem zabezpieczenia.
- Skóra powinna być osuszona i pozbawiona pozostałości detergentu, aby zapobiec podrażnieniu i zapewnić odpowiednie przyleganie. Przed użyciem zabezpieczenia wszystkie substancje przygotowujące i chroniące skórę powinny całkowicie wyschnąć.
- Zabezpieczenie może być używane wraz ze szwami, jeśli zostanie to uznane za konieczne.
- Nie używać, jeśli zabezpieczenie ogranicza przepływ.
- Nie stosować u pacjentów z potwierdzoną alergią na przyłepce lub kleje.
- Nie dopuszczać do kontaktu zabezpieczenia z alkoholem lub acetonem: obie substancje mogą osłabić wiązanie komponentów i przyleganie zabezpieczenia.
- Ograniczyć manipulowanie cewnikiem podczas stosowania i usuwania zabezpieczenia.
- Ustawić zabezpieczenie tak, aby strzałki były ustawione w kierunku miejsca wprowadzenia cewnika.
- Stabilność zabezpieczenia oraz pozycja cewnika powinny być rutynowo sprawdzane.
- Zabezpieczenie należy zmieniać co najmniej raz na 7 dni.
- Nie sterylizować ponownie.

Instrukcja stosowania

Niezastosowanie się do instrukcji użytkowania producenta może skutkować powikłaniami, w tym nieprawidłowym przyleganiem i podrażnieniem skóry.

Niniejszy produkt jest przeznaczony do stosowania przez pracowników służby zdrowia.

Zabezpieczenie 3M™ PICC/CVC: Zabezpieczenie opracowano w celu przytwierdzenia większości urządzeń do uzyskiwania dostępu naczyniowego do skóry.

Przygotowanie miejsca aplikacji: Przygotować miejsce zgodnie z protokołem obowiązującym w danej placówce. Przycięcie włosów w miejscu umieszczenia zabezpieczenia i opatrunku może poprawić przyleganie. Golenie nie jest zalecane. Skóra powinna być czysta, sucha i oczyszczona z pozostałości detergentu. Przed użyciem zabezpieczenia wszystkie substancje przygotowujące i ochronne powinny całkowicie wyschnąć, aby zapobiec podrażnieniu skóry i zapewnić odpowiednie przyleganie.

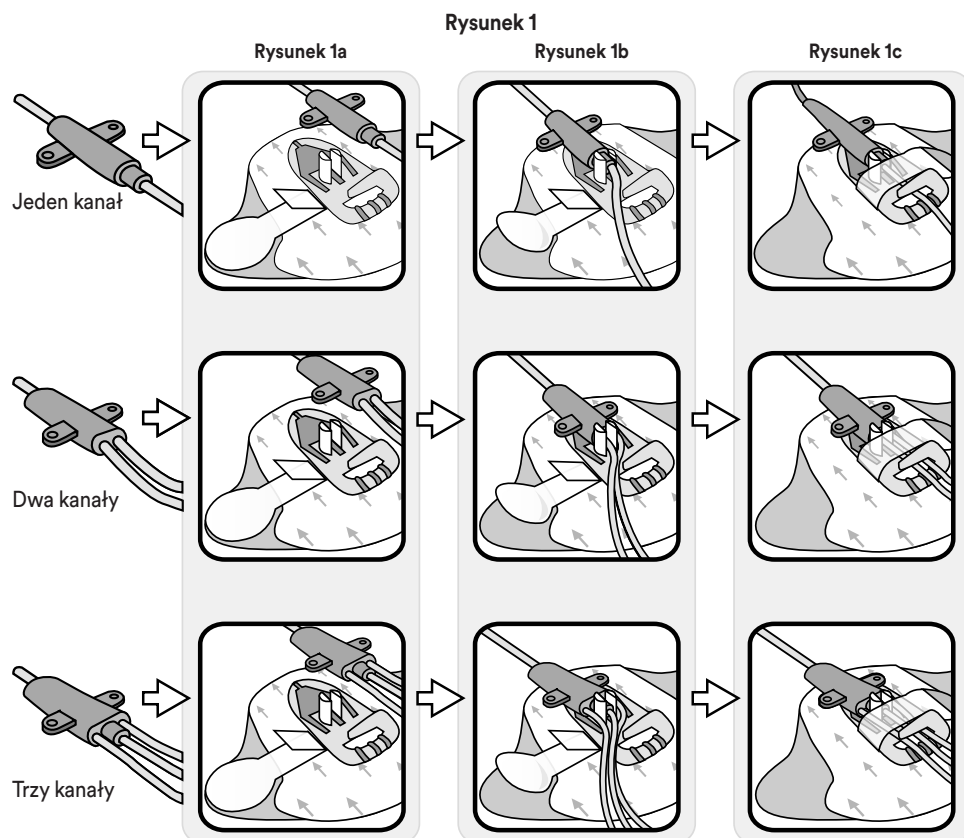
Aktywne krwawienie w miejscu wkłucia powinno zostać ustabilizowane przed zastosowaniem zabezpieczenia.

Zastosowanie zabezpieczenia:

Ograniczyć manipulację cewnikiem podczas stosowania zabezpieczenia 3M™ PICC/CVC.

Instrukcje dotyczące zastosowania zabezpieczenia znajdują się na Rysunku 1.

1. Przed umieszczeniem zabezpieczenia na skórze ustawić je tak, aby strzałki były ustawione w kierunku miejsca wprowadzenia, jak pokazano na **Rysunku 1a**.
2. Umieścić cewnik w zabezpieczeniu, jak pokazano na **Rysunku 1b**, i opleść kanały pod jednym ramieniem z tworzywa sztucznego.
3. Usunąć wkładkę dołączonego paska taśmy klejącej i przytwierdzić kanały do podstawy zabezpieczenia, jak pokazano na **Rysunku 1c**.
4. Umieścić zabezpieczenie na skórze w żądanym położeniu. Pociągnąć i zdjąć wkładkę z jednej strony podstawy, aby odstąpić klej, jednocześnie utrzymując zabezpieczenie na swoim miejscu. Pociągnąć i zdjąć wkładkę z drugiej strony podstawy.
5. Docisnąć podstawę zabezpieczenia, aby uzyskać odpowiednie przyleganie do skóry.
6. Nałożyć opatrunek zabezpieczający, taki jak opatrunek zabezpieczający wkłucie dożylnie Tegaderm™ (numer katalogowy 1837 i 1839) lub opatrunek z glukonianem chlorheksydyny zabezpieczający wkłucie dożylnie Tegaderm™ CHG (numer katalogowy 1877(R) i 1879(R)), przestrzegając instrukcji użytkowania producenta.



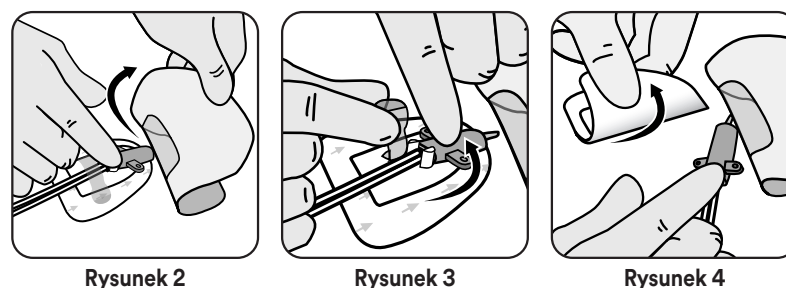
Pielęgnacja opatrzonego miejsca:

1. Miejsce należy codziennie obserwować w celu wykrycia oznak infekcji lub innych powikłań. W przypadku podejrzenia zakażenia odkleić przezroczysty opatrunek, sprawdzić bezpośrednio opatrzone miejsce i zastosować odpowiednią interwencję medyczną. Oznakami zakażenia mogą być: gorączka, ból, zaczerwienie, opuchlizna lub nieprzyjemny zapach bądź wydzielina.
2. Sprawdzać zabezpieczenie codziennie i zmieniać je w zależności od potrzeb, zgodnie z protokołem obowiązującym w danej placówce. Zmiany zabezpieczenia należy dokonywać co najmniej raz na 7 dni. Jeśli występuje wysoki poziom wysięku lub integralność opatrunku została naruszona, należy częściej zmieniać zabezpieczenie.

Usuwanie zabezpieczenia

Ograniczyć manipulację cewnikiem podczas usuwania zabezpieczenia 3M™ PICC/CVC.

1. Odklejać opatrunek powoli i pod małym kątem w kierunku miejsca wprowadzenia cewnika.
2. Gdy zabezpieczenie zostanie odstąpię, przytwierdzać nasadkę cewnika palcem w rękawiczce, aż do odkrycia zabezpieczenia. Pozostawić pozostałości opatrunku nad miejscem wprowadzenia cewnika. **Rysunek 2**
3. Zdjąć pasek taśmy klejącej zabezpieczenia z kanałów cewnika. **Rysunek 3**
4. Palcem w rękawiczce ustabilizować nasadkę cewnika i delikatnie usunąć kanały cewnika spod plastikowego ramienia zabezpieczenia.
5. Przykleić do skóry końcówki kanałów cewnika za pomocą taśmy.
6. Ustabilizować położenie cewnika jedną ręką. Użyć drugiej ręki do zdjęcia zabezpieczenia ze skóry i usunąć pozostałości opatrunku, odklejając go powoli i pod małym kątem. **Rysunek 4**



Uwaga: zutylizować produkt zgodnie z protokołem obowiązującym w placówce.

Przechowywanie i okres trwałości

W celu zapewnienia najlepszych wyników przechowywać w suchym, chłodnym miejscu. W celu określenia okresu trwałości sprawdzić termin ważności na opakowaniu.

Jeśli sterylne opakowanie zostało uszkodzone lub przypadkowo otwarte przed użyciem, wyrzucić produkt i nie używać go.

Sposób dostawy / informacje dotyczące zamawiania

Więcej informacji znajduje się na stronie internetowej www.3M.com

	Zabezpieczenie 3M™ PICC/CVC
Numer katalogowy	Rozmiar zabezpieczenia
2100	2" × 2 1/8" (5,1 cm × 5,4 cm)

W razie jakichkolwiek pytań lub uwag w USA prosimy o kontakt z infolinią firmy 3M Health Care pod numerem 1-800-228-3957.

W Kanadzie należy kontaktować się pod adresem 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Aby uzyskać więcej informacji poza USA, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy 3M lub odwiedzić stronę www.3M.com i wybrać odpowiedni kraj.

Poważne incydenty z udziałem zabezpieczenia należy zgłaszać firmie 3M i właściwym organom lokalnym (UE) lub lokalnym organom nadzorującym.

3M™ PICC/CVC rögzítőeszköz



Termékleírás

A 3M™ PICC/CVC rögzítőeszközt úgy tervezték, hogy az érrendszeri behatolásra szolgáló eszközök többségét rögzíteni tudja a bőrhöz. A fröccsöntött műanyag rögzítőeszköz kíméletes szilikonragasztó segítségével egy lélegző alapra van integrálva.

Felhasználási javallatok

A 3M™ PICC/CVC rögzítőeszközt úgy fejlesztették ki, hogy az érrendszeri behatolásra szolgáló eszközök többségét rögzíteni tudja a bőrhöz.

Figyelmeztetések

- Ne használja a 3M™ PICC/CVC rögzítőeszközt olyan helyzetben, amiben a ragasztás elengedhet, mint pl. zavarodott betegen, izdadt vagy nem tapadó bőrön, vagy amikor a hozzáférést biztosító eszköz nem ellenőrizhető naponta.
- A gyártó használati útmutatójának be nem tartása komplikációkhoz vezethet, beleértve a nem megfelelő rögzítést és/vagy bőrirritációt.
- Ez egy egyszer használatos rögzítőeszköz. Ismételt használata és/vagy újracsomagolása esetén felmerül a beteg vagy a felhasználó fertőzésének veszélye, illetve sérülhet a rögzítőeszköz szerkezete és/vagy alapanyaga és felépítése, aminek következtében előfordulhat, hogy nem működik megfelelően.
- A rögzítőeszközt kötszerrel javallott használni.

Óvintézkedések

- A rögzítőeszköz felhelyezése és eltávolítása során tartsa be a vérre és testnedvekre vonatkozó általános óvintézkedéseket.
- A rögzítőeszköz használatát megelőzően csillapítani kell a beszúrási pont aktív vérzését.
- A bőrirritáció elkerülése és a jó tapadás biztosítása érdekében a bőrnek száraznak, illetve detergensmaradványoktól mentesnek kell lennie. A rögzítőeszköz felhelyezése előtt hagyjon minden fertőtlenítőanyagot és védőszert teljesen megszáradni.
- Szükség esetén varrattal is használható a rögzítőeszköz.
- Ne használja a rögzítőeszközt, ha az korlátozza a keringést.
- Ne használja ismert ragasztószalag- vagy ragasztóanyag-allergiában szenvedő betegen.
- Kerülje a rögzítőeszköz alkohollal vagy acetonnal való érintkezését, mivel ezek az anyagok gyengíthetik a komponensek kötését és a rögzítőeszköz tapadását.
- A rögzítőeszköz felhelyezésekor és eltávolításakor igyekezzen minimalizálni a katétermanipulációt.
- Úgy helyezze el a rögzítőeszközt, hogy a nyílak a katéter beszúrási pontja felé mutassanak.
- A rögzítőeszközt és a katéter helyzetét rendszeresen ellenőrizni kell.
- A rögzítőeszközt legalább 7 naponta cserélni kell.
- Ne sterilizálja újra.

Használati útmutató

A gyártó használati útmutatójának be nem tartása komplikációkhoz vezethet, beleértve a nem megfelelő rögzítést és/vagy bőrirritációt.

Ez a termék egészségügyi szakemberek általi használatra készült.

3M™ PICC/CVC rögzítőeszköz: A rögzítőeszközt úgy tervezték, hogy az érrendszeri behatolásra szolgáló eszközök többségét rögzíteni tudja a bőrhöz.

A felhelyezési terület előkészítése: A felhelyezési területet az intézményi előírásoknak megfelelően készítse elő. A rögzítőeszköz és a kötszer felhelyezési területén a szőrzet lenyírása javíthatja a tapadást. A borotválás nem javasolt. A bőr legyen tiszta, száraz és detergensmaradványtól mentes. A bőrirritáció elkerülése és a jó tapadás biztosítása érdekében a rögzítőeszköz felhelyezése előtt hagyjon minden fertőtlenítőanyagot és bőrvédőszert teljesen megszáradni.

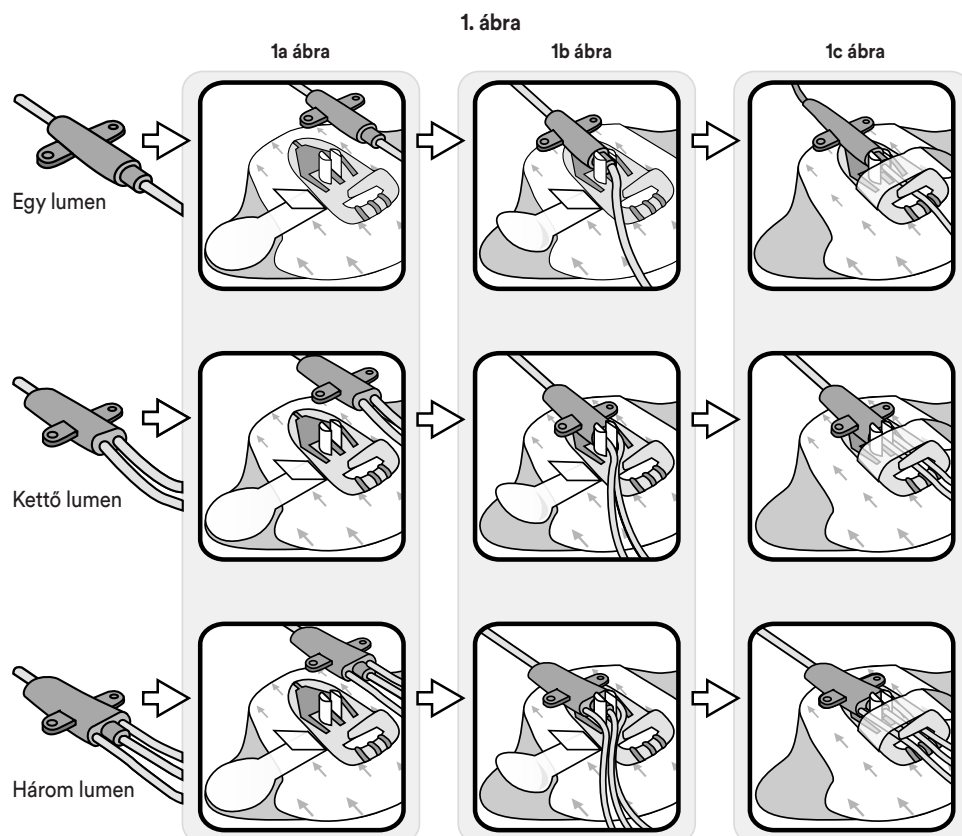
A rögzítőeszköz használatát megelőzően csillapítani kell a beszúrási pont aktív vérzését.

A rögzítőeszköz felhelyezése:

A 3M™ PICC/CVC rögzítőeszköz felhelyezése során igyekezzen a minimálisra csökkenteni a katétermanipulációt.

A rögzítőeszköz felhelyezéséhez kövesse az 1. ábra utasításait.

1. Az **1a ábrának** megfelelően a rögzítőeszköz bőrre való felhelyezése előtt úgy igazítsa a rögzítőeszközt, hogy a nyílak a katéter beszúrási pontja felé mutassanak.
2. Az **1b ábrának** megfelelően helyezze a rögzítőeszközbe a katétert és fűzze át a lumen(ek)e)t a műanyag kar alatt.
3. Húzza le a ragasztószalag béléstét, majd rögzítse a lumen(ek)e)t a rögzítőeszköz alapjához az **1c ábrának** megfelelően.
4. Helyezze fel a rögzítőeszközt a bőrre a kívánt területen. Az alap egyik oldaláról húzza le a bélést a ragasztóanyag felfedéséhez, miközben a rögzítőeszközt a helyén tartja. Húzza le az alap másik oldaláról is a bélést.
5. A jó tapadás biztosítása érdekében fejtessen ki nyomást a rögzítőeszköz alapjára.
6. Alkalmazzon rögzítőkötést, pl. Tegaderm™ I.V. Advanced kanülrögzítő kötszert (katalógusszám: 1837 és 1839) vagy Tegaderm™ CHG klórhexidin-glükonát I.V. kötszert (katalógusszám: 1877(R) és 1879(R)) a gyártó használati utasításainak megfelelően.



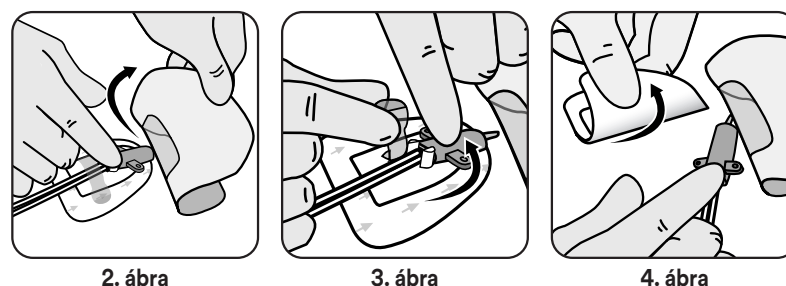
A felhelyezési terület gondozása:

1. A területet naponta ellenőrizni kell fertőzés vagy egyéb komplikációk jeleit keresve. Amennyiben felmerül a fertőzés gyanúja, távolítsa el az áttetsző kötszert, közvetlenül ellenőrizze a területet, majd határozza meg a megfelelő orvosi beavatkozást. A fertőzés jelei közé tartozik a láz, fájdalom, bőrpír, duzzanat, illetve szokatlan szag vagy váladék.
2. Ellenőrizze naponta a rögzítőeszközt, és szükség esetén cserélje a létesítmény protokolljának megfelelően. A rögzítőeszközt legalább 7 naponta, illetve váladékozó területeken, vagy a kötszer sérülése esetén gyakrabban kell cserélni.

A rögzítőeszköz eltávolítása

A 3M™ PICC/CVC rögzítőeszköz eltávolítása során igyekezzen minimálisra csökkenteni a katétermanipulációt.

1. A katéter beszúrási pontja felé húzva, alacsonyan tartva és lassan távolítsa el a kötszert.
2. Amikor felfedi a rögzítőeszközt, a gumikesztyűs ujj segítségével tartsa a helyén a katéterelosztót addig, ameddig teljesen ki nem takarja a rögzítőeszközt. A maradék kötszert hagyja a katéter beszúrási pontja fölött. **2. ábra**
3. Húzza le a rögzítőeszköz ragasztószalagját a katéter lumenjéről/lumenjeiről. **3. ábra**
4. A gumikesztyűs ujjával stabilizálja a katéterelosztót, és óvatosan húzza ki a katéter lumenjét/lumenjeit a rögzítőeszköz műanyag karja alól.
5. A katéter lumenjét/lumenjeit ragasztószalaggal rögzítse a bőrre.
6. Egy kézzel stabilizálja a katétert. A másik kezével távolítsa el a bőrről a rögzítőeszközt, majd alacsonyan tartva és lassan távolítsa el a kötszermaradékot. **4. ábra**



Megjegyzés: A termék hulladékkezelését az intézményi protokoll szerint végezze.

Tárolás és eltarthatóság

A legjobb eredmények elérése érdekében tárolja hűvös, száraz helyen. Az eltarthatósággal kapcsolatban nézze meg a csomagoláson feltüntetett lejárati időt.

Ha a steril csomagolás megsérült vagy véletlenül felnyitották használat előtt, ártalmatlanítsa a terméket, és ne használja.

Kiszerezés / rendelési információk

További információkért látogasson el a www.3M.com weboldalra.

	3M™ PICC/CVC rögzítőeszköz
Katalógusszám	A rögzítőeszköz mérete
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Ha bármilyen kérdése vagy megjegyzése lenne, az Amerikai Egyesült Államokban hívja a 3M Health Care ügyfélszolgálati vonalat az 1-800-228-3957-es telefonszámon.
Kanadában vegye fel velünk a kapcsolatot az alábbi elérhetőségek valamelyikén: 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.
További információkért az Amerikai Egyesült Államokon kívül keresse a 3M helyi képviselőt, vagy a www.3M.com weboldalon válassza ki országát, hogy fel tudja venni velünk a kapcsolatot.
A rögzítőeszközzel kapcsolatos súlyos incidenseket jelentse a 3M és a helyi illetékes hatóság (EU), illetve a helyi szabályozó hatóság felé.

3M™ PICC/CVC Fixační prostředek

CS

Popis produktu

3M™ PICC/CVC Fixační prostředek je navržen k fixaci většiny prostředků cévního přístupu k pokožce. Tvarovaný plastový fixační prostředek je integrován do prodyšné základny s jemným silikonovým lepidlem.

Indikace pro použití

3M™ PICC/CVC Fixační prostředek je navržen k fixaci většiny prostředků cévního přístupu k pokožce.

Varování

- 3M™ PICC/CVC Fixační prostředek nepoužívejte v případech, kdy by mohlo dojít ke ztrátě přilnutí, například u zmateného pacienta, u diaforetického pacienta nebo u pacienta s nepřilnavou pokožkou, nebo pokud není prostředek přístupu denně monitorován.
- Nedodržení návodu k použití dodaného výrobcem může mít za následek komplikace včetně neodpovídající fixace a podráždění pokožky.
- Jedná se o fixační prostředek pro jedno použití. Opětovné použití a/nebo opětovné zabalení může představovat riziko infekce pacienta nebo uživatele, ohrožit strukturální integritu a/nebo základní materiál a konstrukční vlastnosti fixačního prostředku, což může vést k selhání prostředku.
- Určený způsob používání tohoto fixačního prostředku je společně s fixačním krytím.

Bezpečnostní opatření

- Během aplikace a odstraňování fixačního prostředku dodržujte obecná bezpečnostní opatření ohledně krve a tělních tekutin a postupy pro kontrolu infekce.
- Případné aktivní krvácení v místě zavedení je před použitím fixačního prostředku nutno stabilizovat.
- Podmínkou dobrého přilnutí a prevence podráždění pokožky je čistá a suchá pokožka bez zbytků čisticích prostředků. Před použitím fixačního prostředku ponechte všechny přípravky a ochranné prostředky zcela uschnout.
- Pokud je to považováno za nutné, je fixační prostředek možné používat se stehy.
- Nepoužívejte v případě, kdy fixační prostředek omezuje průtok.
- Nepoužívejte u pacientů se známou alergií na lepicí pásku nebo adheziva.
- Vyvarujte se kontaktu fixačního prostředku s alkoholem nebo acetonem: obojí může oslabit lepicí schopnost součástí a adhezi fixačního prostředku.
- Při aplikaci a odstraňování fixačního prostředku minimalizujte manipulaci s katétrem.
- Fixační prostředek orientujte tak, aby šipky směřovaly k místu zavedení katétru.
- Fixační prostředek a poloha katétru by měly být pravidelně kontrolovány.
- Fixační prostředek by měl být vyměněn alespoň každých 7 dní.
- Neresterilizujte.

Pokyny k použití

Nedodržení návodu k použití dodaného výrobcem může mít za následek komplikace včetně neodpovídající fixace a podráždění pokožky.

Tento výrobek je určen k použití poskytovateli zdravotní péče.

3M™ PICC/CVC Fixační prostředek: Fixační prostředek je navržen k fixaci většiny prostředků cévního přístupu k pokožce.

Příprava místa aplikace: Místo aplikace připravte podle zavedených postupů instituce. Ostříhání ochlupení v místě aplikace fixačního prostředku a krytí mohou zlepšit přilnutí. Oholení se však nedoporučuje. Pokožka musí být čistá, suchá a nesmí na ní být žádné zbytky detergentů. Před aplikací fixačního prostředku ponechte všechny přípravky a ochranné prostředky zcela uschnout, aby nedošlo k podráždění pokožky a aby bylo zajištěno dobré přilnutí.

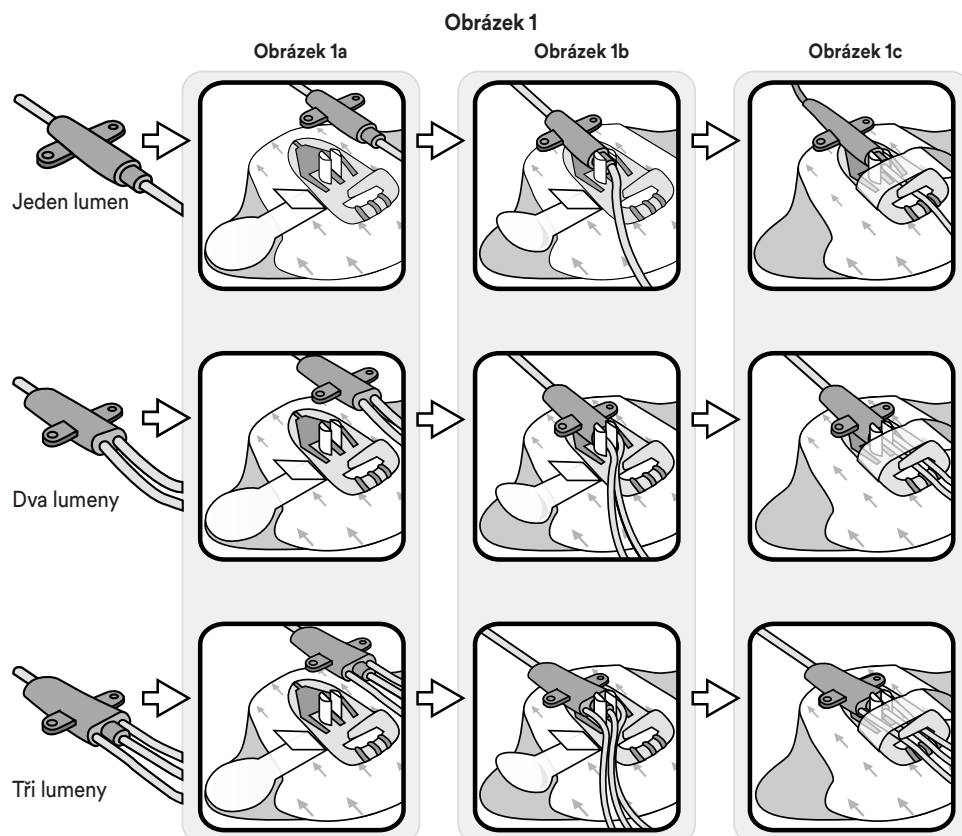
Případné aktivní krvácení v místě zavedení je před použitím fixačního prostředku nutno stabilizovat.

Aplikace fixačního prostředku:

Při aplikaci a odstraňování 3M™ PICC/CVC fixačního prostředku minimalizujte manipulaci s katétre.

Pokyny pro aplikaci fixačního prostředku znázorňuje obrázek 1.

1. Před umístěním fixačního prostředku zařízení na pokožku orientujte fixační prostředek tak, aby šipky směřovaly k místu zavedení, jak je znázorněno na **obrázku 1a**.
2. Umístěte katétr do fixačního prostředku, jak je znázorněno na **obrázku 1b** a protáhněte lumen(y) pod jedním plastovým ramenem.
3. Sloupněte fólii přiložené lepicí pásky a zafixujte lumen(y) k základně fixačního prostředku, jak je znázorněno na **obrázku 1c**.
4. Umístěte fixační prostředek na pokožku na požadovaném místě. Za současného držení fixačního prostředku na místě zatáhněte a odstraňte fólii z jedné strany základny, tím odhalíte adhezivní část. Zatáhněte a odstraňte fólii z druhé strany základny.
5. Tlačte na základnu fixačního prostředku, aby došlo k dobrému přilnutí k pokožce.
6. Aplikujte fixační krytí, například Tegaderm™ I.V. Advanced Fixační krytí (katalogové číslo 1837 a 1839) nebo Tegaderm™ CHG I.V. fixační krytí s chlorhexidin glukonátem (katalogové číslo 1877(R) a 1879(R)), podle návod k použití výrobce.



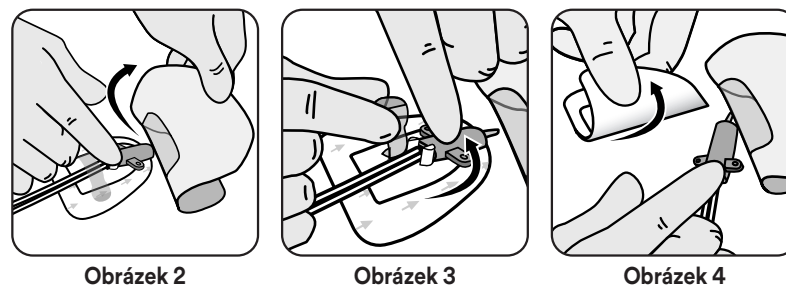
Péče o místo aplikace:

1. Místo je třeba denně kontrolovat a sledovat, zda na něm nejsou známky infekce nebo jiných komplikací. Při podezření na infekci průhledné krytí sejměte, místo přímo prohlédněte a stanovte vhodný léčebný postup. Infekce se může ohlašovat horečkou, bolestmi, zarudnutím, otokem nebo neobvyklým zápachem či výtokem.
2. Fixační prostředek denně kontrolujte a v případě potřeby vyměňte v souladu se zavedenými postupy vašeho zařízení. K výměně fixačního prostředku by mělo docházet nejméně každých 7 dní a v případě, že dochází ke značné exsudaci nebo je narušena integrita krytí, může být nutná častější výměna.

Odstranění fixačního prostředku

Při odstraňování 3M™ PICC/CVC fixačního prostředku minimalizujte manipulaci s katétre.

1. Pomocí techniky nízkého a pomalého odstraňování začněte odstraňovat krytí od místa, kde je zaveden katétr.
2. Po odhalení fixačního prostředku zajistěte hrdlo katétru prstem v rukavici, dokud nebude fixační prostředek zcela odkrytý. Zbývající část krytí nechte na místě přes místo zavedení katétru.
- Obrázek 2**
3. Odstraňte pásku fixačního prostředku z lumenu (lumenů) katétru. **Obrázek 3**
4. Prstem v rukavici stabilizujte hrdlo katétru a opatrně vyjměte lumen(y) katétru zpod plastového ramene fixačního prostředku.
5. Zafixujte konec lumenů katétru páskou k pokožce.
6. Stabilizujte katétr jednou rukou. Druhou rukou odstraňte fixační prostředek z pokožky a odstraňte zbytek fixačního krytí technikou nízkého a pomalého odstraňování. **Obrázek 4**



Poznámka: Produkt zlikvidujte v souladu se zavedenými postupy zařízení.

Skladování a skladovací doba

Nejlepších výsledků dosáhnete při skladování na chladném a suchém místě. Skladovací dobu zjistíte podle data expirace uvedeného na obalu.

Pokud dojde k poškození nebo neúmyslnému otevření sterilního obalu před použitím, produkt zlikvidujte a nepoužívejte.

Způsob dodání / Informace pro objednání

Pro další informace navštivte stránku www.3M.com

	3M™ PICC/CVC Fixační prostředek
Katalogové číslo	Velikost fixačního prostředku
2100	2" × 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

V případě dotazů nebo připomínek se prosím v USA obraťte na zákaznickou linku společnosti 3M Health Care na čísle 1-800-228-3957.

V Kanadě se obraťte na společnost 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Poku pocházíte ze států mimo USA a máte zájem o další informace, prosím kontaktujte svého obchodního zástupce společnosti 3M nebo nás kontaktujte na internetových stránkách www.3M.com, kde vyberte svou zemi.

Závažnou událost, která se vyskytne v souvislosti s fixačním prostředkem, hlaste prosím společnosti 3M a místnímu příslušnému orgánu (EU), případně místnímu regulačnímu orgánu.

Fixačná pomôčka 3M™ PICC/CVC

sk

Opis produktu

Fixačná pomôčka 3M™ PICC/CVC je určená na fixáciu väčšiny pomôcok pre vaskulárny prístup na koži. Fixačná pomôčka z tvarovaného plastu je integrovaná do priedušnej základne s jemným silikónovým adhezívom.

Indikácie na použitie

Fixačná pomôčka 3M™ PICC/CVC je určená na fixáciu väčšiny pomôcok pre vaskulárny prístup na koži.

Varovania

- Fixačnú pomôcku 3M™ PICC/CVC nepoužívajte, ak by mohlo dôjsť k strate adhezívneho účinku, napríklad u nepokojných pacientov, v prípade nadmerne sa potiacej alebo nepríľnavej pokožky, alebo ak nemôžete kontrolovať pomôcku pre vaskulárny prístup na dennej báze.
- Nedodržanie návodu na použitie výrobcu môže mať za následok komplikácie vrátane nedostatočnej fixácie a podráždenia kože.
- Jedná sa o jednorazovú fixačnú pomôcku. Opakované používanie a/alebo zabalenie môže vytvárať riziko infekcie pacienta alebo používateľa, narušiť štruktúrnú integritu a/alebo zásadné materiálové a dizajnové charakteristiky fixačnej pomôcky, čo môže viesť k zlyhaniu fixačnej pomôcky.
- Táto fixačná pomôčka je určená na použitie s fixačným krytím.

Bezpečnostné opatrenia

- Počas aplikácie a odstraňovania fixačnej pomôcky dodržiavajte všeobecné bezpečnostné opatrenia súvisiace s krvou a krvnými tekutinami, ako aj postupy na kontrolu infekcie.
- Pred aplikáciou fixačnej pomôcky sa musí zastaviť akékoľvek aktívne krvácanie v mieste vstupu.
- Koža má byť suchá a bez zvyškov čistiaceho prostriedku, aby sa predišlo podráždeniu pokožky a zaistilo sa dobré prilepenie. Skôr ako budete aplikovať fixačnú pomôcku, nechajte všetky prípravky a ochranné látky úplne uschnúť.
- Fixačná pomôčka sa smie používať so šitím, ak je to potrebné.
- Ak fixačná pomôčka spôsobí obmedzenie prietoku, nepoužívajte ju.
- Pomôcku nepoužívajte u pacientov so známou alergiou na pásku alebo akrylátové lepidlo.
- Zabráňte kontaktu fixačnej pomôcky s alkoholom alebo acetónom: obe zložky zoslabujú spojenie komponentov a príľnavosť fixačnej pomôcky.
- Počas aplikácie a odstraňovania fixačnej pomôcky minimalizujte manipuláciu s katétrom.
- Fixačnú pomôcku otočte tak, aby šípky ukazovali smerom k miestu zavedenia katétra.
- Polohu fixačnej pomôcky a katétra je potrebné pravidelne kontrolovať.
- Fixačnú pomôcku treba vymeniť najmenej raz za 7 dní.
- Pomôcku opätovne nesterilizujte.

Pokyny na použitie

Nedodržanie návodu na použitie výrobcu môže mať za následok komplikácie vrátane nedostatočnej fixácie a podráždenia kože.

Tento produkt je určený na použitie poskytovateľmi zdravotnej starostlivosti.

Fixačná pomôčka 3M™ PICC/CVC: Fixačná pomôčka je určená na fixáciu väčšiny pomôcok pre vaskulárny prístup na koži.

Príprava miesta aplikácie: Miesto pripravte podľa protokolu inštitúcie. Adhezívny účinok fixačnej pomôcky a krytia môžete zlepšiť oholením ochlpenia strojčekom v mieste aplikácie. Holenie žiletkou neodporúčame. Koža musí byť čistá, suchá a bez zvyškov čistiaceho prípravku. Pred aplikáciou fixačnej pomôcky nechajte všetky prípravky a ochrany kože úplne zaschnúť, aby ste predišli podráždeniu pokožky a zaistili dobré prilnutie.

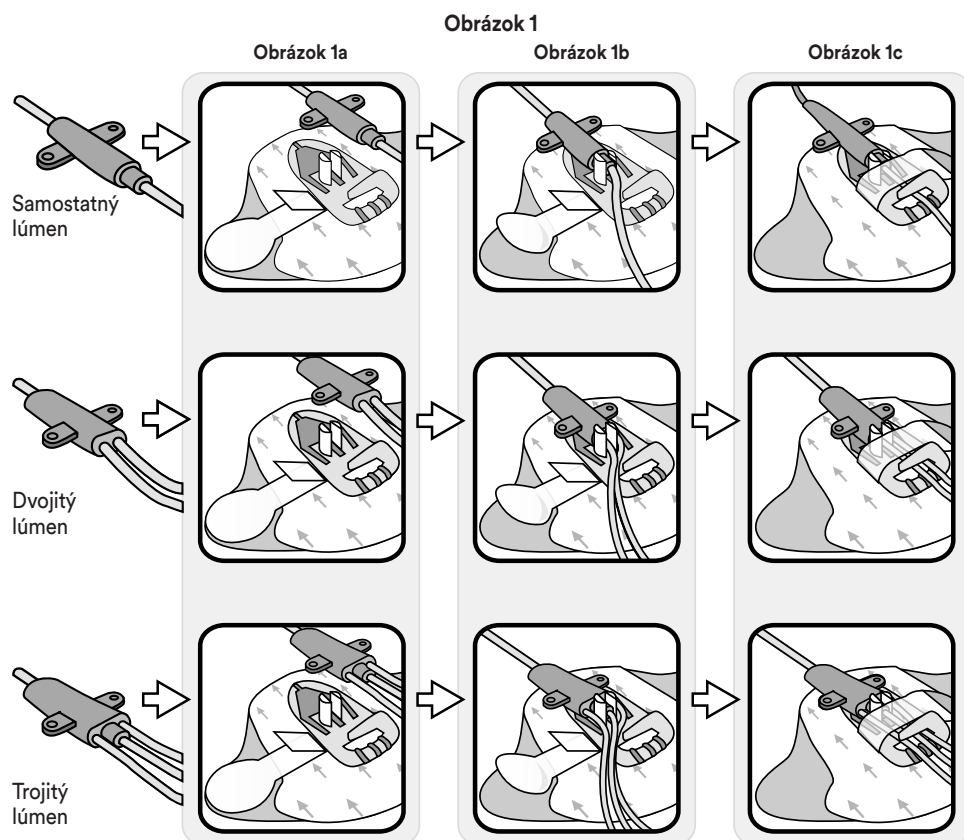
Pred aplikáciou fixačnej pomôcky sa musí zastaviť akékoľvek aktívne krvácanie v mieste vstupu.

Aplikácie fixačnej pomôcky:

Počas aplikácie fixačnej pomôcky 3M™ PICC/CVC minimalizujte manipuláciu s katétrom.

Pokyny na aplikáciu fixačnej pomôcky nájdete na obrázku 1.

1. Skôr ako umiestnite fixačnú pomôcku na kožu, otočte ju šípkami smerujúcimi k miestu zavedenia v súlade s **obrázkom 1a**.
2. Podľa **obrázka 1b** umiestnite katéter do fixačnej pomôcky a podvlečte lúmen (lúmeny) popod plastové ramienko.
3. Odstráňte kryciu vrstvu z pripevneného pásika a zaistite lúmen (lúmeny) na základni fixačnej pomôcky podľa **obrázka 1c**.
4. Umiestnite fixačnú pomôcku na požadované miesto na koži. Potiahnutím odstráňte kryciu vrstvu z jednej strany základne, aby sa odhalila adhezívna časť, a pridržte fixačnú pomôcku na mieste. Potiahnutím odstráňte kryciu vrstvu aj z druhej strany základne.
5. Zatlačte na základňu fixačnej pomôcky kvôli dobrej priľnavosti na pokožku.
6. Aplikujte fixačné krytie. Môže to byť pokročilé fixačné IV krytie Tegaderm™ (katalógové číslo 1837 a 1839) alebo chlórhexidínglukonátové (CHG) IV krytie Tegaderm™ (katalógové číslo 1877(R) a 1879(R)) v súlade s návodom na použitie od výrobcu.



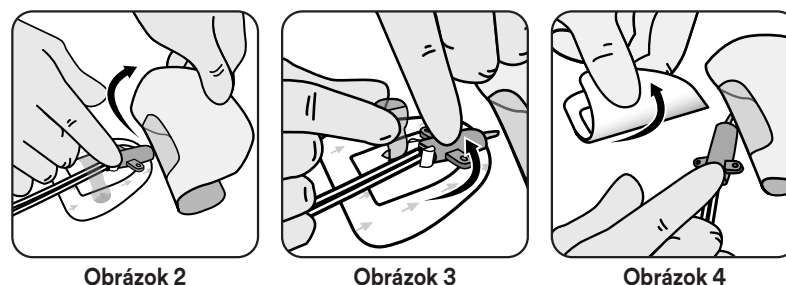
Starostlivosť o miesto aplikácie:

1. Miesto aplikácie pozorujte denne, či nie sú prítomné známky infekcie alebo iných komplikácií. Ak máte podozrenie na infekciu, priehľadné krytie odstráňte, priamo skontrolujte miesto aplikácie a určte vhodný lekársky zákrok. Infekciu môže signalizovať teplota, bolesť, začervenanie, opuch alebo nezvyčajný zápach či výtok.
2. Denne kontrolujte fixačnú pomôcku a podľa potreby ju vymeňte v súlade s protokolom danej inštitúcie. Fixačnú pomôcku je potrebné meniť najmenej každých 7 dní, resp. častejšie v prípade silne mokvavých miest alebo v prípade narušenia celistvosti.

Odstránenie fixačnej pomôcky

Počas odstraňovania pomôcky 3M™ PICC/CVC minimalizujte manipuláciu s katétrom.

1. Jemnou a pomalou technikou odstráňte krytie v smere miesta zavedenia katétra.
2. Keď je fixačná pomôcka odhalená, pridržte katérový rozvod prstom v rukavici, kým nebude fixačná pomôcka odokrytá. Zvyšnú časť krytia ponechajte na mieste zavedeného katétra.
- Obrázok 2**
3. Odstráňte pásik fixačnej pomôcky z lúmena (lúmenov) katétra. **Obrázok 3**
4. Prstom v rukavici stabilizujte katérový rozvod a jemne vyvlečte lúmen (lúmeny) katétra spod platového ramienka fixačnej pomôcky.
5. Pomocou pásky zaistite lúmeny katétra na koži.
6. Stabilizujte katéter jednou rukou. Druhou rukou odstráňte fixačnú pomôcku z kože a zvyšnú časť krytia, a to pomocou jemnej a pomalej techniky odstránenia. **Obrázok 4**



Poznámka: Produkt zlikvidujte podľa protokolu inštitúcie.

Skladovanie a životnosť

Najlepšie výsledky sa dosahujú pri skladovaní na chladnom a suchom mieste. Skladovateľnosť uvádza dátum expirácie uvedený na obale.

Ak je sterilný obal poškodený alebo ak pred použitím došlo k jeho neúmyselnému otvoreniu, treba produkt zlikvidovať. Takýto produkt nepoužívajte.

Spôsob dodania/informácie o objednávke

Ďalšie informácie nájdete na lokalite www.3M.com

	Fixačná pomôcka 3M™ PICC/CVC
Katalógové č.	Veľkosť fixačnej pomôcky
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Ak máte otázky alebo poznámky, obráťte sa na linku pre pomoc zákazníkom spoločnosti 3M Health Care na čísle 1-800-228-3957 (platí pre USA).

Kontaktujte spoločnosť 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577 (platí pre Kanadu).

Zákazníci mimo Spojených štátov: ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti 3M alebo nás kontaktujte na stránke www.3M.com a vyberte svoju krajinu.

Závažné incidenty, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s pomôckou, hláste spoločnosti 3M a miestnemu kompetentnému úradu (EÚ) alebo miestnemu regulačnému úradu.

Varnostni pripomoček 3M™ PICC/CVC



Opis izdelka

Varnostni pripomoček 3M™ PICC/CVC je zasnovan za pritrditev večine naprav za žilni dostop na kožu. Varnostni pripomoček iz brizgane plastike je vgrajen na zračno podlagu z nežnim silikonskim lepilom.

Indikacije za uporabo

Varnostni pripomoček 3M™ PICC/CVC je zasnovan za pritrditev večine naprav za žilni dostop na kožo.

Opozorila

- Varnostnega pripomočka 3M™ PICC/CVC ne uporabljajte na mestih z oslabljenim oprijemom, kot tudi pri zmedenih bolnikih, bolnikih z diaforetično ali nelepljivo kožo ali če naprava za žilni dostop ni pod vsakodnevnim nadzorom.
- Če ne upoštevate navodil za uporabo proizvajalca, lahko pride do zapletov, vključno z neustreznim varovanjem in draženjem kože.
- To je varnostni pripomoček za enkratno uporabo. Ponovna uporaba in/ali ponovno zapakiranje lahko povzroči nevarnost okužbe bolnika ali uporabnika, ogrozi strukturno celovitost in/ali bistvene značilnosti materiala in dizajna varnostnega pripomočka, kar lahko privede do okvare pripomočka.
- Ta varnostni pripomoček je namenjen uporabi skupaj s pritrdilno obvezo.

Previdnostni ukrepi

- Pri nameščanju in odstranjevanju varnostnega pripomočka upoštevajte običajne previdnostne ukrepe za kri in telesne tekočine ter postopke za nadzor okužbe.
- Pred nameščanjem varnostnega pripomočka je treba stabilizirati morebitno aktivno krvavitev na mestu namestitve.
- Koža mora biti suha in brez ostankov detergenta, da se prepreči draženje kože in zagotovi dober oprijem. Pred uporabo varnostnega pripomočka pustite, da se vsi pripravki in zaščitna sredstva popolnoma posušijo.
- Po potrebi lahko varnostni pripomoček uporabite tudi na šivih.
- Ne uporabljajte varnostnega pripomočka, če le-ta omejuje pretok.
- Ne uporabljajte pri bolnikih z znanimi alergijami na pritrdilne trakove ali lepilo.
- Izogibajte se stiku varnostnega pripomočka z alkoholom ali acetonom, saj lahko oslabita vezo med komponentami in oprijem varnostnega pripomočka.
- Kar najbolj zmanjšajte manipulacijo katetra pri nameščanju in odstranjevanju varnostnega pripomočka.
- Varnostni pripomoček usmerite tako, da puščice kažejo proti mestu vstavitve katetra.
- Položaj varnostnega pripomočka in katetra je treba redno pregledovati.
- Varnostni pripomoček je treba zamenjati vsaj vsakih 7 dni.
- Sterilizirajte samo enkrat.

Navodila za uporabo

Če ne upoštevate navodil za uporabo proizvajalca, lahko pride do zapletov, vključno z neustreznim varovanjem in draženjem kože.

Izdelek lahko uporabljajo zdravniki.

Varnostni pripomoček 3M™ PICC/CVC: Varnostni pripomoček je zasnovan za pritrditev večine naprav za žilni dostop na kožo.

Priprava mesta: Mesto pripravite v skladu s protokolom ustanove. Striženje dlak na mestu pritrditve varnostnega pripomočka in obveze lahko izboljša oprijem. Britje ni priporočeno. Koža mora biti čista, suha in brez ostankov detergenta. Pred uporabo varnostnega pripomočka pustite, da se vsi pripravki in zaščitna sredstva za kožo popolnoma posušijo, da preprečite draženje kože in zagotovite dober oprijem.

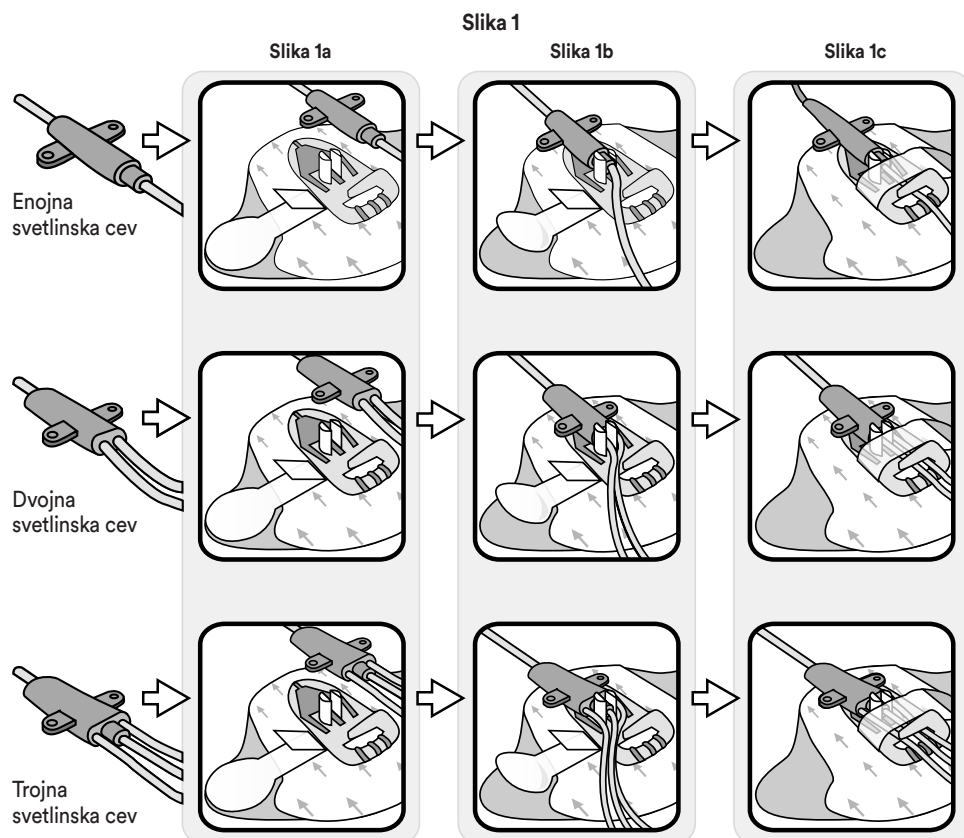
Pred nameščanjem varnostnega pripomočka je treba stabilizirati morebitno aktivno krvavitev na mestu namestitve.

Nameščanje varnostnega pripomočka:

Kar najbolj zmanjšajte manipulacijo katetra med nameščanjem varnostnega pripomočka 3M™ PICC/CVC.

Za navodila za namestitev varnostnega pripomočka glejte sliko 1.

1. Pred nameščanjem varnostnega pripomočka na kožo ga usmerite tako, da puščice kažejo proti mestu vstavitve, kot je prikazano na **sliki 1a**.
2. Namestite kateter na varnostni pripomoček, kot je prikazano na **sliki 1b**, in napeljite eno ali več svetlinskih cevi pod enojni plastični podaljšek.
3. Odstranite oblogo pritrdjenega pritrdilnega traku in pritrdite eno ali več svetlinskih cevi na podlago varnostnega pripomočka, kot je prikazano na **sliki 1c**.
4. Varnostni pripomoček namestite na želeno mesto na koži. Povlecite in odstranite oblogo z ene strani podlage, da izpostavite lepilo, medtem ko varnostni pripomoček držite na mestu. Povlecite in odstranite oblogo z druge strani podlage.
5. Pritisnite podlago varnostnega pripomočka, da zagotovite dober oprijem s kožo.
6. Uporabite pritrdilne obveze, kot so I.V. pritrdilna obveza Tegaderm™ Advanced (kataloški številki 1837 in 1839) ali I.V. pritrdilna obveza Tegaderm™ s klorheksidinijevim glukonatom (CHG) (kataloški številki 1877(R) in 1879(R)), ob upoštevanju navodil za uporabo proizvajalca.



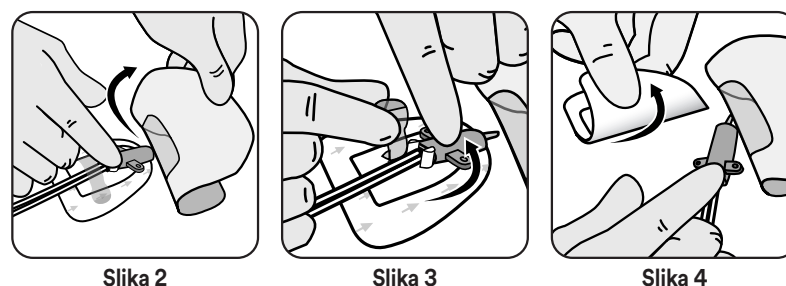
Nega mesta:

1. Mesto je treba opazovati vsakodnevno glede znakov okužbe ali drugih zapletov. Če obstaja sum na okužbo, odstranite prosojno obvezo, neposredno preglejte mesto in določite ustrezen medicinski poseg. Na okužbo lahko opozarjajo vročina, bolečina, pordelost, oteklina ali nenavaden vonj ali izcedek.
2. Dnevno pregledujte varnostni pripomoček in ga po potrebi zamenjajte v skladu s protokolom ustanove. Varnostni pripomoček je treba zamenjati vsaj vsakih 7 dni. Pripomoček zamenjajte pogosteje, če ima mesto visoko koncentracijo izločkov ali če je ogrožena celovitost obveze.

Odstranitev varnostnega pripomočka

Kar najbolj zmanjšajte manipulacijo katetra med odstranjevanjem varnostnega pripomočka 3M™ PICC/CVC.

1. S tehniko nizkega in počasnega odstranjevanja odstranite obvezo v smeri mesta vstavitve katetra.
2. Medtem ko je varnostni pripomoček izpostavljen, zaščitite vozlišče katetra s prstom v rokavici, dokler varnostni pripomoček ni povsem odkrit. Preostali del obveze pustite nad mestom vstavitve katetra. **Slika 2**
3. Odstranite pritrdilni trak varnostnega pripomočka iz ene ali več svetlinskih cevi katetra. **Slika 3**
4. S prstom v rokavici stabilizirajte vozlišče katetra in nežno odstranite eno ali več svetlinskih cevi katetra izpod plastičnega podaljška varnostnega pripomočka.
5. Pritrdite konce svetlinskih cevi katetra na kožo s pomočjo pritrdilnega traka.
6. Stabilizirajte kateter z eno roko. Z drugo roko odstranite varnostni pripomoček s kože, potem pa s tehniko nizkega in počasnega odstranjevanja odstranite preostali del obveze. **Slika 4**



Opomba: Izdelek odstranite med odpadke v skladu s protokolom ustanove.

Shranjevanje in rok uporabe

Za boljše rezultate hranite na hladnem in suhem mestu. Za rok uporabe glejte datum na embalaži.

Če je sterilna embalaža poškodovana ali nenamerno odprta pred uporabo, zavrzite izdelek in ga ne uporabljajte.

Kako je izdelek dobavljen / informacije o naročanju

Za več informacij obiščite www.3M.com

	Varnostni pripomoček 3M™ PICC/CVC
Katalog #	Velikost varnostnega pripomočka
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Če imate kakršno koli vprašanje ali komentar, se obrnite na naš center za pomoč strankam na področju zdravstvene nege 3M na telefonsko številko 1-800-228-3957 (samo ZDA).

V Kanadi pa se lahko obrnete na podjetje 3M Canada Company, poštni predal 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Če se nahajate zunaj ZDA, za več informacij se obrnite na svojega lokalnega predstavnika podjetja 3M ali obiščite našo spletno stran www.3M.com in izberite svojo državo.

Prosimo vas, da resne zaplete v zvezi z varnostnim pripomočkom prijavite podjetju 3M in pristojnemu lokalnemu organu (EU) ali lokalnemu regulativnemu organu.

3M™ PICC/CVC kinnitusseadis

et

Tootekirjeldus

3M™ PICC/CVC kinnitusseadis on mõeldud enamuse vaskulaarse juurdepääsu vahendite kinnitamiseks nahale. Vormitud plastist kinnitusseadis on integreeritud õhku läbilaskvasse alusesse, mis on kaetud õrna silikoonliimiga.

Kasutusnäidustused

3M™ PICC/CVC kinnitusseadis on mõeldud enamuse vaskulaarse juurdepääsu vahendite kinnitamiseks nahale.

Hoiatused

- Ärge kasutage 3M™ PICC/CVC kinnitusseadist juhul, kui nakkuvus võib kaduda, näiteks segaduses patsiendi, diaforeesi või mittenakkuva naha korral või kui juurdepääsuseadist ei jälgita igapäevaselt.
- Tootja kasutusjuhiste eiramine võib põhjustada komplikatsioone, sh ebapiisavat kinnitumist ja nahaärritust.
- See on ühekordselt kasutatav kinnitusseadis. Korduskasutamine ja/või taaspakendamine võib põhjustada patsiendi või kasutaja infektsiooni, kahjustada kinnitusseadise struktuurset terviklust ja/või selle olemuslikke materjali- ja kujundusomadusi, mille tulemuseks võib olla kinnitusseadise rike.
- See kinnitusseadis on mõeldud kasutamiseks koos kinnitussidemega.

Ettevaatusabinõud

- Kinnitusseadise paigaldamisel ja eemaldamisel järgige üldisi vere ja kehavedelikega seotud ettevaatusabinõusid ning nakkuskontrolli protseduure.
- Enne kinnitusseadise paigaldamist tuleb sisestuskohas esinev äge verejooks stabiliseerida.
- Nahaärrituse vältimiseks ja kindla kinnitumise tagamiseks peab nahk olema kuiv ning puhastusvahendi jääkideta. Enne kinnitusseadise paigaldamist laske kõigil ettevalmistus- ja kaitseainetelt täielikult kuivada.
- Kinnitusseadist võib vajadusel kasutada kirurgilise niidiga.
- Ärge kasutage kinnitusseadist, kui see piirab voolu.
- Mitte kasutada patsientidel, kellel on teadaolev allergia teibi või liimi vastu.
- Vältige kinnitusseadise kokkupuudet alkoholi või atsetooniga: mõlemad võivad nõrgendada komponentide kinnitusi ja kinnitusseadise kinnitumist.
- Kinnitusseadise paigaldamise ja eemaldamise ajal liigutage kateetrit nii vähe kui võimalik.
- Suunake kinnitusseadis nii, et nooled näitaksid kateetri sisestuskoha suunas.
- Kinnitusseadise ja kateetri asendit tuleb korrapäraselt kontrollida.
- Kinnitusseadist tuleb minimaalselt vahetada vähemalt iga 7 päeva tagant.
- Mitte uuesti steriliseerida.

Kasutusjuhised

Tootja kasutusjuhiste eiramine võib põhjustada komplikatsioone, sh ebapiisavat kinnitumist ja nahaärritust.

Seda toodet võivad kasutada tervishoiutöötajad.

3M™ PICC/CVC kinnitusseadis. Kinnitusseadis on mõeldud enamuse vaskulaarse juurdepääsu vahendite kinnitamiseks nahale.

Kasutuskoha ettevalmistus: Valmistage kasutuskoht ette asutuses kehtiva korra järgi. Karvade lõikamine kinnitusseadise ja sideme paigalduskohast võib nakkuvust parandada. Raseerimine pole soovitatav. Nahk peab olema puhas kuiv ja vaba puhastusainete jääkidest. Nahaärrituse vältimiseks ja kindla kinnitumise tagamiseks laske enne kinnitusseadise paigaldamist kõigil ettevalmistus- ja kaitseainetel täielikult kuivada.

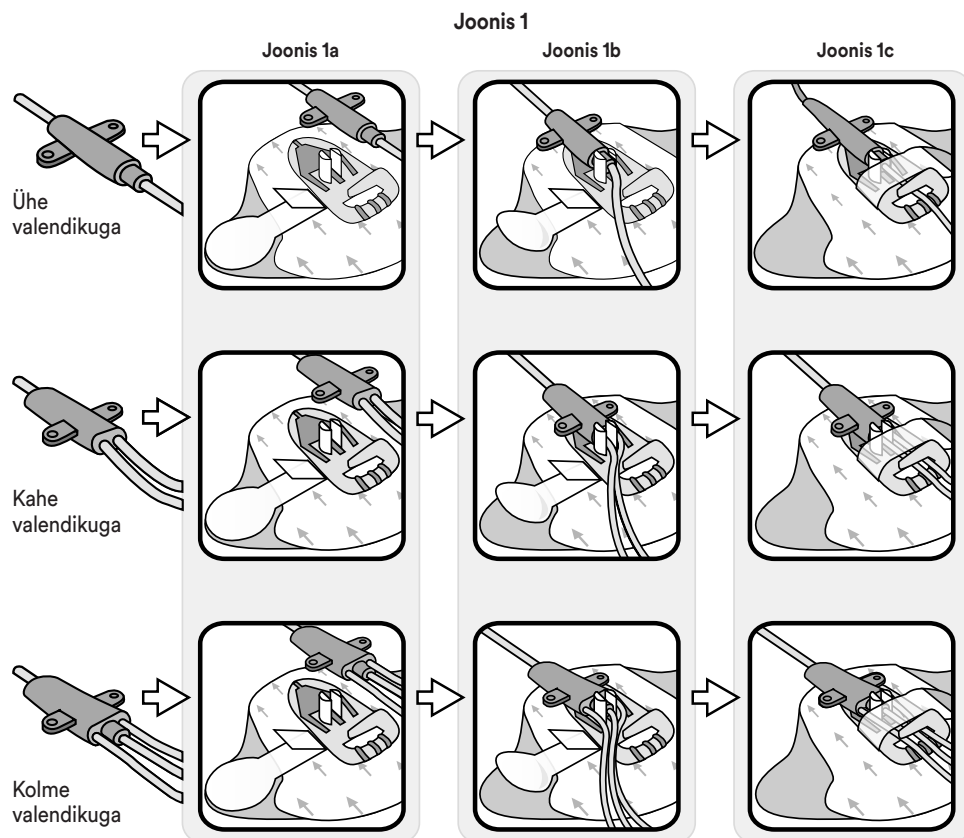
Enne kinnitusseadise paigaldamist tuleb sisestuskohas esinev äge verejooks stabiliseerida.

Kinnitusseadise paigaldamine.

3M™ PICC/CVC kinnitusseadise paigaldamise ajal liigutage kateetrit nii vähe kui võimalik.

Kinnitusseadise paigaldusjuhiseid vt joonisel 1.

1. Enne kinnitusseadise nahale paigaldamist suunake see nii, et nooled näitaksid sisestuskoha suunas, nagu on näidatud **joonisel 1a**.
2. Paigaldage kateeter kinnitusseadisesse, nagu on näidatud **joonisel 1b** ja pöimige valendik(ud) ühe plastkatte alla.
3. Eemaldage kinnitatud teibiriba kate ja kinnitage valendik(ud) kinnitusseadise allosa, nagu on näidatud **joonisel 1c**.
4. Asetage kinnitusseadis nahale soovitud kohta. Tõmmake ja eemaldage kate aluse ühelt poolt, et paljastada liimiga pind, hoides samal ajal kinnitusseadist paigal. Tõmmake ja eemaldage kate aluse teiselt poolt.
5. Vajutage kinnitusseadise alusele, et tagada korralikku naket nahaga.
6. Paigaldage kinnitusside, näiteks Tegaderm™ I.V. Advanced kinnitusside (katalooginumber 1837 ja 1839) või Tegaderm™ CHG Chlorhexidine Gluconate I.V. side (kataloogi nr 1877(R) ja 1879(R)), järgides tootja kasutusjuhiseid.



Kasutuskoha hooldus.

1. Paigalduskohta tuleb nakkuse või muude komplikatsioonide suhtes jälgida kord päevas. Nakkuse kahtluse korral eemaldage läbipaistev haavaside, kontrollige paigalduskohta otse ja määratlege kohane meditsiiniline sekkumine. Nakkusest võivad märku anda palavik, valu, punetus, paistetus või ebatavaline lõhn või vool.
2. Kontrollige kinnitusseadist iga päev ja vajadusel vahetage see välja vastavalt asutuses kehtivale korrale. Kinnitusseadist tuleks vahetada vähemalt iga 7 päeva järel ja isegi sagedamini, kui seadis on paigaldatud tugeva eritisega kohta või kui kinnitusside on kahjustatud.

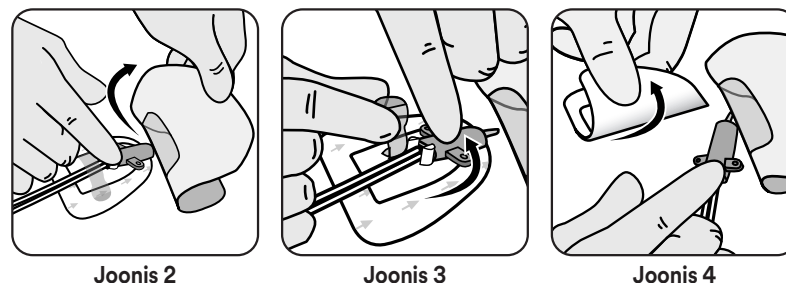
Kinnitusseadise eemaldamine.

3M™ PICC/CVC kinnitusseadise eemaldamise ajal liigutage kateetrit nii vähe kui võimalik.

1. Madalat ja aeglast tehnikat kasutades eemaldage side kateetri sisestuskoha suunas.
2. Kuna kinnitusseadis on paljastatud, hoidke kateetri jaoturit kinnastatud sõrmega kinni seni, kunskinnitusseadis on täielikult katmata. Jätke ülejäänud side kateetri sisestuskohta alles.

Joonis 2

3. Eemaldage kinnitusseadise teip kateetri valendiku/valendike küljest. **Joonis 3**
4. Stabiliseerige kateetri jaotur kinnastatud sõrmega ja eemaldage ettevaatlikult kateetri valendik(ud) kinnitusseadise plastkatte alt.
5. Kinnitage kateetri valendikeotsad teibiga naha külge.
6. Stabiliseerige kateeter ühe käega. Teise käega eemaldage kinnitusseadist naha küljest ja eemaldage ülejäänud side, kasutades madala ja aeglase eemaldamise tehnikat. **Joonis 4**



Märkus: käidelve toote jäätmeid vastavalt asutuses kehtivale korrale.

Hoiundamine ja säilivusaeg

Parima tulemuse saamiseks hoida jahedas, kuivas kohas. Säilivusaeg on pakendile märgitud aegumiskuupäev.

Kui steriilne pakend on kahjustatud või enne kasutamist kogemata avatud, ärge toodet kasutage, vaid visake see ära.

Pakend / tellimisteave

Lisateavet leiate veebilehelt www.3M.com

	3M™ PICC/CVC kinnitusseadis
Kataloog #	Kinnitusseadise suurus
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Kui teil on küsimusi või tähelepanekuid, helistage USA 3M-i tervishoiuettevõtete infotelefonile 1-800-228-3957.

Kanadas võtke ühendust ettevõttega 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Lisateabe saamiseks USA-s pöörduge ettevõtte 3M kohaliku esindaja poole või võtke meiega ühendust veebisaidi www.3M.com kaudu ja valige oma riik.

Palun teavitage kinnitusseadisega seotud tõsistest ohuohutustest ettevõtet 3M ja kohalikku pädevat asutust (EL) või kohalikku reguleerivat asutust.

3M™ PICC/CVC fiksaācijas ierice

lv

Izstrādājuma apraksts

3M™ PICC/CVC fiksaācijas ierice ir izstrādāta tā, lai ar to varētu nostiprināt pie ādas vairākumu ierīču, kas paredzētas, lai piekļūtu asinsvadiem. Pielāgotā plastmasas fiksaācijas ierice ir iestrādāta gaisu caurlaidīgā pamatnē, izmantojot saudzīgu silikona līmvielu.

Lietošanas indikācijas

3M™ PICC/CVC fiksaācijas ierice ir izstrādāta tā, lai ar to varētu nostiprināt pie ādas vairākumu asinsvadu piekļuves ierīču.

- Brīdinājumi**
- Nelietojiet 3M™ PICC/CVC fiksaācijas ierīci gadījumos, kad iespējams adhēzijas zudums, piemēram, ja pacients nav pie pilnīgi skaidras apziņas, ja āda ir nosvīdusi vai nelīpoša, vai ja piekļuves ierīce netiek katru dienu uzraudzīta.
 - Neievērojot ražotāja lietošanas norādījumus, var rasties komplikācijas, tostarp nepietiekama fiksaācija un ādas kairinājums.
 - Šī ir vienreizlietojama fiksaācijas ierīce. Atkārtota lietošana un/vai atkārtota iepakošana var radīt apdraudējumu pacientam vai lietotāja infekciju, mazināt strukturālo integritāti un/vai fiksaācijas ierīces būtiskās materiālās un dizaina īpašības, kas savukārt var izraisīt fiksaācijas ierīces kļūmi.
 - Šo fiksaācijas ierīci ir paredzēts izmantot kopā ar fiksaācijas pārsēju.

- Piesardzības pasākumi**
- Uzliekot un noņemot fiksaācijas ierīci, rīkojieties saskaņā ar universāliem asins un ķermeņa šķidrumu piesardzības pasākumiem un infekciju kontroles procedūrām.
 - Pirms fiksaācijas ierīces lietošanas ir jāstabilizē jebkāda aktīva asiņošana ievietošanas vietā.
 - Ādai jābūt sausai, uz tās nedrīkst būt mazgāšanas līdzekļa paliekas, lai novērstu ādas kairinājumu un nodrošinātu labu pielipšanu. Ļaujiet visiem sagatavošanas un aizsardzības materiāliem pilnībā nožūt, pirms lietojat fiksaācijas ierīci.
 - Fiksaācijas ierīci var lietot ar šuvēm, ja tas tiek uzskatīts par nepieciešamu.
 - Nelietojiet fiksaācijas ierīci, ja tā ierobežo plūsmu.
 - Nelietojiet pacientiem, kuriem ir zināma alerģija pret līmlieti vai līmvielām.
 - Novērsiet fiksaācijas ierīces saskari ar spirtu vai acetonu; abas šīs vielas var vājināt komponentu piesaisti un fiksaācijas ierīces pielipšanu.
 - Fiksaācijas ierīces lietošanas un noņemšanas laikā manipulācijām ar katetru jābūt minimālām.
 - Novietojiet fiksaācijas ierīci tā, lai bultiņas būtu vērstas pret katetra ievietošanas vietu.
 - Fiksaācijas ierīces un katetra novietojums regulāri jāpārbauda.
 - Fiksaācijas ierīce ir jāmaina vismaz reizi 7 dienās.
 - Nesterilizējiet atkārtoti.

Lietošanas norādījumi

Neievērojot ražotāja lietošanas norādījumus, var rasties komplikācijas, tostarp nepietiekama fiksaācija un ādas kairinājums.

Šis izstrādājums ir jālieto veselības aprūpes nodrošinātājiem.

3M™ PICC/CVC fiksaācijas ierīce: Fiksaācijas ierīce ir izstrādāta tā, lai ar to varētu nostiprināt pie ādas vairākumu asinsvadu piekļuves ierīču.

Vietas sagatavošana: Sagatavojiet vietu saskaņā ar iestādes protokolu. Pielipšanu var uzlabot, apgriežot matiņus vietās, kur tiks novietota fiksaācijas ierīce un pārsējs. Skūšana nav ieteicama. Ādai jābūt tīrai, sausai un attīrītai no tīrīšanas līdzekļa pārpalikiem. Pirms fiksaācijas ierīces lietošanas ļaujiet visiem sagatavošanas un aizsardzības materiāliem pilnībā nožūt, lai novērstu ādas kairinājumu un nodrošinātu labu pielipšanu.

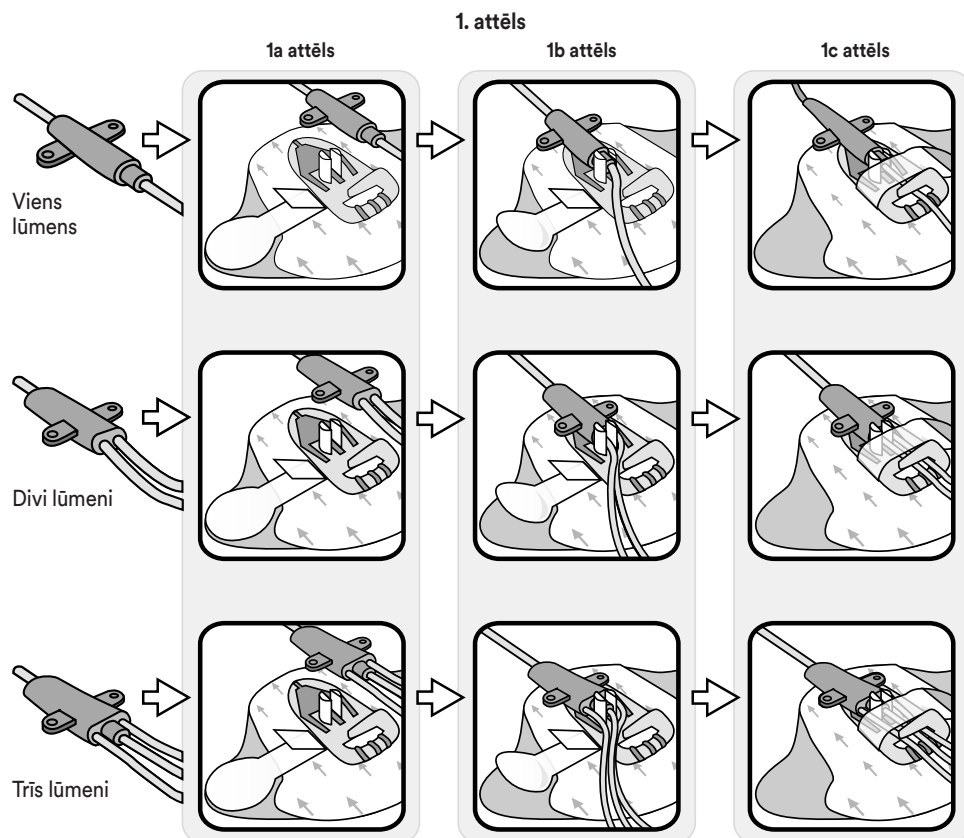
Pirms fiksaācijas ierīces lietošanas ir jāstabilizē jebkāda aktīva asiņošana ievietošanas vietā.

Fiksācijas ierīces lietošana:

3M™ PICC/CVC fiksācijas ierīces lietošanas laikā manipulācijām ar katetru jābūt minimālām.

Fiksācijas ierīces lietošanas norādījumus skatiet **1. attēlā**.

1. Pirms fiksācijas ierīces novietošanas uz ādas pagrieziet to tā, lai bultiņas būtu vērstas pret ievietošanas vietu, kā parādīts **1a attēlā**.
2. Ievietojiet katetru fiksācijas ierīcē, kā parādīts **1b attēlā**, un izvadiet lūmenu(-us) zem atsevišķās plastmasas sviras.
3. Noņemiet komplektācijā iekļautās līmēntes loksnes aizsargplēvi un nostipriniet lūmenu(-us) pie fiksācijas ierīces pamatnes, kā parādīts **1c attēlā**.
4. Novietojiet fiksācijas ierīci uz ādas nepieciešamajā vietā. Pavelciet un noņemiet aizsargplēvi no pamatnes vienas malas, lai atklātu līmvielu, vienlaikus turot fiksācijas ierīci vietā. Pavelciet un noņemiet aizsargplēvi no pamatnes otras puses.
5. Lietojiet spiedienu fiksācijas ierīces pamatnei, lai tā labi pieliptu ādai.
6. Izmantojiet fiksācijas pārsēju, piemēram, Tegaderm™ fiksācijas IV pārsēju (numurs katalogā 1837 un 1839) vai Tegaderm™ CHG hlorheksidīna glukonāta IV pārsēju (numurs katalogā 1877(R) un 1879(R)), atbilstoši ražotāja lietošanas norādījumiem.



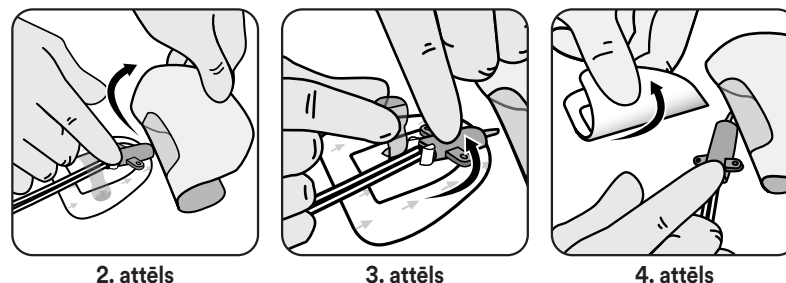
Vietas aprūpe.

1. Katru dienu vieta ir jāapskata, vai tajā nav infekcijas vai citu komplikāciju pazīmju. Ja rodas aizdomas par infekciju, noņemiet caurspīdīgo pārsēju, pārbaudiet vietu tieši un nosakiet atbilstošo medicīnisko iejaukšanos. Par infekciju var liecināt paaugstināta temperatūra, sāpes, apsārtums, pietūkums vai neparasta smaka vai izdalījumi.
2. Pārbaudiet fiksācijas ierīci katru dienu un mainiet to pēc nepieciešamības atbilstoši iestādes protokolam. Fiksācijas ierīce jāmaina vismaz reizi 7 dienās; nomaīņa var būt nepieciešama biežāk īpaši eksudatīvās vietās vai gadījumā, ja ir traucēta pārsēja integritāte.

Fiksācijas ierīces noņemšana

3M™ PICC/CVC fiksācijas ierīces noņemšanas laikā manipulācijām ar katetru jābūt minimālām.

1. Rīkojoties lēni un uzmanīgi, noņemiet pārsēju, virzoties pretī katetra ievietošanas vietai.
2. Kad fiksācijas ierīce kļūst redzama, nofiksējiet katetra rumbu ar pirkstu (jābūt uzvilktiem cimdiem), līdz fiksācijas ierīce ir pilnībā atklāta skatienam. Atlikušo pārsēja daļu atstājiet uz katetra ievietošanas vietas. **2. attēls**
3. Noņemiet fiksācijas ierīces līmēntes loksni no katetra lūmena(-iem). **3. attēls**
4. Ar pirkstu (jābūt uzvilktiem cimdiem) stabilizējiet katetra rumbu un uzmanīgi izņemiet katetra lūmenu(-us) no fiksācijas ierīces plastmasas sviras apakšas.
5. Izmantojot līmēnti, nostipriniet katetra lūmenu galu pie ādas.
6. Ar vienu roku stabilizējiet katetru. Izmantojiet otru roku, lai noņemtu fiksācijas ierīci no ādas un noņemtu atlikušo pārsēja daļu, rīkojoties lēni un uzmanīgi. **4. attēls**



Piezīme. Atbrīvojieties no izstrādājuma saskaņā ar iestādes protokolu.

Uzglabāšana un glabāšanas ilgums

Lai nodrošinātu vislabākos rezultātus, glabājiet vēsā, sausā vietā. Uzglabāšanas laiks ir norādīts uz iepakojuma kā derīguma termiņš.

Ja sterilais iepakojums ir bojāts vai nejauši atvērts pirms lietošanas, izmetiet izstrādājumu un neizmantojiet to.

Piegādes veids/informācija par pasūtīšanu

Papildinformāciju skatiet vietnē www.3M.com

	3M™ PICC/CVC fiksācijas ierīce
Numurs katalogā	Fiksācijas ierīces izmērs
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Ja jums rodas jebkādi jautājumi vai komentāri (ASV), sazinieties ar 3M Health Care klientu apkalpošanas palīdzības līniju 1-800-228-3957.

Kanādā sazinieties ar uzņēmumu 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Lai iegūtu papildu informāciju ārpus Amerikas Savienotajām Valstīm, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo 3M pārstāvi vai ar mums vietnē www.3M.com un atlasiet savu valsti.

Par nopietniem notikumiem, kas rodas saistībā ar fiksācijas ierīces lietošanu, ziņojiet uzņēmumam 3M un vietējai kompetentajai iestādei (ES) vai vietējai reglamentējošai iestādei.

3M™ PICC/CVC tvirtinimo ītaisas

Gaminio aprašas

3M™ PICC/CVC tvirtinimo ītaisas skirtas daugumai kraujagyslių prieigos ītaisų tvirtinti prie odos. Liejamo plastiko tvirtinimo ītaisas yra integruotas į orui laidų pagrindą su švelniais silikoniniais klijais.

Naudojimo indikacijos

3M™ PICC/CVC tvirtinimo ītaisas skirtas daugumai kraujagyslių prieigos ītaisų tvirtinti prie odos.

Įspėjimai

- Nenaudokite 3M™ PICC/CVC tvirtinimo ītaiso, kai gali atsirasti tvirtinimo nepakankamumas, pavyzdžiui, kai pacientas yra sutrikęs, jo oda yra išblyškusi ar neprigludusi, arba kai prieigos ītaisas nėra kasdien stebimas.
- Nesilaikant gamintojo naudojimo instrukcijų galimos komplikacijos, įskaitant netinkamą tvirtinimą ir odos sudirginimą.
- Tai – vienkartinė saugos ītaisas. Pakartotinai naudojant ir (arba) supakuojant, galima sukelti pacientui arba naudotojui infekciją, pažeisti saugos ītaiso konstrukcinį vientisumą ir (arba) pagrindinę medžiagą bei pakeisti jo konstrukcines savybes, todėl ītaisas gali neatlikti savo funkcijos.
- Šis tvirtinimo ītaisas skirtas naudoti su tvirtinimo tvarsčiu.

Atsargumo priemonės

- Taikant ir nuimant tvirtinimo ītaisą, laikykitės universalių atsargumo priemonių dėl kraujo ir kūno skysčių bei infekcijos kontrolės procedūrų.
- Prieš uždedant tvirtinimo ītaisą būtina stabilizuoti aktyvų kraujavimą įterpimo vietose.
- Oda turi būti sausa ir be ploviklių likučių, kad oda nesudirgtų ir ītaisas gerai prisiklijuotų. Prieš uždeddami tvirtinimo ītaisą leiskite visoms paruošiamosioms ir apsauginėms priemonėms visiškai išdžiūti.
- Jei reikia, tvirtinimo ītaisas gali būti naudojamas su siūlais.
- Nenaudokite, jei tvirtinimo ītaisas riboja srautą.
- Nenaudokite pacientams, kurie yra alergiški juostelei arba klijams.
- Venkite tvirtinimo ītaiso sąlyčio su alkoholiu arba acetonu: abu šie produktai gali susilpninti komponentų sukibimą ir tvirtinimo ītaiso sukibimą.
- Sumažinkite veiksmus kateteriu uždedant ir nuimant tvirtinimo ītaisą.
- Nukreipkite tvirtinimo ītaisą taip, kad rodyklės būtų nukreiptos į kateterio įvedimo vietą.
- Reikėtų reguliariai tikrinti tvirtinimo ītaisą ir kateterio padėtį.
- Tvirtinimo ītaisą reikia keisti ne rečiau kaip kas 7 dienas.
- Pakartotinai nesterilizuokite.

Naudojimo instrukcijos

Nesilaikant gamintojo naudojimo instrukcijų galimos komplikacijos, įskaitant netinkamą tvirtinimą ir odos sudirginimą.

Šis produktas skirtas naudoti sveikatos priežiūros paslaugų teikėjams.

3M™ PICC/CVC tvirtinimo ītaisas: Tvirtinimo ītaisas skirtas daugumai kraujagyslių prieigos ītaisų tvirtinti prie odos.

Vietos paruošimas: Paruoškite vietą pagal įstaigos protokolą. Plaukų kirpimas toje vietoje, kur bus dedamas tvirtinimo ītaisas ir tvarstis, gali pagerinti sukibimą. Skusti nerekomenduojama. Oda turi būti švari, sausa ir ant jos neturi būti valymo priemonių likučių. Prieš dėdami tvirtinimo ītaisą, leiskite visoms paruošiančioms medžiagoms ir apsauginėms medžiagoms visiškai išdžiūti, kad išvengtumėte odos sudirginimo ir užtikrintumėte gerą sukibimą.

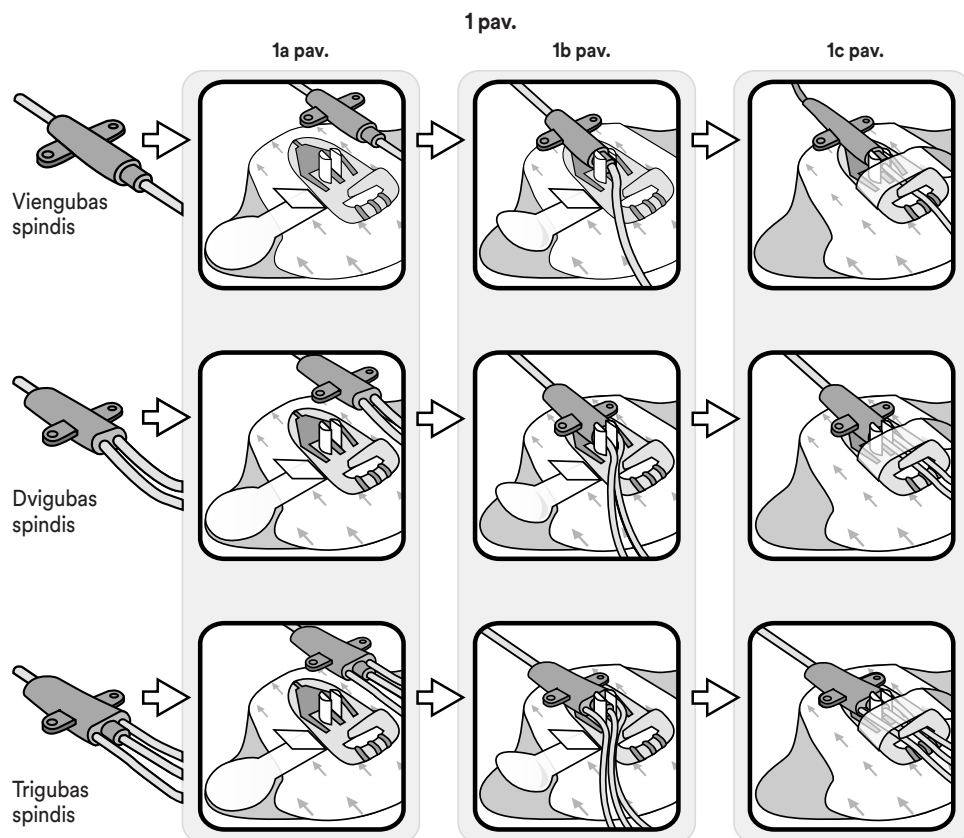
Prieš uždedant tvirtinimo ītaisą būtina stabilizuoti aktyvų kraujavimą įterpimo vietose.

Tvirtinimo įtaiso naudojimas:

Sumažinkite veiksmus su kateteriu, kai naudojamas 3M™ PICC/CVC tvirtinimo įtaisas.

Tvirtinimo įtaiso naudojimo instrukcijos pateiktos 1 paveikslėlyje.

1. Prieš uždėdami tvirtinimo įtaisą ant odos, nukreipkite jį rodyklėmis, rodančiomis įvedimo vietą, kaip parodyta **1a pav.**
2. Įdėkite kateterį į tvirtinimo įtaisą, kaip parodyta **1b pav.** ir įkiškite spindį (-džius) po viena plastikine atšaka.
3. Nuimkite pritvirtintos juostelės įdėklą ir pritvirtinkite spindį (-džius) prie tvirtinimo įtaiso pagrindo, kaip parodyta **1c pav.**
4. Uždėkite tvirtinimo įtaisą ant odos norimoje vietoje. Patraukite ir nuimkite įdėklą nuo vienos pagrindo pusės, kad išryškėtų klijai, o tvirtinimo įtaisas liktų savo vietoje. Ištraukite ir nuimkite įdėklą iš kitos pagrindo pusės.
5. Paspauskite tvirtinimo įtaiso pagrindą, kad jis gerai priliptų prie odos.
6. Uždėkite apsauginį tvarstį, pavyzdžiui, „Tegaderm™ I.V. Advanced apsauginį tvarstį“ (katalogo numeriai 1837 ir 1839) arba „Tegaderm™ CHG“ chlorheksidino gliukonato intraveninį tvarstį“ (katalogo numeris 1877(R) ir 1879(R)), laikydamiesi gamintojo naudojimo instrukcijų.



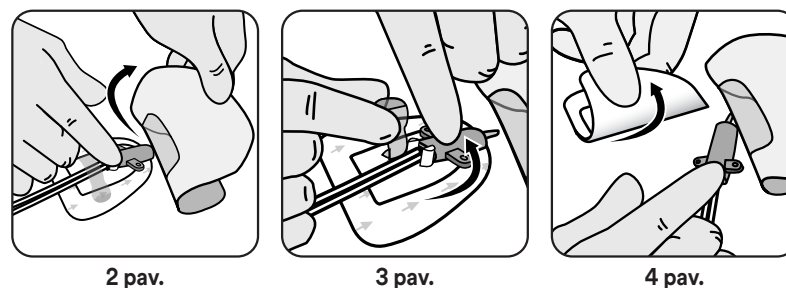
Vietos priežiūra

1. Kartą per dieną reikia tikrinti, ar vietoje nėra infekcijos ar kitų komplikacijų požymių. Jei įtariama infekcija, nuimkite permatomą tvarstį, tiesiogiai apžiūrėkite vietą ir nuspręskite, kokia medicininė intervencija yra tinkama. Infekcija gali pasireikšti karščiavimu, skausmu, paraudimu, patinimu, neįprastu kvapu arba išskyromis.
2. Kasdien tikrinkite tvirtinimo įtaisą ir, jei reikia, pakeiskite jį pagal įstaigos protokolą. Tvirtinimo įtaisą reikėtų keisti ne rečiau kaip kas 7 dienas, o esant dideliame eksudate arba pažeidus tvarsčio vientisumą gali prireikti dažniau.

Tvirtinimo įtaiso nuėmimas

Sumažinkite veiksmus su kateteriu, kai nuimamas 3M™ PICC/CVC tvirtinimo įtaisas.

1. Lėtai po truputį nuimkite tvarstį kateterio įvedimo vietos kryptimi.
2. Kai tvirtinimo įtaisas atsidengia, pirštine pirštu užfiksuokite kateterio stebulę, kol tvirtinimo įtaisas bus atidengtas. Likusią tvarsčio dalį palikite ant kateterio įvedimo vietos. **2 pav.**
3. Nuimkite tvirtinimo įtaiso juostelę nuo kateterio spindžio (-džių). **3 pav.**
4. Pirštine pirštine užfiksuokite kateterio stebulę ir atsargiai ištraukite kateterio spindį (-džius) iš po plastikinės tvirtinimo įtaiso rankenos.
5. Pritvirtinkite kateterio spindžių galus juosta prie odos.
6. Viena ranka stabilizuokite kateterį. Kita ranka nuimkite tvirtinimo įtaisą nuo odos ir nuimkite likusią tvarsčio dalį, naudodami žemą ir lėtą nuėmimo techniką. **4 pav.**



Pastaba. Gaminį išmeskite laikydamiesi įstaigoje galiojančių taisyklių.

Laikymas ir tinkamumo laikas
Siekdami geriausių rezultatų, laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Norėdami nustatyti tinkamumo laiką, ieškokite galiojimo pabaigos datos ant pakuotės.

Jei sterili pakuotė pažeidžiama arba netyčia atidaroma prieš naudojant, utilizuokite gaminį – nenaudokite jo.

Tiekimo būdas / užsakymo informacija
Papildomos informacijos rasite svetainėje www.3M.com

	3M™ PICC/CVC tvirtinimo įtaisas
Katalogo Nr.	Tvirtinimo įtaiso dydis
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Jei turite klausimų arba komentarų, JAV susisiekite su 3M sveikatos priežiūros klientų aptarnavimo linija telefonu 1-800-228-3957.

Kanadoje kreipkitės į „3M Canada Company“, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Dėl išsamesnės informacijos ne JAV, kreipkitės į savo vietinį „3M“ atstovą arba susisiekite su mumis adresu www.3M.com ir pasirinkite savo šalį.

Praneškite apie rimtą incidentą, susijusį su tvirtinimo įtaisu, „3M“ ir vietos kompetentingai institucijai (ES) arba vietos reguliavimo institucijai.

Dispozitiv de fixare 3M™ PICC/CVC

ro

Descrierea produsului
Dispozitivul de fixare 3M™ PICC/CVC este conceput pentru a fixa pe piele majoritatea dispozitivelor de acces vascular. Dispozitivul de fixare din plastic turnat este integrat pe o bază care permite circulația aerului cu ajutorul unui adeziv delicat din silikon.

Indicații de utilizare
Dispozitivul de fixare 3M™ PICC/CVC este conceput pentru a fixa pe piele majoritatea dispozitivelor de acces vascular.

- Avertizări**
- Nu utilizați dispozitivul de fixare 3M™ PICC/CVC în cazul în care ar putea să se desprindă, cum ar fi în cazul unui pacient confuz, cu piele diaforetică sau neaderentă, sau atunci când dispozitivul de acces nu este monitorizat zilnic.
 - Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare ale producătorului poate duce la complicații, inclusiv fixarea necorespunzătoare și iritarea pielii.
 - Acesta este un produs de fixare de unică folosință. Reutilizarea și/sau reambalarea pot crește riscul de infecție a pacientului sau a utilizatorului, pot compromite integritatea structurală și/sau materialul esențial și caracteristicile de proiectare ale dispozitivului de fixare, ceea ce poate duce la defectarea dispozitivului de fixare.
 - Acest dispozitiv de fixare este destinat a fi utilizat cu un pansament de fixare.

- Atenționări**
- Respectați măsurile universale de precauție privind sângele și lichidele corporale și procedurile de control al infecțiilor, în timpul aplicării și îndepărtării dispozitivului de fixare.
 - Orice sângerare activă în zonele de inserție trebuie stabilizată înainte de aplicarea dispozitivului de fixare.
 - Pielea trebuie să fie uscată și fără reziduuri de detergenți, pentru a preveni iritarea pielii și pentru a asigura o aderență bună. Înainte de a aplica dispozitivul de fixare, lăsați să se usuce complet toate soluțiile de pregătire a pielii și agenții de protecție.
 - Dispozitivul de fixare poate fi utilizat cu suturi, dacă se consideră necesar.
 - Nu utilizați dacă dispozitivul de fixare restricționează fluxul.
 - A nu se utiliza la pacienții cu alergii cunoscute la adeziv sau la bandă.
 - Evitați contactul dispozitivului de fixare cu alcool sau acetonă: ambele pot slăbi aderența componentelor și aderența dispozitivului de fixare.
 - Reduceți la minimum manipularea cateterului în timpul aplicării și îndepărtării dispozitivului de fixare.
 - Orientați dispozitivul de fixare astfel încât săgețile să fie îndreptate spre locul de introducere a cateterului.
 - Dispozitivul de fixare și poziția cateterului trebuie inspectate în mod frecvent.
 - Dispozitivul de fixare trebuie înlocuit cel puțin o dată la 7 zile.
 - Nu resterilizați.

Reguli de utilizare
Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare ale producătorului poate duce la complicații, inclusiv fixarea necorespunzătoare și iritarea pielii.

Acest produs urmează să fie utilizat de furnizorii de servicii de îngrijire medicală.

Dispozitiv de fixare 3M™ PICC/CVC: Dispozitivul de fixare este conceput pentru a fixa pe piele marea majoritate a dispozitivelor de acces vascular.

Pregătirea zonei de intervenție: Pregătiți zona conform protocolului instituției. Tunderea părului în locul în care vor fi plasate dispozitivul de fixare și pansamentul poate îmbunătăți aderența. Nu este recomandată bărbierirea. Pielea trebuie să fie curată, uscată și fără reziduuri de detergent. Înainte de a aplica dispozitivul de fixare, lăsați soluțiile antiseptice și agenții de protecție pentru piele să se usuce complet, pentru a preveni iritarea pielii și pentru a asigura o aderență bună.

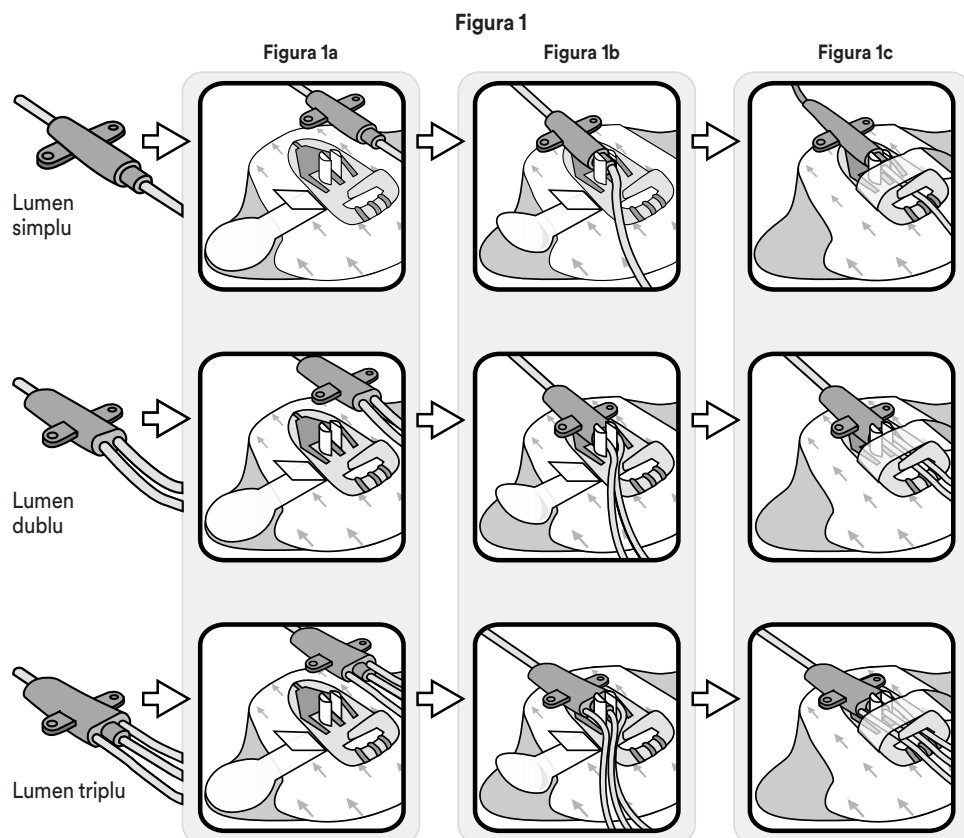
Orice sângerare activă în zonele de inserție trebuie stabilizată înainte de aplicarea dispozitivului de fixare.

Aplicarea dispozitivului de fixare:

Reduceți la minimum manipularea cateterului în timpul aplicării dispozitivului de fixare 3M™ PICC/CVC.

Consultați figura 1 pentru instrucțiuni privind aplicare a dispozitivului de fixare.

1. Înainte de a plasa dispozitivul de fixare pe piele, orientați dispozitivul de fixare cu săgețile îndreptate spre locul de inserție, așa cum este indicat în **Figura 1a**.
2. Așezați cateterul în dispozitivul de fixare așa cum este indicat în **Figura 1b** și treceți lumenul pe sub brațul din plastic.
3. Dezlipiți protecția de pe banda adezivă atașată și fixați lumenul la baza dispozitivului de fixare, așa cum este indicat în **Figura 1c**.
4. Poziționați dispozitivul de fixare pe piele, în punctul dorit. Trageți și îndepărtați protecția de pe o parte a bazei pentru a expune adezivul, menținând în același timp dispozitivul de fixare în poziție. Trageți și îndepărtați protecția de pe cealaltă parte a bazei.
5. Aplicați presiune pe baza dispozitivului de fixare pentru a asigura o bună aderență cu pielea.
6. Aplicați un pansament de fixare, cum ar fi pansamentul de fixare Tegaderm™ I.V. Advanced (număr de catalog 1837 și 1839) sau pansamentul de fixare cu gluconat de clorhexidină Tegaderm™ CHG I.V. (număr de catalog 1877(R) și 1879(R)), urmând instrucțiunile de utilizare ale producătorului.



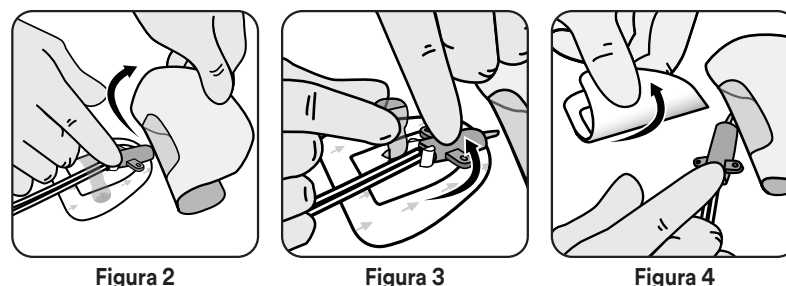
Îngrijirea zonei de intervenție:

1. Zona de intervenție trebuie inspectată pentru semne de infecție sau alte complicații. Dacă suspectați că poate apărea o infecție, îndepărtați pansamentul transparent, inspectați direct zona și stabiliți intervenția medicală adecvată. Infecția poate fi semnalată de febră, durere, roșeață, umflături, scurgeri sau miros neobișnuit.
2. Inspectați zilnic dispozitivul de fixare și schimbați-l dacă este necesar, în conformitate cu protocolul instituției. Schimbarea dispozitivului de fixare trebuie să aibă loc cel puțin o dată la 7 zile, iar în cazul unor plăgi foarte exsudative sau dacă integritatea pansamentului este compromisă, poate fi necesară o înlocuire mai frecventă.

Îndepărtarea dispozitivului de fixare

Reduceți la minimum manipularea cateterului în timpul îndepărtării dispozitivului de fixare 3M™ PICC/CVC.

1. Utilizând o tehnică de îndepărtare lentă și la un unghi mic, îndepărtați pansamentul în direcția locului de inserție a cateterului.
2. Pe măsură ce dispozitivul de fixare este expus, fixați capătul cateterului cu degetul înmănușat, până când dispozitivul de fixare este descoperit. Lăsați restul pansamentului pe locul de inserție a cateterului. **Figura 2**
3. Îndepărtați banda dispozitivului de fixare din lumenul cateterului. **Figura 3**
4. Folosiți degetul înmănușat pentru a stabili capătul cateterului și îndepărtați ușor lumenul cateterului de sub brațul de plastic al dispozitivului de fixare.
5. Fixați capătul lumenului cateterului cu bandă adezivă pe piele.
6. Stabilizați cateterul cu o mână. Folosiți cealaltă mână pentru a îndepărta dispozitivul de fixare de pe piele și îndepărtați restul pansamentului folosind o tehnică de îndepărtare lentă, la un unghi mic. **Figura 4**



Notă: Eliminați produsul conform протоколуи instalației.

Depozitare și termen de valabilitate

Pentru rezultate optime, depozitați într-un loc răcoros și uscat. Pentru termenul de valabilitate, consultați data de expirare de pe pachet.

Dacă ambalajul steril este deteriorat sau deschis neintenționat înainte de a fi folosit, aruncați produsul și nu utilizați.

Modul de livrare/Informații pentru comandă

Pentru informații suplimentare, vizitați www.3M.com

	Dispozitiv de fixare 3M™ PICC/CVC
Catalog #	Dimensiunile dispozitivului de fixare
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Dacă aveți întrebări sau comentarii, vă rugăm să contactați serviciul de asistență pentru clienți pe probleme medicale 3M, din SUA, la 1-800-228-3957.

În Canada, vă rugăm să contactați 3M Canada Company, P.O. Box 5757, Londra, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați reprezentantul local 3M din afara SUA sau să accesați www.3M.com și selectați țara dumneavoastră.

Raportați incidentele grave produse în legătură cu dispozitivul de fixare către 3M și autoritățile locale competente (UE) sau autoritățile locale de reglementare.

Засіб фіксації центрального венозного катетера 3M™ PICC/CVC

uk

Опис виробу

Засіб фіксації центрального венозного катетера 3M™ PICC/CVC призначено для фіксації більшості пристроїв судинного доступу до шкіри. Литий пластиковий засіб фіксації об'єднано з основою, що пропускає повітря і вкрита ніжним силіконовим клеєм.

Показання до застосування

Засіб фіксації центрального венозного катетера 3M™ PICC/CVC призначено для фіксації більшості пристроїв судинного доступу до шкіри.

Попередження

- Не використовуйте засіб фіксації центрального венозного катетера 3M™ PICC/CVC у випадках, коли може виникнути втрата адгезії, як-от у пацієнта в стані марення, у разі надмірного потовиділення шкіри або недостатнього прилипання до шкіри, а також за відсутності щоденного контролю пристрою доступу.
- Недотримання інструкцій із використання від виробника може призвести до ускладнень, зокрема недостатньої фіксації та подразнення шкіри.
- Цей засіб фіксації призначено для одноразового використання. Повторне використання та/або повторне упакування можуть становити ризик інфікування пацієнта або користувача, призвести до пошкодження цілісності конструкції та/або погіршення основних матеріальних і конструктивних характеристик засобу фіксації та, як наслідок, до його виходу з ладу.
- Цей засіб фіксації призначено для використання разом із фіксувальною пов'язкою.

Заходи безпеки

- Під час застосування та видалення засобу фіксації дотримуйтесь універсальних запобіжних заходів щодо крові й рідин організму та процедур інфекційного контролю.
- Перед накладанням засобу фіксації слід стабілізувати активну кровотечу в місцях застосування.
- Щоб запобігти подразненню шкіри й забезпечити достатню адгезію, шкіра має бути сухою і без залишків мийних засобів. Перед накладанням засобу фіксації зачекайте до повного висихання всіх очищувальних і захисних засобів.
- Засіб фіксації можна використовувати із шовним матеріалом, якщо це вважається необхідним.
- Не використовуйте, якщо засіб фіксації обмежує потік.
- Не застосовуйте засіб у пацієнтів з алергією на лейкопластир або клей.
- Уникайте контакту засобу фіксації зі спиртом або ацетоном. Вони можуть погіршити фіксацію компонентів та адгезію засобу фіксації.
- Під час застосування та видалення засобу фіксації зведіть до мінімуму маніпуляції з катетером.
- Розташуйте засіб фіксації таким чином, щоб стрілки вказували на місце введення катетера.
- Положення засобу фіксації та катетера необхідно перевіряти в звичайному порядку.
- Засіб фіксації слід замінювати принаймні кожні 7 днів.
- Не піддавайте виріб повторній стерилізації.

Інструкції з використання

Недотримання інструкцій із використання від виробника може призвести до ускладнень, зокрема недостатньої фіксації та подразнення шкіри.

Цей виріб призначено для використання медичними працівниками.

Засіб фіксації центрального венозного катетера 3M™ PICC/CVC. Засіб фіксації призначено для фіксації більшості пристроїв судинного доступу до шкіри.

Підготовка місця. Підготуйте місце, дотримуючись процедури медичного закладу. Підстригання волосся в місці розміщення засобу фіксації та пов'язки може покращити адгезію. Гоління не рекомендовано. Шкіра має бути чистою, сухою та без залишків мийних засобів. Щоб запобігти подразненню шкіри й забезпечити належну адгезію, зачекайте до повного висихання всіх очищувальних і захисних засобів, перш ніж накладати засіб фіксації.

Перед накладанням засобу фіксації слід стабілізувати активну кровотечу в місцях застосування.

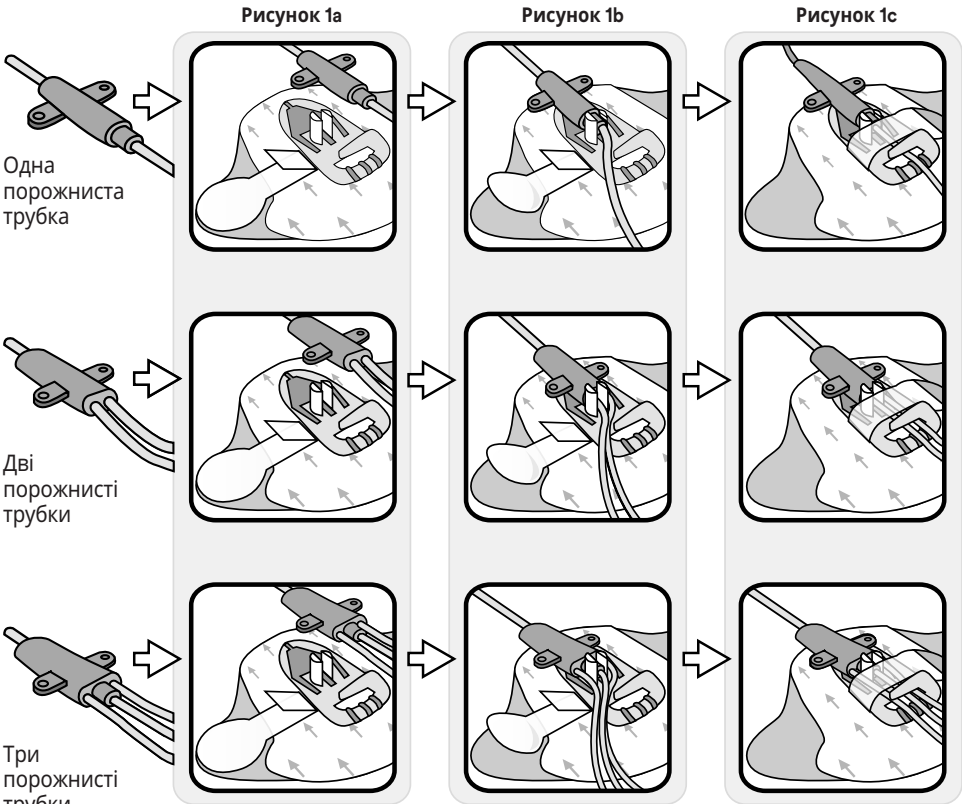
Застосування засобу фіксації

Під час застосування засобу фіксації центрального венозного катетера 3М™ PICC/CVC зведіть до мінімуму маніпуляції з катетером.

Інструкції з накладання засобу фіксації див. на рис. 1.

1. Перш ніж розмістити засіб фіксації на шкірі, розташуйте його так, щоб стрілки вказували на місце введення, як показано на **Рис. 1a**.
2. Розмістіть катетер у засобі фіксації, як показано на **Рис. 1b**, і спрямуйте порожні трубки під одинарним пластиковим тримачем.
3. Зніміть захисне покриття із прикріпленої клейкої стрічки й зафіксуйте порожні трубки на основі засобу фіксації, як показано на **Рис. 1c**.
4. Розмістіть засіб фіксації в потрібному місці на шкірі. Потягніть захисне покриття з одного боку основи та зніміть його, щоб оголити клейке покриття, утримуючи засіб фіксації на місці. Потягніть захисне покриття з іншого боку основи та зніміть його повністю.
5. Розгладьте основу засобу фіксації пальцями, щоб вона добре приклеїлася до шкіри.
6. Накладіть фіксуючу пов'язку, як-от фіксуючу пов'язку Tegaderm™ I.V. Advanced (номер за каталогом 1837 і 1839) або пов'язку із хлоргексидину глюконатом Tegaderm™ CHG Chlorhexidine Gluconate I.V. (номер за каталогом 1877(R) та 1879(R)), дотримуючись інструкцій із використання від виробника.

Рисунок 1



Догляд за ділянкою шкіри

1. За ділянкою шкіри слід спостерігати щодня для виявлення ознак інфекції або інших ускладнень. У разі підозри на інфікування зніміть прозору пов'язку, безпосередньо огляньте ділянку шкіри й визначте відповідне медичне втручання. Про інфікування може свідчити гарячка, біль, почервоніння, набряк, незвичний запах або виділення.
2. Перевіряйте засіб фіксації щоденно й замінюйте його за потреби відповідно до протоколу закладу. Засіб фіксації слід замінити принаймні кожні 7 днів і, можливо, частіше в місцях із сильною ексудацією або в разі порушення цілісності пов'язки.

Видалення засобу фіксації

Під час видалення засобу фіксації центрального венозного катетера 3М™ PICC/CVC зведіть до мінімуму маніпуляції з катетером.

1. Використовуючи метод «низько й повільно», знімайте пов'язку зі шкіри в напрямку до місця введення катетера.
2. У міру оголення засобу фіксації притримуйте павільйон катетера пальцем руки, на яку одягнуто рукавицю, доки засіб фіксації повністю не оголиться. Не знімайте ту частину пов'язки, яку розташовано над місцем введення катетера. **Рисунок 2**
3. Зніміть клейку стрічку засобу фіксації з порожнистих трубок катетера. **Рисунок 3**
4. Притримуючи павільйон катетера пальцем руки, на яку одягнуто рукавицю, обережно вийміть порожні трубки катетера з-під пластикового тримача засобу фіксації.
5. Прикріпіть кінці порожнистих трубок катетера до шкіри за допомогою клейкої стрічки.
6. Притримуйте катетер однією рукою. Іншою рукою видаліть засіб фіксації зі шкіри та зніміть частину пов'язки, що залишилася, використовуючи метод «низько й повільно».

Рисунок 4

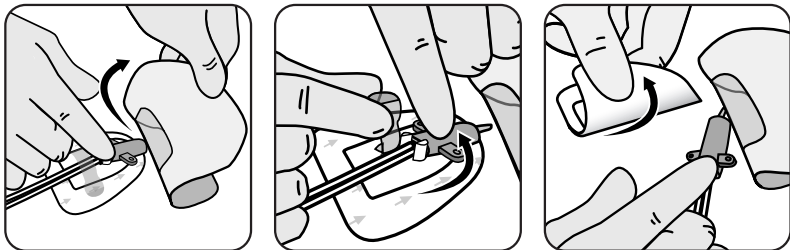


Рисунок 2

Рисунок 3

Рисунок 4

Примітка. Утилізуйте виріб відповідно до протоколу закладу.

Зберігання та строк придатності

Щоб отримати оптимальні результати, зберігайте виріб у сухому прохолодному місці. Дату завершення строку придатності зазначено на упаковці.

Якщо стерильну упаковку пошкоджено або випадково відкрито перед використанням, утилізуйте виріб, не використовуючи його.

Інформація щодо постачання/замовлення

Додаткові відомості див. на сайті www.3M.com

	Засіб фіксації центрального венозного катетера 3M™ PICC/CVC
Номер за каталогом	Розмір засобу фіксації
2100	2 x 2 1/8 дюйма (5,1 x 5,4 см)

Якщо ви перебуваєте в США й у вас виникли запитання або коментарі, зателефонуйте на гарячу лінію підтримки клієнтів компанії 3M Health Care за номером 1-800-228-3957. У Канаді звертайтеся за адресою: 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Щоб отримати додаткові відомості за межами Сполучених Штатів Америки, зверніться до місцевого представника компанії 3M або перейдіть на вебсайт www.3M.com і виберіть свою країну.

Щодо серйозних інцидентів, пов'язаних із цим засобом фіксації, просимо інформувати компанію 3M і місцеві вповноважені органи влади (ЕС) або місцеві регуляторні органи влади.

Uređaj za osiguravanj 3M™ PICC/CVC

hr

Opis proizvoda

Uređaj za osiguravanje 3M™ PICC/CVC osmišljen je za osiguravanje većine uređaja za vaskularni pristup na kožu. Oblikovani plastični uređaj za osiguravanje integriran je u prozračnu bazu nježnim silikonskim ljepilom.

Indikacije za uporabu

Uređaj za osiguravanje 3M™ PICC/CVC osmišljen je za osiguravanje većine uređaja za vaskularni pristup na kožu.

Upozorenja

- Nemojte primjenjivati uređaj za osiguravanje 3M™ PICC/CVC u slučajevima u kojima može doći do gubitka prijanjanja, kao što su zbunjeni pacijenti, koža koja je sklona dijaforezi ili koja slabo prijanja, ili u slučajevima u kojima pristupni uređaj nije pod svakodnevnim nadzorom.
- Ako se ne slijede upute proizvođača za uporabu, može doći do komplikacija koje uključuju neodgovarajuće prijanjanje i iritaciju kože.
- Ovaj uređaj za osiguranje namijenjen je za jednokratnu uporabu. Ponovna uporaba i/ili ponovno pakiranje mogu dovesti do rizika od infekcije pacijenta ili korisnika, ugrožavanja strukturnog integriteta i/ili osnovnih karakteristika materijala i dizajna uređaja za osiguranje, što može dovesti do od klorheksidin glukonata neispravnosti uređaja za osiguravanje.
- Ovaj uređaj za osiguravanje namijenjen je za primjenu sa zaštitnom oblogom.

Mjere opreza

- Pridržavajte se univerzalnih mjera opreza za krv i tjelesne tekućine i postupaka kontrole infekcije tijekom primjene i uklanjanja uređaja za osiguravanje.
- Bilo kakvo aktivno krvarenje na mjestu uvođenja potrebno je stabilizirati prije primjene uređaja za osiguravanje.
- Koža mora biti suha i bez tragova deterdženta kako bi se spriječila iritacija kože i omogućila dobra adhezija. Pričekajte da se sva sredstva za pripremu i zaštitna sredstva u potpunosti osuše prije nanošenja uređaja za fiksaciju.
- Uređaj za osiguravanje može se primjenjivati uz šavove ako je potrebno.
- Nemojte upotrebljavati ako uređaj za osiguravanje ograničava protok.
- Nemojte koristiti na pacijentima kod kojih je poznato da su alergični na ljepljivu traku ili ljepilo.
- Izbjegavajte kontakt uređaja za osiguravanje s alkoholom ili acetonom: oboje može oslabiti vezivanje komponenti i prijanjanje uređaja za osiguravanje.
- Smanjite manipulaciju kateterom tijekom primjene i uklanjanja uređaja za osiguravanje.
- Uređaj za osiguravanje usmjerite na način da strelice budu okrenute prema mjestu uvođenja katetera.
- Uređaj za fiksaciju i položaj katetera treba redovno provjeravati.
- Uređaj za osiguravanje treba se zamijeniti barem svakih 7 dana.
- Nemojte ponovno sterilizirati.

Upute za uporabu

Ako se ne slijede upute proizvođača za uporabu, može doći do komplikacija koje uključuju neodgovarajuće prijanjanje i iritaciju kože.

Ovaj proizvod trebaju upotrebljavati pružatelji zdravstvene skrbi.

Uređaj za osiguravanje 3M™ PICC/CVC: Uređaj za osiguravanje osmišljen je za osiguravanje većine uređaja za vaskularni pristup na kožu.

Priprema površine: Pripremite površinu u skladu sa protokolom institucije. Šišanje dlaka na mjestu na kojem će se primijeniti uređaj za osiguravanje i obloga može poboljšati prijanjanje. Brijanje se ne preporučuje. Koža treba biti čista, suha i bez tragova deterdženta. Pričekajte da se sva sredstva za pripremu i zaštitna sredstva u potpunosti osuše prije postavljanja uređaja za fiksaciju kako bi se spriječila iritacija kože i omogućila dobra adhezija.

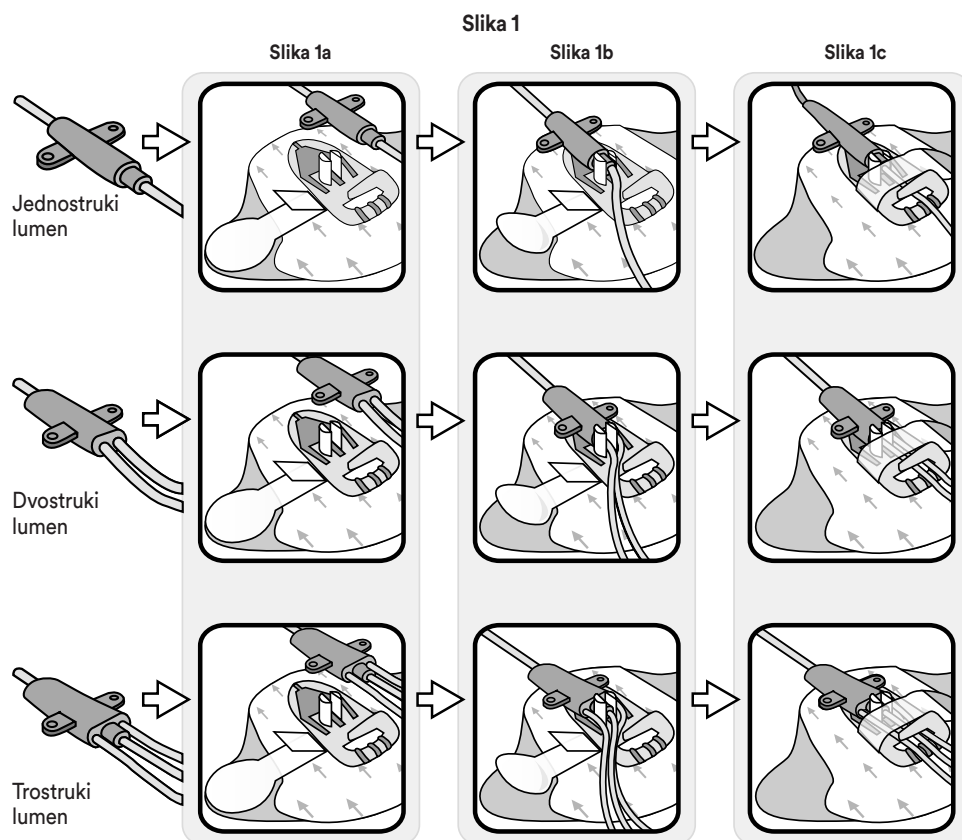
Bilo kakvo aktivno krvarenje na mjestu uvođenja potrebno je stabilizirati prije primjene uređaja za osiguravanje.

Primjena uređaja za osiguravanje:

Smanjite manipulaciju kateterom tijekom primjene uređaja za osiguravanje 3M™ PICC/CVC.

Pogledajte sliku 1. da biste vidjeli upute za postavljanje uređaja za osiguravanje.

1. Prije postavljanja uređaja za osiguravanje na kožu, usmjerite uređaj za osiguravanje tako da strelice pokazuju prema mjestu umetanja kao što je prikazano na **slici 1a**.
2. Postavite kateter u uređaj za pričvršćivanje kao što je prikazano na **slici 1b** i omotajte lumen(e) ispod plastičnog kraka.
3. Uklonite zaštitu s pričvršćene trake i pričvrstite lumen(e) za bazu uređaja za osiguravanje kao što je prikazano na **slici 1c**.
4. Postavite uređaj za osiguravanje na kožu na željeno mjesto. Povucite i uklonite zaštitu s jedne strane baze kako biste vidjeli ljepljivo dok držite uređaj za osiguravanje na mjestu. Povucite i uklonite zaštitu s druge strane baze.
5. Pritisnite bazu uređaja za osiguravanje kako biste osigurali dobro prijanjanje na kožu.
6. Postavite zaštitnu oblogu, kao što je zaštitna obloga Tegaderm™ I.V. Advanced (kataloški broj 1837 i 1839) ili obloga s klorheksidin glukonom Tegaderm™ CHG I.V. (kataloški broj 1877(R) i 1879(R)), u skladu s uputama proizvođača za uporabu.



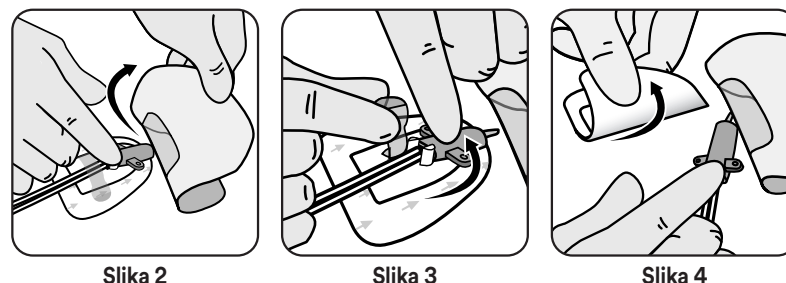
Skrb o mjestu:

1. Površinu treba pregledavati radi znakova infekcije ili drugih komplikacija barem jednom dnevno. Ako postoji sumnja na infekciju, uklonite prozirnu oblogu, izravno pregledajte površinu i odredite prikladnu medicinsku intervenciju. Na infekciju mogu ukazivati vrućica, bol, crvenilo, oticanje ili neobičan miris ili iscjedak.
2. Svakodnevno provjeravajte uređaj za osiguravanje i zamijenite ga po potrebi, u skladu s pravilima ustanove. Uređaja za osiguravanje trebao bi se zamijeniti najmanje svakih 7 dana, a možda će biti potrebne i češće na mjestima na kojima se nalazi mnogo eksudata ili ako je cjelovitost zavoja kompromitirana.

Uklanjanje uređaja za osiguravanje

Smanjite manipulaciju kateterom tijekom uklanjanja uređaja za osiguravanje 3M™ PICC/CVC.

1. Polaganom i sporom tehnikom uklanjanja započnite uklanjanje obloge prema mjestu uvođenja katetera.
2. Kada je uređaj za osiguravanje izložen, učvrstite čvorište katetera prstom u rukavici dok uređaj za osiguravanje ne postane vidljiv. Ostatak obloge ostavite na mjestu iznad mjesta uvođenja katetera. **Slika 2**
3. Uklonite traku uređaja za osiguravanje s lumena katetera. **Slika 3**
4. Prstom u rukavici stabilizirajte čvorište katetera i nježno uklonite lumene katetera ispod plastičnog kraka uređaja za osiguravanje.
5. Učvrstite zavšetak lumena katetera za kožu s pomoću trake.
6. Stabilizirajte kateter jednom rukom. Drugom rukom uklonite uređaj za osiguravanje s kože i uklonite ostatak obloge polaganom i sporom tehnikom uklanjanja. **Slika 4**



Napomena: Proizvod odložite u skladu s pravilima ustanove.

Skladištenje i rok trajanja

Za najbolje rezultate čuvati na hladnom i suhom mjestu. Za rok trajanja pogledajte datum isteka na pakiranju.

Ako je sterilna ambalaža oštećena ili nenamjerno otvorena prije uporabe, proizvod, nemojte ga upotrebljavati.

Informacije o nabavi/naručivanju

Dodatne informacije dostupne su na www.3M.com

	Uređaj za osiguravanje 3M™ PICC/CVC
Kataloški br.	Veličina uređaja za osiguravanje
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Ako imate pitanja ili komentare, u SAD molimo kontaktirajte službu za pomoć korisnicima 3M Health Care na 1-800-228-3957.

U Kanadi, kontaktirajte društvo 3M Canada, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Dodatne informacije izvan SAD-a zatražite od lokalnog predstavnika tvrtke 3M ili nas kontaktirajte na www.3M.com, uz odabir države.

Društvu 3M i lokalnom nadležnom tijelu (EU) ili lokalnom regulativnom tijelu prijavite ozbiljne štetne događaje koji su se javili u vezi s uređajem za osiguravanje.

Изделие за фиксиране на PICC/CVC 3M™

bg

Описание на продукта

Изделието за фиксиране на PICC/CVC 3M™ е създадено за закрепване на по-голямата част от изделията за съдов достъп към кожата. Формованото пластмасово изделие за фиксиране е интегрирано върху дишаща основа с мек силиконов адхезив.

Показания за употреба

Изделието за фиксиране на PICC/CVC 3M™ е създадено за закрепване на по-голямата част от изделията за съдов достъп към кожата.

- Предупреждения**
- Не използвайте изделието за фиксиране на PICC/CVC 3M™, когато може да възникне загуба на адхезия, като например при объркан пациент, при кожа с обилно потене или кожа, върху която не може да се постигне адхезия, или когато изделието за достъп не се наблюдава ежедневно.
 - Неспазването на инструкциите за употреба на производителя може да доведе до усложнения, включително недобро фиксиране и дразнене на кожата.
 - Това изделие за фиксиране е предназначено за еднократна употреба. Повторното използване и/или препакетирането може да създаде риск от заразяване на пациента или потребителя, да наруши структурната цялост и/или основните характеристики на материала и дизайна на изделието за фиксиране, което може да доведе до неизправност на изделието за фиксиране.
 - Това изделие за фиксиране е предназначено да се използва с фиксираща превръзка.

- Предпазни мерки**
- Спазвайте универсалните предпазни мерки във връзка с кръв и телесни течности и процедурите за контрол на инфекциите по време на поставяне и отстраняване на изделието за фиксиране.
 - Всякакво активно кървене на мястото на въвеждане трябва да се стабилизира, преди да се постави изделието за фиксиране.
 - Кожата трябва да е суха и без остатъци от почистващия препарат, за да не се допусне дразнене на кожата и да се гарантира добра адхезия. Оставете всички препарати и защитни агенти да изсъхнат напълно, преди да поставите изделието за фиксиране.
 - Изделието за фиксиране може да се използва с шевове, ако се сметне за необходимо.
 - Не използвайте, ако изделието за фиксиране ограничава потока.
 - Не използвайте при пациенти с известни алергии към лепила или адхезиви.
 - Избягвайте контакт на изделието за фиксиране със спирт или ацетон: и двете могат да отслабят връзката на компонентите и прилепването на изделието за фиксиране.
 - Сведете до минимум манипулирането на катетъра по време на поставяне и отстраняване на изделието за фиксиране.
 - Ориентирайте изделието за фиксиране така, че стрелките да сочат към мястото на вкарване на катетъра.
 - Разположението на изделието за фиксиране и катетъра трябва да се проверява редовно.
 - Изделието за фиксиране трябва да се сменя поне на всеки 7 дни.
 - Не стерилизирайте повторно.

Указания за употреба

Неспазването на инструкциите за употреба на производителя може да доведе до усложнения, включително недобро фиксиране и дразнене на кожата.

Този продукт трябва да се използва от здравни специалисти.

Изделие за фиксиране на PICC/CVC 3M™: Изделието за фиксиране е създадено за закрепване на по-голямата част от изделията за съдов достъп към кожата.

Подготовка на мястото: Подгответе мястото в съответствие с протокола на здравното заведение. Скъсяването на космите там, където ще бъдат поставени изделието за фиксиране и превръзката, може да подобри адхезията. Не се препоръчва бръснене. Кожата трябва да бъде чиста, суха и без остатъци от почистващия препарат. Оставете всички препарати и защитни агенти да изсъхнат напълно, преди да поставите изделието за фиксиране, за да не се допусне дразнене на кожата и да се гарантира добра адхезия.

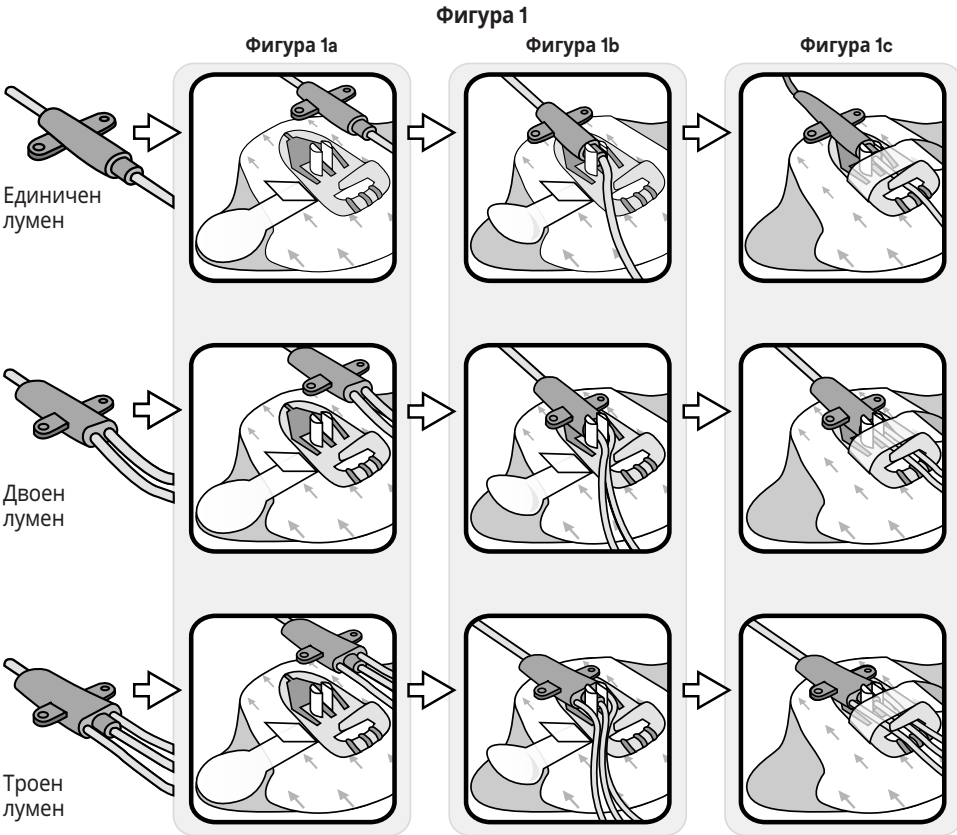
Всякакво активно кървене на мястото на въвеждане трябва да се стабилизира, преди да се постави изделието за фиксиране.

Поставяне на изделието за фиксиране:

Сведете до минимум манипулирането на катетъра по време на поставяне на изделието за фиксиране на PICC/CVC 3M™.

Вижте фигура 1 за инструкции относно поставянето на изделието за фиксиране.

1. Преди да поставите изделието за фиксиране върху кожата, го ориентирайте със стрелки, сочещи към мястото на вкарване, както е показано на **фигура 1a**.
2. Поставете катетъра в изделието за фиксиране, както е показано на **фигура 1b**, и вpletете лумена(ите) под единичното пластмасово рамо.
3. Отстранете подложката на прикрепената лепяща лента и закрепете лумена(ите) към основата на изделието за фиксиране, както е показано на **фигура 1c**.
4. Поставете изделието за фиксиране върху кожата на желаното място. Докато държите изделието за фиксиране на място, издърпайте и отстранете подложката от едната страна на основата, за да се покаже адхезива. Издърпайте и отстранете подложката от другата страна на основата.
5. Притиснете основата на изделието за фиксиране, за да постигнете добра адхезия към кожата.
6. Поставете фиксираща превръзка като превръзката за усъвършенствано фиксиране на интравенозни изделия Tegaderm™ (каталожен номер 1837 и 1839) или превръзката с хлорхексидин глюконат (CHG) за място за интравенозна терапия Tegaderm™ (каталожен номер 1877(R) и 1879(R)), като изпълните инструкциите за употреба на производителя.



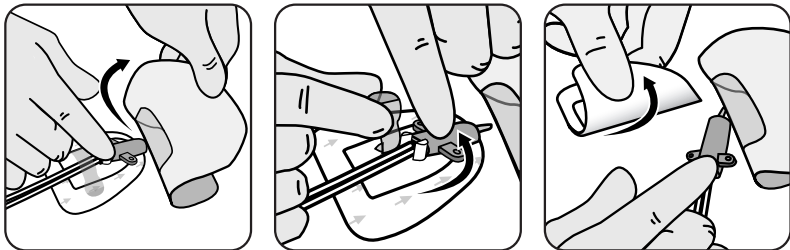
Грижи за мястото на поставяне:

1. Мястото на поставяне трябва да се наблюдава всекидневно за признаци на инфекция или други усложнения. Ако имате подозрения за инфекция, отстранете прозрачната превръзка, прегледайте мястото на поставяне директно и определете необходимата медицинска интервенция. Инфекцията може да се прояви като повишена температура, болка, зачервяване, подуване или необичаен мирис или отделяне на секрет.
2. Проверявайте изделието за фиксиране ежедневно и го сменете, ако е необходимо, в съответствие с протокола на здравното заведение. Изделието за фиксиране трябва да се сменя най-малко на всеки 7 дни, като може да е необходимо и по-често при места със силна ексудация или ако целостта на превръзката е нарушена.

Отстраняване на изделието за фиксиране

Сведете до минимум манипулирането на катетъра по време на отстраняване на изделието за фиксиране на PICC/CVC 3M™.

1. Като отлепвате близо до кожата и бавно, отстранете превръзката по посока на мястото на вкарване на катетъра.
2. Когато изделието за фиксиране бъде открито, закрепете главината на катетъра с пръста с ръкавица, докато изделието за фиксиране бъде разкрито. Оставете останалата част от превръзката върху мястото на вкарване на катетъра. **Фигура 2**
3. Отстранете лепящата лента на изделието за фиксиране от лумена(ите) на катетъра. **Фигура 3**
4. Използвайте пръста с ръкавица, за да стабилизирате главината на катетъра, и внимателно извадете лумена(ите) на катетъра изпод пластмасовото рамо на изделието за фиксиране.
5. Закрепете края на лумените на катетъра с лепенка към кожата.
6. Стабилизирайте катетъра с едната ръка. Използвайте другата си ръка, за да отстраните изделието за фиксиране от кожата, и премахнете останалата част от превръзката, като отстранявате близо до кожата и бавно. **Фигура 4**



Забележка: Изхвърлете продукта съгласно протокола на здравното заведение.

Съхранение и срок на годност
За най-добри резултати съхранявайте на хладно и сухо място. За срока на годност вижте датата на изтичане на опаковката.

Ако стерилната опаковка е увредена или бъде отворена неволно преди употреба, изхвърлете продукта и не го използвайте.

Как се доставя/информация за поръчка
За допълнителна информация посетете www.3M.com.

	Изделие за фиксиране на PICC/CVC 3M™
Каталоген №	Размер на изделието за фиксиране
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Ако имате някакви въпроси или коментари, в САЩ се свържете с помощната линия за клиенти във връзка със здравни въпроси на 3М на номер 1-800-228-3957.

В Канада се свържете с 3М Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

За допълнителна информация извън САЩ се свържете с местния представител на 3М или се свържете с нас на адрес www.3M.com и изберете вашата държава.

Съобщавайте на 3М и на местния компетентен орган (ЕС) или местния регулаторен орган за сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието за фиксиране.

3M™ PICC/CVC средство за фиксиране

SR

Опис производа
3М™ PICC/CVC средство за фиксиране е дизайнирано за фиксиране većine sredstava за vaskularni pristup koži. Oblikovano plastično средство за фиксиране је интегрисано на providnu podlogu sa blagim silikonskim lepkom.

Indikacije за употребу
3М™ PICC/CVC средство за фиксиране је дизайнирано за фиксиране većine sredstava за vaskularni pristup koži.

- Upozorenja**
- Nemojte koristiti 3М™ PICC/CVC средство за фиксиране tamo gde može doći do gubitka adhezije, kao što је kod zbunjenog pacijenta, znojne или nelepljive kože или kada се pristupni uređaj не nadgleda svakodnevno.
 - Nepridržavanje uputstava за употребу произвођача može довести до komplikacija uključujući neadekvatno фиксиране и iritaciju kože.
 - Ovo medicinsko средство за fiksaciju је namenjeno за jednokratnu употребу. Ponovno korišćenje и/или ponovno pakovanje može да stvori rizik od infekcije pacijenta или korisnika, ugrozi strukturni integritet и/или osnovne karakteristike materijala и dizajna sredstva за фиксиране за fiksaciju, što može да prouzrokuje neispravnost sredstva за фиксиране.
 - Ovo средство за фиксиране је namenjeno да се koristi sa prekrivkom за vezivanje.

- Mere predostrožnosti**
- Pridržavajte се univerzalnih mera predostrožnosti за krv и telesnu течност и postupaka kontrole infekcije tokom primene и uklanjanja sredstva за фиксиране.
 - Svako aktivno krvarenje на mestu uvođenja treba зауставити pre stavljanja sredstva за фиксиране.
 - Koža treba да је suva и без ostataka deterdženta како би се sprečila iritacija kože и omogućila dobra adhezija. Sačekajte да се sva sredstva за pripremu и zaštitna sredstva u potpunosti osuše pre nanošenja sredstva за фиксиране.
 - Sredstvo за фиксиране može да се koristi sa šavovima, ako се smatra potrebnim.
 - Ne koristite ako средство за фиксиране ograničava protok.
 - Nemojte да koristite на pacijentima kod kojih је poznato да су alergični а flaster или lepljivu traku.
 - Izbegavajte kontakt sredstva за фиксиране sa alkoholom или acetonom: и jedno и drugo mogu да oslabe vezu komponenti и prijanjanje sredstva за фиксиране.
 - Smanjite manipulaciju kateterom tokom primene и uklanjanja sredstva за фиксиране.
 - Okrenite средство за фиксиране тако да strelice pokazuju ka mestu stavljanja katetera.
 - Sredstvo за фиксиране и položaj katetera treba redovno proveravati.
 - Sredstvo за фиксиране treba menjati barem svakih 7 dana.
 - Nemojte ponovo да sterilišete.

Uputstva за употребу
Nepridržavanje uputstava за употребу произвођача može довести до komplikacija uključujući neadekvatno фиксиране и iritaciju kože.

Ovaj proizvod smeju да koriste isključivo zdravstveni radnici.

3М™ PICC/CVC средство за фиксиране: Sredstvo за фиксиране је дизайнирано за фиксиране većine sredstava за vaskularni pristup koži.

Priprema mesta postavljanja: Pripremite površinu u skladu sa protokolom institucije. Šišanje dlaka на mestu gde će biti postavljeno средство за фиксиране и prekrivka može poboljšati prijanjanje. Brijanje nije preporučljivo. Koža mora да bude čista, suva и без ostataka sredstava за pranje. Sačekajte да се sva sredstva за pripremu и zaštitna sredstva u potpunosti osuše pre postavljanja sredstva за фиксиране како би се sprečila iritacija kože и omogućila dobra adhezija.

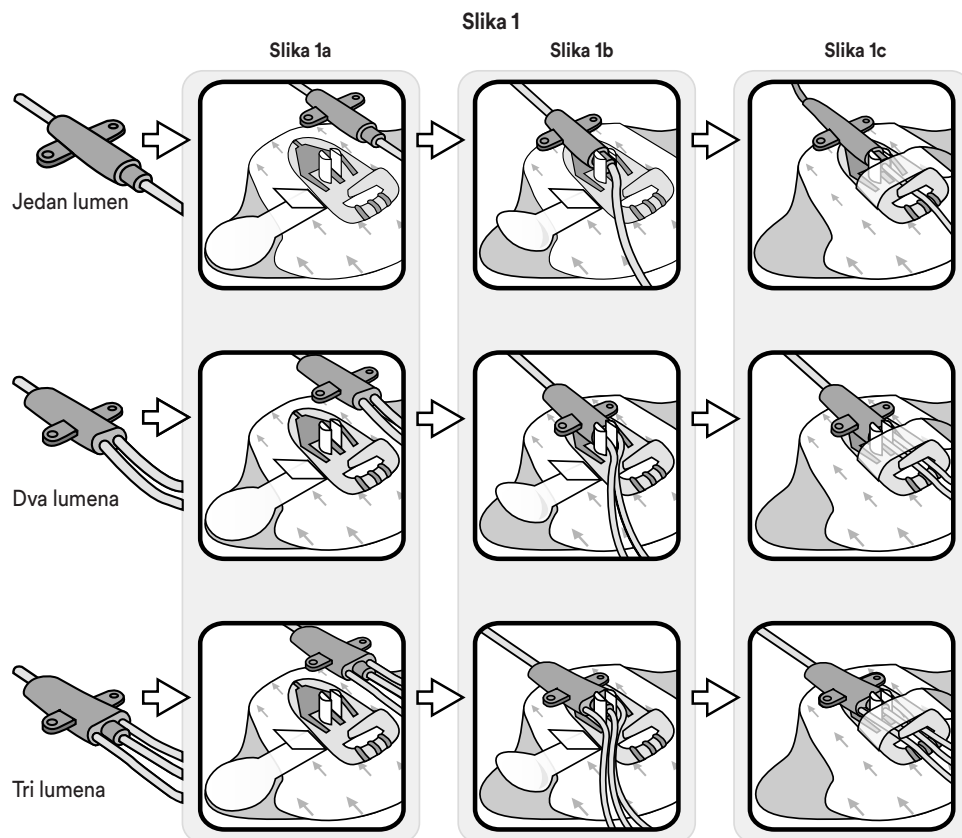
Svako aktivno krvarenje на mestu uvođenja treba зауставити pre stavljanja sredstva за фиксиране.

Primena sredstva za fiksiranje:

Smanjite manipulaciju kateterom tokom primene 3M™ PICC/CVC sredstva za fiksiranje.

Pogledajte sliku 1 da biste videli uputstva za postavljanje sredstva za fiksiranje.

1. Pre postavljanja sredstva za fiksiranje na kožu, usmerite sredstvo za fiksiranje sa strelicama koje pokazuju prema mestu stavljanja kao što je prikazano na slici 1a.
2. Postavite kateter u sredstvo za fiksiranje kao što je prikazano na slici 1b i utkajte lumen(e) ispod jedneog plastičnog kraka.
3. Uklonite oblogu pričvršćene lepljive trake i pričvrstite lumen(e) na osnovu sredstva za fiksiranje kao što je prikazano na slici 1c.
4. Postavite sredstvo za fiksiranje na željenu lokaciju na kožu. Povucite i uklonite oblogu sa jedne strane osnove da biste otkrili lepak dok držite sredstvo za fiksiranje na mestu. Povucite i uklonite oblogu sa druge strane osnove.
5. Pritisnite osnovu sredstva za fiksiranje da biste uspostavili dobro prijanjanje na kožu.
6. Stavite prekrivku za vezivanje, kao što je Tegaderm™ I.V. napredna prekrivka za vezivanje (kataloški broj 1837 i 1839) ili Tegaderm™ CHG klorheksidin glukonat za infuziju I.V. prekrivka (kataloški broj 1877(R) i 1879(R)), u skladu sa uputstvima za upotrebu proizvođača.



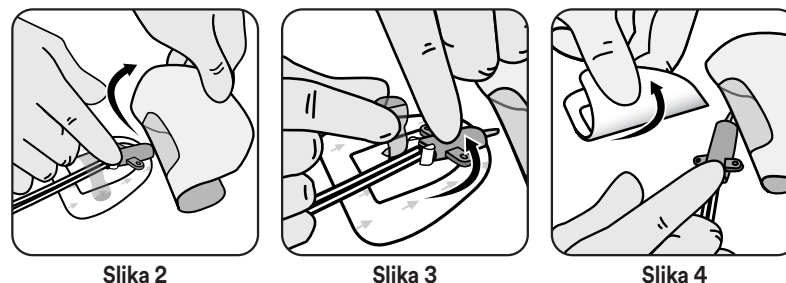
Nega mesta postavljanja:

1. Mesto postavljanja treba pregledati jednom dnevno u pogledu znakova infekcije ili drugih komplikacija. Ako posumnjate na infekciju, skinite providnu prekrivku, pregledajte samo mesto postavljanja i odredite odgovarajuću medicinsku intervenciju. Znakovi infekcije mogu biti groznica, bol, crvenilo, otok, neuobičajen miris iz rane ili sekret.
2. Svakodnevno pregledajte sredstvo za fiksiranje i po potrebi ga menjajte u skladu sa protokolom ustanove. Zamenite sredstva za fiksiranje treba da se dešavaju najmanje svakih 7 dana i možda će biti potrebne češće sa mestima sa jakim curenjem ili ako je integritet prekrivke ugrožen.

Uklanjanje sredstva za fiksiranje

Smanjite manipulaciju kateterom tokom uklanjanja 3M™ PICC/CVC sredstva za fiksiranje.

1. Polako i ne povlačeći je nagore, uklonite prekrivku u pravcu mesta stavljanja katetera.
2. Kako je sredstvo za fiksiranje izloženo, pričvrstite spoj katetera prstom u rukavici dok se sredstvo za fiksiranje ne otkrije. Ostavite ostatak prekrivke na mestu preko mesta stavljanja katetera.
- Slika 2**
3. Uklonite lepljivu traku sredstva za fiksiranje sa lumena katetera. **Slika 3**
4. Koristite prst u rukavici da stabilizujete spoj katetera i nežno uklonite lumen(e) katetera ispod plastičnog kraka sredstva za fiksiranje.
5. Pričvrstite kraj lumena katetera trakom za kožu.
6. Stabilizujte kateter jednom rukom. Drugom rukom uklonite sredstvo za fiksiranje sa kože i uklonite ostatak prekrivke polako i ne povlačeći je nagore. **Slika 4**



Napomena: Odložite proizvod u skladu sa protokolom institucije.

Skladištenje i rok trajanja

Za najbolje rezultate čuvajte na hladnom i suvom mestu. Za rok trajanja, pogledajte datum isteka koji je odštampan na pakovanju.

Ako je sterilno pakovanje oštećeno ili slučajno otvoreno pre upotrebe, odložite proizvod u otpad i nemojte ga koristiti.

Kako se dostavlja / informacije o porudžbini

Za dodatne informacije idite na www.3M.com

	3M™ PICC/CVC sredstvo za fiksiranje
Kataloški br.	Dimenzije sredstva za fiksiranje
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Ako imate pitanja ili komentare o ovom proizvodu, u SAD pozovite službu za pomoć kupcima kompanije 3M na 1-800-228-3957.

U Kanadi se obratite kompaniji 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Za dodatne informacije izvan SAD, kontaktirajte lokalnog predstavnika kompanije 3M ili nas kontaktirajte na adresi www.3M.com i odaberite vašu zemlju.

Ozbiljne incidente u vezi sa ovim sredstvom za fiksiranje prijavite kompaniji 3M i lokalnom nadležnom organu (EU) ili lokalnom regulatornom telu.

3M™ PICC/CVC Sabitleme Cihazı



Ürün Tanımı

3M™ PICC/CVC Sabitleme Cihazı, vasküler erişim cihazlarının büyük çoğunluğunu cilde sabitlemek için tasarlanmıştır. Şekillendirilmiş plastik sabitleme cihazı, yumuşak bir silikon yapışkan ile hava alabilen bir tabana entegredir.

Kullanım Endikasyonları

3M™ PICC/CVC Sabitleme Cihazı, vasküler erişim cihazlarının büyük çoğunluğunu cilde sabitlemek için tasarlanmıştır.

Uyarılar

- 3M™ PICC/CVC Sabitleme Cihazını, kafası karışık hasta, diyaforetik veya yapışkan olmayan cilt gibi yapışkanlık kaybının meydana gelebileceği durumlarda veya erişim cihazının günlük olarak izlenmediği durumlarda kullanmayın.
- Üreticinin kullanım talimatlarına uyulmaması, yetersiz sabitleme ve cilt tahrişi gibi komplikasyonlarla sonuçlanabilir.
- Bu ürün tek kullanımlık bir sabitleme cihazıdır. Cihazın yeniden kullanılması veya yeniden ambalajlanması hasta veya kullanıcı açısından enfeksiyon riski teşkil edebilir, sabitleme cihazın yapısal bütünlüğüne ve/veya temel malzeme ve tasarım özelliklerine zarar verebilir ve sabitleme cihazının arızalanmasına yol açabilir.
- Bu sabitleme cihazı, bir sabitleme yara örtüsüyle birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Önlemler

- Sabitleme cihazının uygulanması ve çıkarılması sırasında universal kan ve vücut sıvısı önlemlerine ve enfeksiyon kontrolü prosedürlerine uyun.
- Giriş bölgesindeki bir aktif kanama, sabitleme cihazı uygulanmadan önce stabilize edilmelidir.
- Cildin tahriş olmasını engellemek ve ürünün iyi yapışmasını sağlamak için cilt kuru olmalıdır ve deterjan kalıntılarından arındırılmalıdır. Sabitleme cihazını uygulamadan önce tüm preparatların ve koruyucu malzemelerin kurumasını bekleyin.
- Sabitleme cihazı gerekli görüldüğü takdirde sütürlerle birlikte kullanılabilir.
- Sabitleme cihazı akıntıyı kısıtlıyorsa kullanmayın.
- Flasterlere veya yapışkanlara alerjisi olduğu bilinen hastalar üzerinde kullanmayın.
- Sabitleme cihazının alkol veya aseton ile temas etmesini önleyin: her ikisi de bileşenlerin yapışmasını ve sabitleme cihazının yapışmasını zayıflatabilir.
- Sabitleme cihazının uygulanması ve çıkarılması sırasında kateter müdahalesini en aza indirin.
- Sabitleme cihazını okların kateter giriş bölgesini göstereceği şekilde yönlendirin.
- Sabitleme cihazı ve kateter konumu düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Sabitleme cihazı en azından her 7 günde bir değiştirilmelidir.
- Yeniden sterilize etmeyin.

Kullanım Yönergeleri

Üreticinin kullanım talimatlarına uyulmaması, yetersiz sabitleme ve cilt tahrişi gibi komplikasyonlarla sonuçlanabilir.

Bu ürün sağlık uzmanları tarafından kullanılmalıdır.

3M™ PICC/CVC Sabitleme Cihazı: Sabitleme cihazı, vasküler erişim cihazlarının büyük çoğunluğunu cilde sabitlemek için tasarlanmıştır.

Bölgenin Hazırlanması: Bölgeyi kurumsal protokole göre hazırlayın. Sabitleme cihazının ve yara örtüsünün yerleştirileceği bölgedeki tüylerin kesilmesi yapışmayı iyileştirebilir. Tıraş yapılması önerilmez. Cilt temiz, kuru ve deterjan kalıntılarından arındırılmış olmalıdır. Cildin tahriş olmasını önlemek ve iyi yapışmayı sağlamak için sabitleme cihazını uygulamadan önce tüm preparatların ve cilt koruyucularının tamamen kurumasını bekleyin.

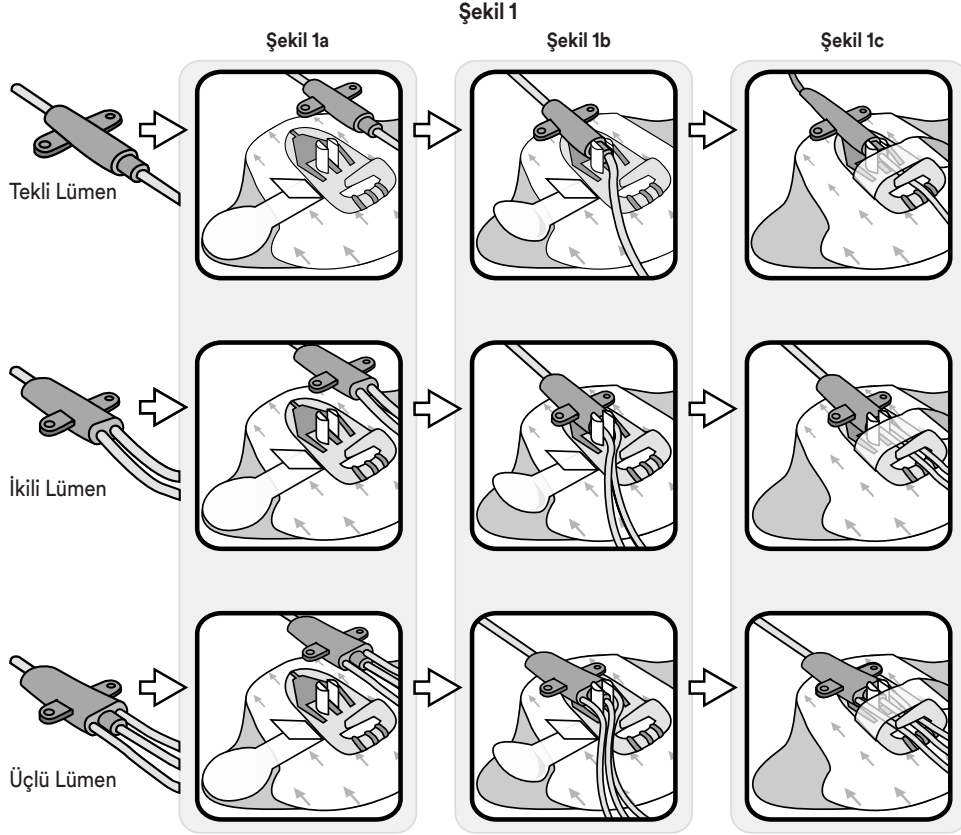
Giriş bölgesindeki bir aktif kanama, sabitleme cihazı uygulanmadan önce stabilize edilmelidir.

Sabitleme Cihazının Uygulanması:

3M™ PICC/CVC Sabitleme Cihazının uygulanması sırasında kateter müdahalesini en aza indirin.

Sabitleme cihazı uygulama talimatları için Şekil 1'e bakın.

1. Sabitleme cihazını cilde yerleştirmeden önce, sabitleme cihazını **Şekil 1a**'da gösterildiği gibi oklar giriş bölgesini gösterecek şekilde yönlendirin.
2. Kateteri **Şekil 1b**'de gösterildiği gibi sabitleme cihazına yerleştirin ve lümeni/lümenleri tekli plastik kolun altına sarın.
3. Ekli bant şeridinin astarını çıkarın ve lümeni/lümenleri **Şekil 1c**'de gösterildiği gibi sabitleme cihazının tabanına sabitleyin.
4. Sabitleme cihazını cilt üzerinde istenen yere yerleştirin. Sabitleme cihazını yerinde tutarken yapışkanı açığa çıkarmak için astarı tabanın bir tarafından çekip çıkarın. Astarı tabanın diğer tarafından çekip çıkarın.
5. Cilde iyi yapışma sağlamak için sabitleme cihazının tabanına baskı uygulayın.
6. Üreticinin kullanım talimatlarını izleyerek Tegaderm™ I.V. Gelişmiş Sabitleme Yara Örtüsü (katalog numarası 1837 ve 1839) ya da Tegaderm™ CHG Klorheksidin Glukonat I.V. Yara Örtüsü (katalog numarası 1877(R) ve 1879(R)) gibi bir sabitleme yara örtüsü uygulayın.



Bölgenin Bakımı:

1. Bölge enfeksiyon veya diğer komplikasyon belirtilerine karşı günlük olarak gözlemlenmelidir. Enfeksiyon şüphesi olursa şeffaf yara örtüsünü çıkarın, bölgeyi doğrudan inceleyin ve uygun tıbbi müdahaleye karar verin. Enfeksiyon ateş, ağrı, kızarıklık, şişme ya da olağan dışı koku veya akıntı gibi belirtilerle kendini gösterebilir.
2. Sabitleme cihazını günlük olarak kontrol edin ve gerektiğinde tesis protokolüne uygun olarak değiştirin. Sabitleme cihazı değişiklikleri en az 7 günde bir yapılmalıdır ve yoğun eksudalı bölgelerde veya yara örtüsünün bütünlüğü tehlikeye girdiğinde daha sık değiştirilmesi gerekebilir.

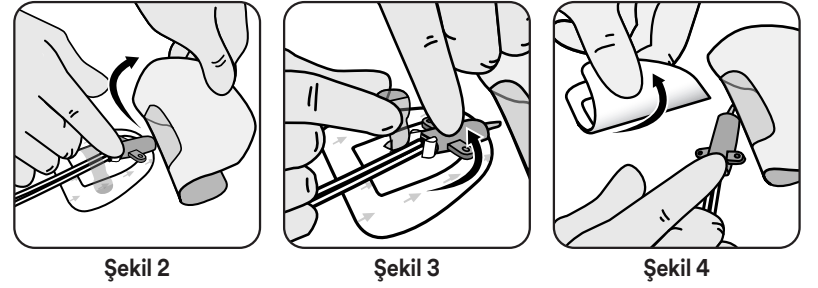
Sabitleme Cihazının Çıkarılması

3M™ PICC/CVC Sabitleme Cihazının çıkarılması sırasında kateter müdahalesini en aza indirin.

1. Örtüyü kaldırmadan ve yavaşça çıkarma tekniğini kullanarak, yara örtüsünü kateter giriş bölgesi yönünde çıkarın.
2. Sabitleme cihazı açıkta kaldığında kateter göbeğini eldivenli parmağınızla sabitleme cihazı açığa çıkana kadar sabitleyin. Yara örtüsünün kalan kısmını kateter giriş bölgesinde yerinde bırakın.

Şekil 2

3. Sabitleme cihazının bant şeridini kateter lümeninden/lümenlerinden çıkarın. **Şekil 3**
4. Kateter göbeğini sabitlemek için eldivenli parmağınızı kullanın ve kateter lümenini/lümenlerini sabitleme cihazının plastik kolunun altından yavaşça çıkarın.
5. Bant kullanarak kateter lümenlerinin ucunu cilde sabitleyin.
6. Bir elinizle kateteri sabitleyin. Sabitleme cihazını ciltten çıkarmak için diğer elinizi kullanın ve yara örtüsünün kalanını örtüyü kaldırmadan ve yavaşça çıkarma tekniğini kullanarak çıkarın. **Şekil 4**



Not: Ürünü tesis protokolüne göre atın.
Saklama ve Raf Ömrü
En iyi sonuçlar için, serin ve kuru bir yerde saklayın. Raf ömrü için, ambalajın üzerindeki son kullanma tarihine bakın.
Steril ambalaj hasar görmüşse ya da kullanmadan önce kazara açılmışsa, ürünü kullanmadan atın.
Tedarik şekli/Sipariş Bilgileri
İlave bilgi için www.3M.com adresini ziyaret edin.

	3M™ PICC/CVC Sabitleme Cihazı
Katalog No.	Sabitleme Cihazının Boyutu
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Sorularınız veya yorumlarınız için ABD’de 3M Health Care Müşteri Destek Yardım hattına 1-800-228-3957 numaralı telefondan ulaşın.
Kanada’da 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1 adresi ile iletişime geçin veya 1-800-364-3577 numaralı telefondan ulaşın.
Amerika Birleşik Devletleri dışındayken daha fazla bilgi için yerel 3M temsilcinizle iletişime geçin veya www.3M.com adresinden bizimle iletişime geçip ülkenizi seçin.
Lütfen sabitleme cihazıyla ilgili olarak meydana gelen ciddi bir olayı 3M’e ve yerel yetkili bir merciye (AB) veya yerel düzenleyici kuruma bildirin.

Өнім сипаттамасы
3M™ PICC/CVC бекіту құрылғысы тамырға кіру құрылғыларының көпшілігін теріге бекітуге арналған. Қалыптастырылған пластик бекітетін құрылғы жұмсақ силикон желімі арқылы ауа өткізетін негізге біріктірілген.
Қолдануға болатын жағдайлар
3M™ PICC/CVC бекіту құрылғысы тамырға кіру құрылғыларының көпшілігін теріге бекітуге арналған.

- Ескертулер**
- 3M™ PICC/CVC бекіту құрылғысын жабысудың жоғалуы мүмкін жерлерде, мысалы, абдырап қалған пациентте, диафоретикалық немесе жабыспайтын теріде немесе кіру құрылғысы күнделікті бақыланбайтын кезде пайдалануға болмайды.
 - Өндірушінің пайдалану нұсқауларын орындамау асқынуларға, соның ішінде бекітудің жеткіліксіздігіне және терінің тітіркенуіне әкелуі мүмкін.
 - Бұл бір рет пайдаланылатын бекіту құрылғысы. Қайта пайдалану және/немесе қайта орау пациентке немесе пайдаланушыға инфекция жұқтыру қаупін тудыруы, бекіту құрылғысының құрылымдық тұтастығын және/немесе материалдың негізгі техникалық сипаттамасы мен бекіту құрылғысының құрылымын бұзып, бекіту құрылғысының істен шығуына әкелуі мүмкін.
 - Бұл бекіту құрылғысы бекіту таңғыштарымен пайдалануға арналған.

- Сақтық шаралары**
- Бекіту құрылғысын қолдану және алып тастау кезінде әмбебап қан мен дене сұйықтығының сақтық шаралары мен инфекцияны бақылау процедураларын сақтаңыз.
 - Бекіту құрылғысын жабыстыру алдында енгізу аймағындағы кез келген байқалатын қан ағуды тұрақтандыру керек.
 - Терінің тітіркенуін болдырмау және жақсы жабысуды қамтамасыз ету үшін тері құрғақ және жуғыш зат қалдықтары болмауы керек. Қауіпсіздік құрылғысын жабыстыру алдында барлық дайындама мен қорғаныс құралдарын толық құрғатыңыз.
 - Қажет болса, бекіту құрылғысын тігістермен бірге пайдалануға болады.
 - Бекіту құрылғысы ағынды бітесе, оны пайдалануға болмайды.
 - Лентаға немесе желімге аллергиялары бар пайдаланушыларға пайдалануға болмайды.
 - Құрылғыға спиртті немесе ацетонды тигізбеңіз: екеуі де компоненттердің байланысына және құрылғының бекітілуіне кері әсер етуі мүмкін.
 - Бекіту құрылғысын қолдану және алып тастау кезінде катетерді басқаруды барынша азайтыңыз.
 - Бекіту құрылғысын көрсеткілер катетердің ішкі жағына қарайтындай етіп бағыттаңыз.
 - Бекіту құрылғысының және катетердің күйін жиі тексеріп тұру керек.
 - Қауіпсіздік құрылғысын кемінде әр 7 күн сайын ауыстыру қажет.
 - Қайта стерильдеуге болмайды.

Пайдалану нұсқаулары
Өндірушінің пайдалану нұсқауларын орындамау асқынуларға, соның ішінде бекітудің жеткіліксіздігіне және терінің тітіркенуіне әкелуі мүмкін.
Бұл өнімді денсаулық сақтау қызметін жеткізушілер пайдалануы керек.
3M™ PICC/CVC бекіту құрылғысы: Бекіту құрылғысы тамырға кіру құрылғыларының көпшілігін теріге бекітуге арналған.

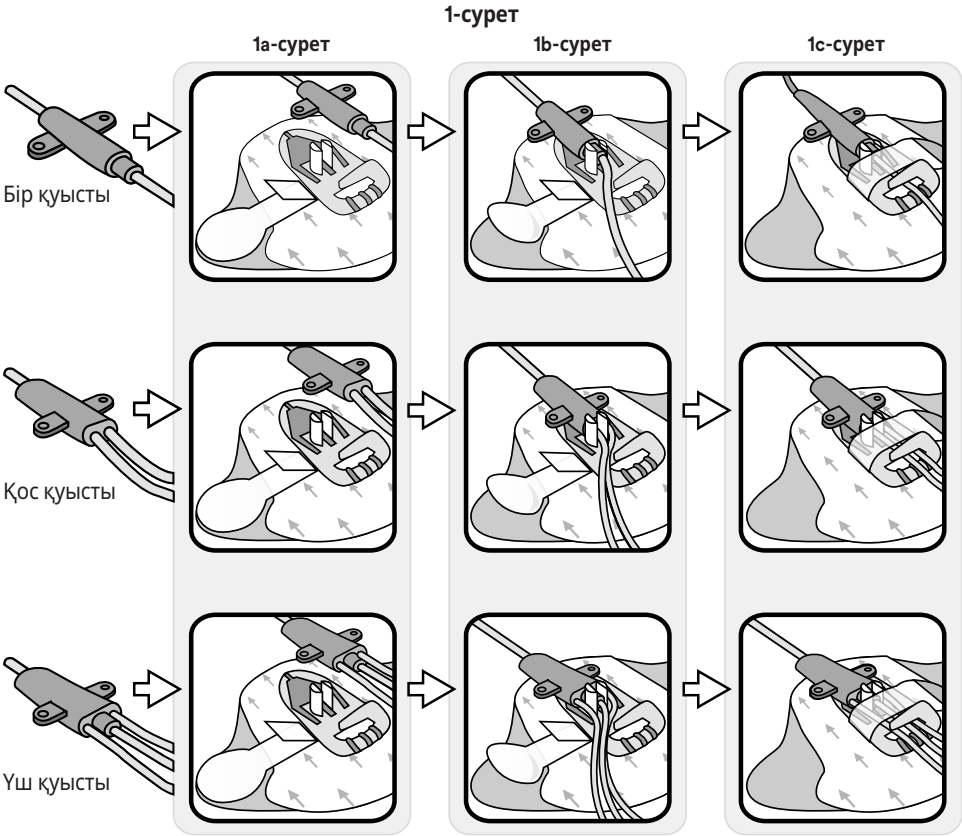
Орынды дайындау: Мекеменің протоколына сәйкес аймақты дайындаңыз. Жабысуды жақсарту үшін бекіту құрылғысы мен таңғыш орналасатын жердегі шашты қиып тастаңыз. Шашты қыру ұсынылмайды. Тері таза құрғақ және тазарту заттарынан таза болуы керек. Терінің тітіркенуіне жол бермеу және жақсы жабысуды қамтамасыз ету үшін, бекіту құрылғысын қолданар алдында барлық препарат пен терінің қорғаныс құралын толық құрғатыңыз.
Бекіту құрылғысын жабыстыру алдында енгізу аймағындағы кез келген байқалатын қан ағуды тұрақтандыру керек.

Бекіту құрылғысын қолдану:

3М™ RICC/CVC бекіту құрылғысын қолдану кезінде катетерді басқаруды барынша азайтыңыз.

Бекіту құрылғысын қолдану нұсқауларын 1-суреттен қараңыз.

1. Бекіту құрылғысын теріге қою алдында, бекіту құрылғысын **1а-суретке** сәйкес көрсеткілерін енгізу жағына қарай қаратыңыз.
2. Катетерді бекіту құрылғысына **1б-суретке** сәйкес қойып, бір пластик саптың астында ойық(тар) жасаңыз.
3. Бекітілген лента жолағының астарын алып тастаңыз және ойық(тар)ды бекіту құрылғысының негізіне **1с-суретте** көрсетілгендей бекітіңіз.
4. Бекіту құрылғысын теріге қажетті жерге қойыңыз. Бекіту құрылғысын орнында ұстап тұрып, желімді шығару үшін негіздің бір жағынан төсенішті тартыңыз және алыңыз. Негіздің екінші жағынан төсенішті тартыңыз.
5. Теріге жақсы жабысуы үшін бекіту құрылғысының негізін басыңыз.
6. Tegaderm™ жетілдірілген бекіту таңғышы (көктамыр ішіне құюға арналған) (каталог нөмірі: 1837 және 1839) немесе Tegaderm™ CHG хлоргексидин глюконаты (көктамыр ішіне құюға арналған) таңғышы (каталог нөмірі: 1877(R) және 1879(R)) сияқты бекіту таңғышын қолдану туралы өндірушінің пайдалану нұсқауларынан қараңыз.



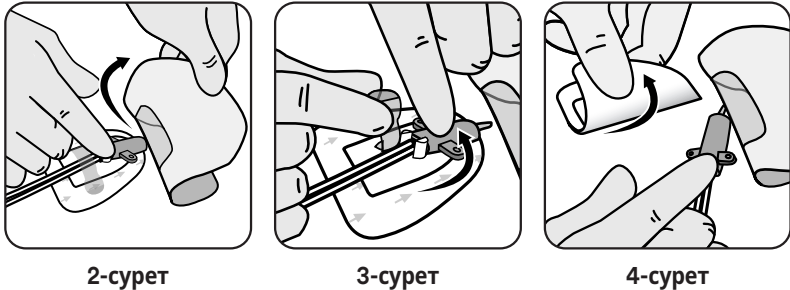
Орынға күтім көрсету:

1. Орындағы инфекция белгілерін немесе басқа асқынуларын тексеру қажет. Егер инфекция бар деген күдік пайда болса, мөлдір таңғышты алып тастаңыз, тікелей аймақты қарап шығып, тиісті медициналық араласуды анықтаңыз. Инфекция безгекпен, ауырсынумен, қызарумен, ісінумен немесе өзгеше иіспен немесе іріңмен белгіленуі мүмкін.
2. Бекіту құрылғысын күнделікті тексеріп, қажет болса, мекеме протоколына сәйкес ауыстырыңыз. Бекіту құрылғысы кемінде 7 күн сайын ауыстырылуы керек және экссудативті жерлері жоғары болған кезде немесе таңғыштың тұтастығы бұзылған жағдайда, жиірек ауыстыру қажет болуы мүмкін.

Бекіту құрылғысын алып тастау

3М™ RICC/CVC бекіту құрылғысын алып тастау кезінде катетерді басқаруды барынша азайтыңыз.

1. Катетерді енгізетін орынға қарай таңғышты ақырын және баяу алып тастаңыз.
2. Бекіту құрылғысы ашық тұрғанда, катетердің түйінін бекіту құрылғысы ашылғанша қолғап киіп саусақпен бекітіңіз. Таңғыштың қалған бөлігін катетерді енгізу орнында қалдырыңыз. **2-сурет**
3. Бекіту құрылғысының лента жолағын катетер қуыс(тар)ынан алып тастаңыз. **3-сурет**
4. Катетер түйінін қолғап киіп саусақпен тұрақтандырыңыз және катетердің ойығын(тарын) бекіту құрылғысының пластик сабының астынан ақырын шығарыңыз.
5. Катетер қуыстарының ұшын теріге лентамен бекітіңіз.
6. Екінші қолмен катетерді тұрақтандырыңыз. Екінші қолыңызбен бекіту құрылғысын теріден алып тастаңыз және таңғыштың қалған бөлігін ақырын және баяу алыңыз. **4-сурет**



Ескерту: Өнімді мекеменің протоколына сәйкес жойыңыз.

Сақтау және жарамдылық мерзімі

Үздік нәтижелер үшін салқын, құрғақ жерде сақтаңыз. Жарамдылық мерзімі қаптамадағы аяқталу мерзімінде көрсетілген.

Егер стерильді қаптама зақымдалған немесе пайдаланудан бұрын байқаусыз ашылған болса, өнімді утилизациялаңыз және оны пайдаланбаңыз.

Жеткізу жолы/тапсырыс беру туралы ақпарат

Қосымша ақпаратты www.3M.com веб-сайтынан қараңыз

	3М™ PICC/CVC бекіту құрылғысы
Каталог №	Бекіту құрылғысының өлшемі
2100	2 дюйм x 2 1/8 дюйм (5,1 см x 5,4 см)

Егер қандай да бір сұрақтар немесе түсініктемелер болса, АҚШ аймағында 1-800-228-3957 нөмірі арқылы 3M Health Care тұтынушыларды қолдау желісіне қоңырау шалыңыз.

Канада аймағында келесі мекенжай бойынша хабарласыңыз: 3M Canada Company,
P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Америка Құрама Штаттарынан тыс аймақтарда қосымша ақпарат алу үшін жергілікті 3М өкіліне хабарласыңыз немесе www.3M.com веб-сайтын ашып, өз еліңізді таңдау арқылы бізге хабарласыңыз.

Бекіту құрылғысына қатысты туындаған ауыр жарақат туралы 3М компаниясына және жергілікті қузыретті органға (ЕО) немесе жергілікті реттеуші органға хабарлаңыз.

อุปกรณ์ยึดตำแหน่ง 3M™ PICC/CVC

รายละเอียดผลิตภัณฑ์

อุปกรณ์ยึดตำแหน่ง 3M™ PICC/CVC ออกแบบมาสำหรับยึดตำแหน่งอุปกรณ์สวนหลอดเลือดเกือบทุกประเภท
กับผิวหนัง อุปกรณ์ยึดตำแหน่งจากพลาสติกขึ้นรูป ฐานด้านล่างเป็นแบบระบายอากาศได้พร้อมชั้นกาวซิลิโคนที่
อ่อนโยน

ข้อบ่งชี้ในการใช้งาน

อุปกรณ์ยึดตำแหน่ง 3M™ PICC/CVC ออกแบบมาสำหรับยึดตำแหน่งอุปกรณ์ส่วนหลอดเลือดเกือบทุกประเภท
กับผิวหนัง

คำเตือน

- อย่าใช้อุปกรณ์ยึดตำแหน่ง 3M™ PCCC/CVC ในกรณีที่มีการยึดเกาะอาจไม่ดี เช่น ผู้ป่วยที่มีภาวะสับสน กรณีที่มีเหงื่อมากหรือผิวหนังยึดเกาะได้ยาก หรือในกรณีที่อุปกรณ์ส่วนไม่มีการตรวจสอบเป็นประจำทุกวัน
- หากไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตอาจส่งผลให้เกิดภาวะแทรกซ้อน เช่น การยึดเกาะที่ไม่เพียงพอหรือการระคายเคืองที่ผิวหนัง
- นี่เป็นอุปกรณ์ยึดตำแหน่งแบบใช้ครั้งเดียว การใช้ซ้ำและ/หรือนำไปบรรจุใหม่อาจทำให้เกิดความเสี่ยงต่อผู้ป่วยหรือการติดเชื้อกับผู้ใช้ ส่งผลต่อความสมบูรณ์ของตัวผลิตภัณฑ์และ/หรือวัสดุที่สำคัญและโครงสร้างเฉพาะของอุปกรณ์ยึดตำแหน่งให้เกิดปัญหาในการยึดตำแหน่งได้
- อุปกรณ์ยึดตำแหน่งนี้ผลิตสำหรับใช้กับวัสดุยึดตำแหน่ง

ข้อควรระวัง

- รมิตรีวังสถานการณ์ใด ๆ เกี่ยวกับเลือดและสารเหลวจากร่างกาย รวมทั้งกระบวนการควบคุมการติดเชื้อระหว่างการติดตั้งและถอดอุปกรณ์ยึดตำแหน่งให้ติ
- อาการเลือดออกบริเวณจุดที่เจาะจะต้องหยุดแล้วก่อนที่จะใช้อุปกรณ์ยึดตำแหน่ง
- ผิวหนังจะต้องแห้งและปราศจากคราบเน่าเปื่อยความสะอาดเพิ่มไม่ให้เกิดการระคายเคืองที่ผิวหนังและเพื่อให้การยึดเกาะดี ปลอยให้วัสดุหรือน้ำยาป้องกันต่าง ๆ แห้งสนิทก่อนติดตั้งอุปกรณ์ยึดตำแหน่ง
- อุปกรณ์ยึดตำแหน่งสามารถใช้กับแผลเย็บได้ตามความเหมาะสม
- อย่าใช้หากอุปกรณ์ยึดตำแหน่งอาจจำกัดการไหลของสารเหลว
- อย่าใช้กับผู้ป่วยที่ทราบว่ามีอาการแพ้เพปหรือกาวยึด
- ระวังอย่าให้อุปกรณ์ยึดตำแหน่งสัมผัสกับแอลกอฮอล์หรืออะซิโตนเนื่องจากอาจทำให้การยึดเกาะของส่วนประกอบลดลง
- หลีกเลี่ยงการขยับสายสวนระหว่างการติดตั้งและถอดอุปกรณ์ยึดตำแหน่ง
- ปรับตำแหน่งอุปกรณ์ยึดตำแหน่งเพื่อให้ลูกศรหันไปทางจุดสอดสายสวน
- ตำแหน่งของอุปกรณ์ยึดตำแหน่งและสายสวนควรมีการตรวจสอบเป็นระยะ ๆ
- เปลี่ยนอุปกรณ์ยึดตำแหน่งอย่างน้อยทุก ๆ 7 วัน
- อย่านำ ไปฆ่าเชื้อซ้ำ

คำแนะนำในการใช้งาน

หากไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตอาจส่งผลให้เกิดภาวะแทรกซ้อน เช่น การยึดเกาะที่ไม่เพียงพอ หรือการระคายเคืองที่ผิวหนัง

ผลิตภัณฑ์นี้ใช้สำหรับผู้ให้บริการทางการแพทย์เท่านั้น

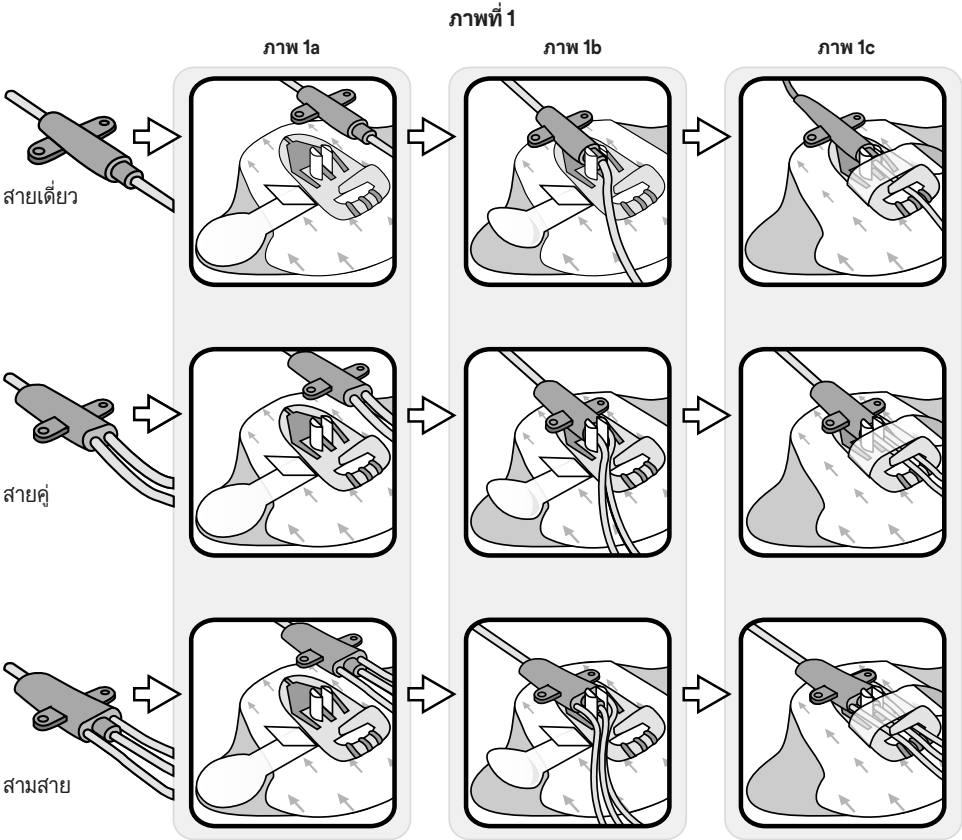
อุปกรณ์ยึดตำแหน่ง 3M™ PCCC/CVC: อุปกรณ์ยึดตำแหน่งนี้ออกแบบมาเพื่อยึดตำแหน่งอุปกรณ์ส่วนหลอดเลือดเกือบทุกประเภทกับผิวหนัง

การเตรียมพื้นผิวใช้งาน. เตรียมพื้นผิวตามกระบวนการที่กำหนดของสถาบัน อาจมีการเล็มขนบริเวณที่จะติดตั้งอุปกรณ์และวัสดุยึดตำแหน่งเพื่อให้การยึดเกาะดีขึ้น ไม่แนะนำให้ใช้วิธีโกน ผิวหนังจะต้องสะอาดแห้ง และปราศจากคราบไขมันทำความสะอาด ปหล่อให้อุปกรณ์และสารปกป้องผิวทั้งหมดแห้งสนิทก่อนใช้อุปกรณ์ยึดตำแหน่งเพื่อป้องกันการระคายเคืองที่ผิวหนังและการยึดเกาะที่ดี

อาการเลือดออกบริเวณจุดที่เจาะจะต้องหยุดแล้วก่อนที่จะใช้อุปกรณ์ยึดตำแหน่ง

การติดตั้งอุปกรณ์ยึดตำแหน่ง:
อย่าขยับสายส่วนระหว่างการติดตั้งอุปกรณ์ยึดตำแหน่ง 3M™ PICC/CVC
ดูคำแนะนำในการติดตั้งอุปกรณ์ยึดตำแหน่งได้จากภาพที่ 1

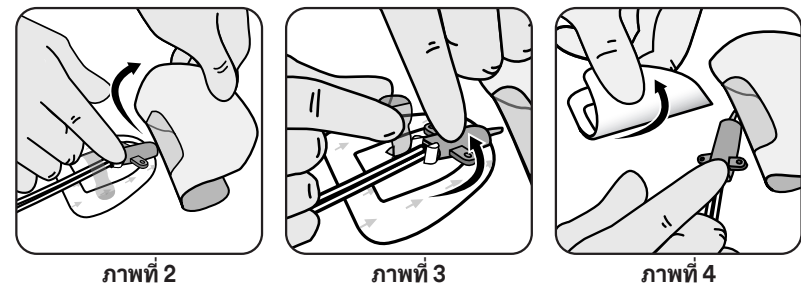
- 1. ก่อนติดตั้งอุปกรณ์ยึดตำแหน่งที่ผิวหนัง ให้ปรับตำแหน่งของอุปกรณ์ยึดตำแหน่งโดยให้ลูกศรชี้ไปทางจุดสอดตาม**ภาพ 1a**
- 2. จัดวางสายส่วนที่อุปกรณ์ยึดตำแหน่งตาม**ภาพ 1b** แล้วสอดหางสายส่วนไว้ด้านล่างแกนพลาสติก
- 3. ลอกแผ่นลอกของสายปิดที่ยึดเข้าด้วยกันออกแล้วยึดหางสายส่วนเข้ากับอุปกรณ์ยึดตำแหน่งตาม**ภาพ 1c**
- 4. กำหนดตำแหน่งอุปกรณ์ยึดตำแหน่งที่ผิวหนังในตำแหน่งที่ต้องการ ดึงและลอกแผ่นลอกจากด้านหนึ่งของฐานเพื่อให้เห็นชั้นกาวพร้อม ๆ กับจับอุปกรณ์ยึดตำแหน่งให้อยู่กับที่ ดึงและลอกแผ่นลอกออกจากฐานอีกด้าน
- 5. กดที่ฐานอุปกรณ์ยึดตำแหน่งเพื่อให้มีการยึดเกาะกับผิวที่ดี
- 6. ปิดวัสดุยึด เช่น Tegaderm™ I.V. Advanced (หมายเลขแคตตาล็อก 1837 และ 1839 หรือวัสดุปิดชุดสวนหลอดเลือดคลอร์เฮกซีดิน กลูโคเนท Tegaderm™ CHG (หมายเลขแคตตาล็อก 1877(R) และ 1879(R)) ตามคำแนะนำในการใช้งานของผู้ผลิต



- การดูแลจุดสวน:**
- 1. ตรวจสอบจุดสวนทุกวันว่ามีการติดเชื้อหรืออาการแทรกซ้อนใด ๆ หรือไม่ หากสงสัยว่ามีการติดเชื้อ ให้นำวัสดุทำแผลแบบใสออก ตรวจสอบที่จุดสวนโดยตรงและพิจารณาว่าต้องมีการดูแลทางการแพทย์เพิ่มเติมใด ๆ หรือไม่ การติดเชื้ออาจสังเกตได้จากอาการไข้ ปวด รอยแดง บวมหรือกลิ่นและสิ่งคัดหลั่งที่ผิดปกติ
 - 2. ตรวจสอบอุปกรณ์ยึดตำแหน่งเป็นประจำทุกวันและเปลี่ยนตามความเหมาะสมตามขั้นตอนของส่วนปฏิบัติการ ควรเปลี่ยนอุปกรณ์ยึดตำแหน่งอย่างน้อยทุก ๆ 7 วันหรือบ่อยกว่านี้ในจุดที่มีสารคัดหลั่งมากหรือหากวัสดุมีสภาพไม่สมบูรณ์

การถอดอุปกรณ์ยึดตำแหน่ง
อย่าขยับสายส่วนระหว่างการถอดอุปกรณ์ยึดตำแหน่ง 3M™ PICC/CVC

- 1. ใช้เทคนิค low and slow ค่อย ๆ นำวัสดุปิดแผลออกในทิศทางของจุดสอดสายส่วน
- 2. เนื่องจากอุปกรณ์ยึดตำแหน่งเปิดเปลี่ยนอยู่ แนะนำให้ยึดฮับของสายส่วนด้วยนิ้วมือที่สามงมมืออยู่จนกว่าจะนำอุปกรณ์ยึดตำแหน่งออกแล้ว ปลอยวัสดุปิดแผลส่วนที่เหลือไว้ด้านบนของจุดสวนสายส่วน **ภาพที่ 2**
- 3. ลอกแผ่นเทปปิดทับอุปกรณ์ยึดตำแหน่งออกจากหางสายส่วน **ภาพที่ 3**
- 4. ใช้นิ้วมือที่สามงมมืออยู่ประคองฮับสายส่วนแล้วค่อย ๆ นำหางสายส่วนออกจากด้านล่างของแกนพลาสติกของอุปกรณ์ยึดตำแหน่ง
- 5. ยึดปลายของหางสายส่วนโดยใช้เทปปิดที่ผิวหนัง
- 6. ประคองสายส่วนโดยใช้มือข้างหนึ่ง ใช้มืออีกข้างเพื่อถอดอุปกรณ์ยึดตำแหน่งจากผิวหนัง แล้วนำวัสดุปิดแผลที่เหลือออกโดยใช้เทคนิค low and slow **ภาพที่ 4**



หมายเหตุ: ทั้งผลิตภัณฑ์ตามระเบียบขั้นตอนของส่วนปฏิบัติการ
การจัดเก็บและอายุการเก็บรักษา
เพื่อให้ได้ผลดีที่สุด ควรเก็บในที่แห้งและเย็น ดุอายุในการเก็บรักษาได้จากวันหมดอายุที่พิมพ์บนบรรจุภัณฑ์
หากบรรจุภัณฑ์แบบปลอดเชื้อเสียหายหรือเปิดก่อนใช้งานโดยไม่ได้ตั้งใจ ให้ทั้งผลิตภัณฑ์ และห้ามนำไปใช้
การจัดหา / ข้อมูลการสั่งซื้อ
ดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ www.3M.com

	อุปกรณ์ยึดตำแหน่ง 3M™ PICC/CVC
แคตตาล็อก #	ขนาดอุปกรณ์ยึดตำแหน่ง
2100	2 × 2 1/8 นิ้ว (5.1 x 5.4 ซม.)

หากคุณมีข้อสงสัยหรือข้อคิดเห็นใด ๆ กรุณาติดต่อ 3M Health Care Customer Help Line ได้ที่หมายเลข 1-800-288-3957
ในแคนาดา กรุณาติดต่อ 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.
ตรวจสอบข้อมูลเพิ่มเติมสำหรับพื้นที่นอกสหรัฐฯ โดยติดต่อตัวแทนของ 3M ในพื้นที่หรือติดต่อเราที่ www.3M.com แล้วเลือกประเทศของคุณ
กรุณาแจ้งเหตุการณ์ร้ายแรงใด ๆ ที่เกิดขึ้นเนื่องจากอุปกรณ์ยึดตำแหน่งกับ 3M และหน่วยงานกำกับดูแลในพื้นที่ หรือหน่วยงานควบคุมในท้องถิ่น (EU)

Pajisja e sigurisë PICC/CVC 3M™

sq

Përshkrimi i produktit
Pajisja e sigurisë PICC/CVC 3M™ është projektuar për të siguruar shumicën e pajisjeve të aksesit vaskular në lëkurë. Pajisja plastike e derdhur e sigurisë është e integruar në një bazë që lejon frymëmarrjen me një ngjitëse të butë silikoni.

Indikacionet për përdorimin
Pajisja e sigurisë PICC/CVC 3M™ është projektuar për të siguruar shumicën e pajisjeve të aksesit vaskular në lëkurë.

Paralajmërimet

- Mos e përdorni pajisjen e sigurisë PICC/CVC 3M™ në rastet kur mund të ndodhë humbje e aftësisë ngjitëse, si p.sh. me një pacient të çorientuar, lëkurë diaforetike ose pa mundësi ngjitjeje ose kur pajisja e aksesit nuk monitorohet çdo ditë.
- Mosrespektimi i udhëzimeve të prodhuesit për përdorimin mund të shkaktojë komplikime, duke përfshirë një fiksimit të papërshtatshëm dhe irritimin e lëkurës.
- Kjo është një pajisje njëpërdorimëshe sigurie. Ripërdorimi dhe/ose ripaketimi i saj mund të krijojë rrezik për infektimin e pacientit ose të përdoruesit, të komprometojë integritetin strukturor dhe/ose karakteristikat thelbësore të materialit dhe të modelit në lidhje me pajisjen e sigurisë, gjë që mund të shkaktojë dështimin e pajisjes së sigurisë.
- Kjo pajisje sigurie është planifikuar të përdoret me një fashë sigurie.

Masat paraprake

- Vëzhgoni masat paraprake universale për gjakun dhe lëngjet trupore dhe procedurat për kontrollin e infeksioneve gjatë aplikimit dhe heqjes së pajisjes së sigurisë.
- Gjakderdhjet aktive në vendin e futjes duhet të stabilizohen para aplikimit të pajisjes së sigurisë.
- Lëkura duhet të jetë e thatë dhe pa mbetje të detergjentëve për të parandaluar irritimin e lëkurës dhe për të siguruar një ngjitje të mirë. Lejoni që të gjitha preparatet dhe mbrojtësit të thahen plotësisht para se të aplikoni pajisjen e sigurisë.
- Pajisja e sigurisë mund të përdoret me qepje, nëse vlerësohet si e nevojshme.
- Mos e përdorni nëse pajisja e sigurisë kufizon qarkullimin.
- Mos e përdorni në pacientë me alergji të njohura ndaj ngjitëseve.
- Shmangni kontaktin e pajisjes së sigurisë me alkool ose acetoni: të dyja këto substanca mund të dobësojnë lidhjen e komponentëve dhe aftësinë ngjitëse të pajisjes së sigurisë.
- Minimizoni manipulimin e kateterit gjatë aplikimit dhe heqjes së pajisjes së sigurisë.
- Drejtojeni pajisjen e sigurisë në mënyrë të tillë që shigjetat të tregojnë vendin e futjes së kateterit.
- Pajisja e sigurisë dhe pozicioni i kateterit duhet të kontrollohen rregullisht.
- Pajisja e sigurisë duhet të ndërrohet të paktën çdo 7 ditë.
- Mos e risterilizoni.

Udhëzimet për përdorimin
Mosrespektimi i udhëzimeve të prodhuesit për përdorimin mund të shkaktojë komplikime, duke përfshirë një fiksimit të papërshtatshëm dhe irritimin e lëkurës.

Ky produkt duhet të përdoret nga ofruesit e kujdesit shëndetësor.

Pajisja e sigurisë PICC/CVC 3M™: Pajisja e sigurisë është projektuar për të siguruar shumicën e pajisjeve të aksesit vaskular në lëkurë.

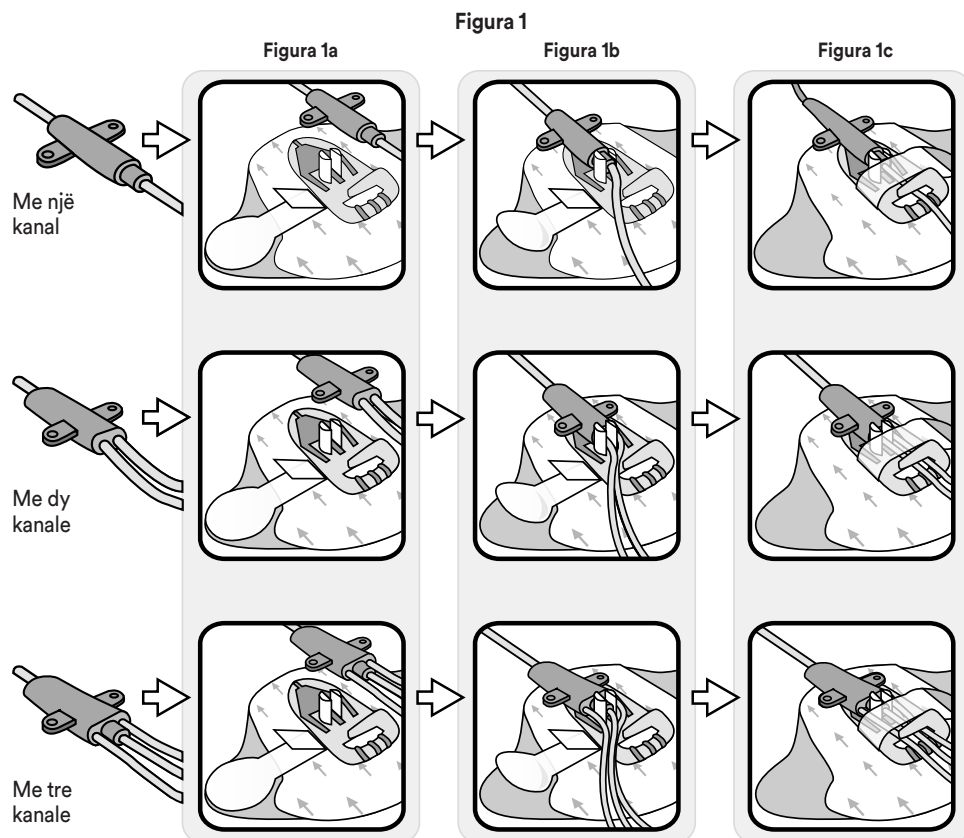
Përgatitja e vendit të aplikimit: Përgatitja e vendit të aplikimit në përputhje me protokollin e institucionit. Prerja e qimeve në vendin ku do të vendoset pajisja e sigurisë dhe fasha mund të përmirësojë ngjitjen. Nuk rekomandohet rrujtja. Lëkura duhet të jetë e pastër, e thatë dhe pa mbetje detergjenti. Lejoni që të gjitha preparatet dhe mbrojtësit e lëkurës të thahen plotësisht para se të aplikoni pajisjen e sigurisë për të parandaluar irritimin e lëkurës dhe për të siguruar një ngjitje të mirë. Gjakderdhjet aktive në vendin e futjes duhet të stabilizohen para aplikimit të pajisjes së sigurisë.

Aplikimi i pajisjes së sigurisë:

Minimizoni manipulimin e kateterit gjatë aplikimit të pajisjes së sigurisë PICC/CVC 3M™.

Referojuni Figurës 1 për udhëzimet për aplikimin e pajisjes së sigurisë.

1. Para se të vendosni pajisjen e sigurisë në lëkurë, drejtojeni pajisjen e sigurisë me shigjetat e kthyer drejt vendit të futjes siç tregohet në **Figurën 1a**.
2. Vendoseni kateterin në pajisjen e sigurisë siç tregohet në **Figurën 1b** dhe ndërthurini kanalet e brendshme nën një krah plastik të vetëm.
3. Hiqni shtresën e shiritit ngjitës të vendosur dhe sigurojeni kanalet e brendshme në bazën e pajisjes së sigurisë siç tregohet në **Figurën 1c**.
4. Vendoseni pajisjen e sigurisë mbi lëkurë në vendin e dëshiruar. Tërhiqni dhe hiqni shtresën nga njëra anë e bazës për të ekspozuar ngjitësen ndërkohë që e mbani në vend pajisjen e sigurisë. Tërhiqni dhe hiqni shtresën nga ana tjetër e bazës.
5. Aplikoni presion mbi bazën e pajisjes së sigurisë për të siguruar një ngjitje të mirë me lëkurën.
6. Aplikoni një fashë sigurie, si p.sh. fashën e sigurisë Tegaderm™ I.V. Advanced (numri i katalogut 1837 dhe 1839) ose fashën intravenoze me glukonat klorheksidine CHG Tegaderm™ (numri i katalogut 1877(R) dhe 1879(R)), sipas udhëzimeve të përdorimit të prodhuesit.



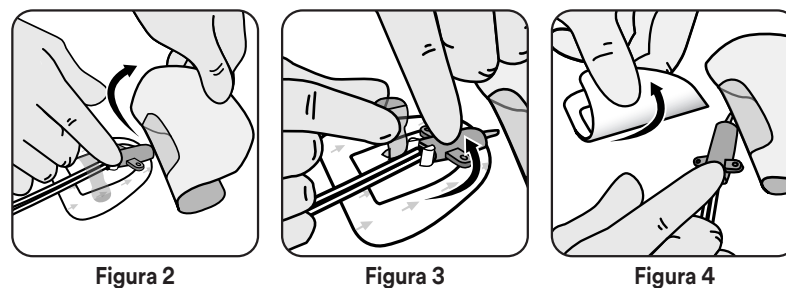
Kujdesi për vendin e aplikimit:

1. Vendi i aplikimit duhet të vërehet çdo ditë për shenja infeksioni ose komplikime të tjera. Nëse dyshoni për infeksion, hiqni fashën transparente, kontrolloni drejtpërdrejt vendin e aplikimit dhe përcaktoni ndërhyrjen e duhur mjekësore. Infeksioni mund të sinjalizohet nga ethet, dhimbja, skuqja, enjtja ose rrjedhje apo aroma të pazakonta.
2. Kontrolloni çdo ditë pajisjen e sigurisë dhe ndërrojeni atë sipas nevojës, në përputhje me protokollin e qendrës. Ndërrimet e pajisjes së sigurisë duhet të kryhen të paktën çdo 7 ditë dhe mund të duhet të bëhen më shpesh për vende me nivel të lartë eksudati ose në rast komprometimi të integritetit të fashës.

Heqja e pajisjes së sigurisë.

Minimizoni manipulimin e kateterit gjatë heqjes së pajisjes së sigurisë PICC/CVC 3M™.

1. Duke përdorur një teknikë të lëvizjes së ngadaltë dhe të ulët, hiqni fashën në drejtimin e vendit të futjes së kateterit.
2. Kur të ekspozohet pajisja e sigurisë, sigurojeni qendrën e kateterit me një gisht me dorezë derisa të zbulohet pajisja e sigurisë. Lëreni pjesën e mbetur të fashës në vendin përkatës mbi vendin e futjes së kateterit. **Figura 2**
3. Hiqni shiritin ngjitës të pajisjes së sigurisë nga kanalet e brendshme të kateterit. **Figura 3**
4. Përdorni një gisht me dorezë për të stabilizuar qendrën e kateterit dhe hiqni ngadalë kanalet e kateterit nga poshtë krahut plastik të pajisjes së sigurisë.
5. Siguroni skajin e kanalit të kateterit me ngjitëse në lëkurë.
6. Stabilizoni kateterin me një dorë. Përdorni dorën tjetër për të hequr pajisjen e sigurisë nga lëkura dhe hiqni pjesën e mbetur të fashës duke përdorur teknikën e heqjes së ngadaltë dhe të ulët. **Figura 4**



Shënim: Hidheni produktin sipas protokollit të qendrës.

Jetëgjatësia e ruajtjes/në raft

Për rezultatet më të mira, ruajeni në një vend të thatë dhe të freskët. Për jetëgjatësinë në raft, referojuni datës së skadimit në paketim.

Nëse paketimi steril është i dëmtuar ose është hapur aksidentalisht para përdorimit, hidheni produktin, mos e përdorni.

Informacione për mënyrën e furnizimit / porosisë

Për informacione shpresë, vizitoni www.3M.com

	Pajisja e sigurisë PICC/CVC 3M™
Numri i katalogut	Madhësia e pajisjes së sigurisë
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Nëse keni ndonjë pyetje ose koment, në Shtetet e Bashkuara, kontaktoni me linjën e ndihmës së klientit për kujdesin shëndetësor të kompanisë 3M në numrin 1-800-228-3957.

Në Kanada, kontaktoni me 3M Canada Company, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

Për informacione të mëtejshme, jashtë Shteteve të Bashkuara, kontaktoni me përfaqësuesin tuaj lokal të kompanisë 3M ose na kontaktoni në www.3M.com dhe zgjidhni shtetin tuaj.

Ju lutemi raportojeni një incident të rëndë që ndodh në lidhje me pajisjen e sigurisë te kompania 3M dhe tek autoritetet lokale kompetente (BE) ose autoriteti rregullator lokal.

3M™ уред за прицврстување PICC/CVC



Опис на производот

3M™ уредот за прицврстување PICC/CVC е дизајниран да ги прицврсти повеќето уреди за васкуларен пристап на кожата. Уредот за прицврстување од обликувана пластика е интегриран на основа која дише, со нежно силиконски лепило.

Индикации за употреба

3M™ уредот за прицврстување PICC/CVC е дизајниран да ги прицврсти повеќето уреди за васкуларен пристап на кожата.

Предупредувања

- Не користете 3M™ уред за прицврстување PICC/CVC каде што може да дојде до губење на залепувањето, како на пример кај збунет пациент, дијафоретична или нелеплива кожа или кога уредот за пристап не се следи секојдневно.
- Непридржувањето кон упатствата за употреба од производителот може да доведе до компликации вклучувајќи несоодветно прицврстување и иритација на кожата.
- Ова е уред за прицврстување за еднократна употреба. Повторната употреба и/или повторното пакување може да создаде ризик од инфекција кај пациентот или корисникот, да го наруши структурниот интегритет и/или основните карактеристики на материјалот и дизајнот на уредот за прицврстување, што може да доведе до дефект на уредот за прицврстување.
- Овој уред за прицврстување е наменет да се користи со преврска за прицврстување.

Мерки на претпазливост

- Придржувајте се до универзалните мерки на претпазливост за крв и телесни течности и до постапките за контрола на инфекции при поставување и отстранување на уредот за прицврстување.
- Пред да се постави уредот за прицврстување треба да се стабилизира секакво активно крварење на местото на вметнување.
- Кожата треба да биде сува и без остатоци од детергенти за да се спречи иритација и да се обезбеди добро залепување. Почекајте сите препарати и заштитни средства целосно да се исушат пред да го поставите уредот за прицврстување.
- Уредот за прицврстување може да се користи со конци, доколку се смета дека е потребно.
- Не користете ако уредот за прицврстување го ограничува протокот.
- Да не се користи кај пациенти со познати алергии на селотејп или лепило.
- Избегнувајте контакт на уредот за прицврстување со алкохол или ацетон: и двете може да го ослабат поврзувањето на компонентите и прилепувањето на уредот за прицврстување.
- Сведете ја на минимум манипулацијата со катетерот за време на поставувањето и отстранувањето на уредот за прицврстување.
- Свртете го уредот за прицврстување така што стрелките се насочени кон местото на вметнување на катетерот.
- Уредот за прицврстување и положбата на катетерот треба редовно да се проверуваат.
- Уредот за прицврстување треба да се менува најмалку на секои 7 дена.
- Не стерилизирајте повторно.

Упатства за употреба

Непридржувањето кон упатствата за употреба од производителот може да доведе до компликации вклучувајќи несоодветно прицврстување и иритација на кожата.

Овој производ треба да се користи од страна на давателите на здравствени услуги.

3M™ уред за прицврстување PICC/CVC: Уредот за прицврстување е дизајниран да ги прицврсти повеќето уреди за васкуларен пристап на кожата.

Подготовка на местото: Подгответе го местото согласно протоколот на здравствената установа. Кратењето на влакната на местото каде што ќе се постават уредот и преврската за прицврстување може да го подобри залепувањето. Не се препорачува бричење на местото. Кожата треба да биде чиста, сува и без остатоци од детергенти. Почекајте сите препарати и заштитни средства на кожата целосно да се исушат пред да го поставите уредот за прицврстување за да спречите иритација на кожата и да обезбедите добро залепување.

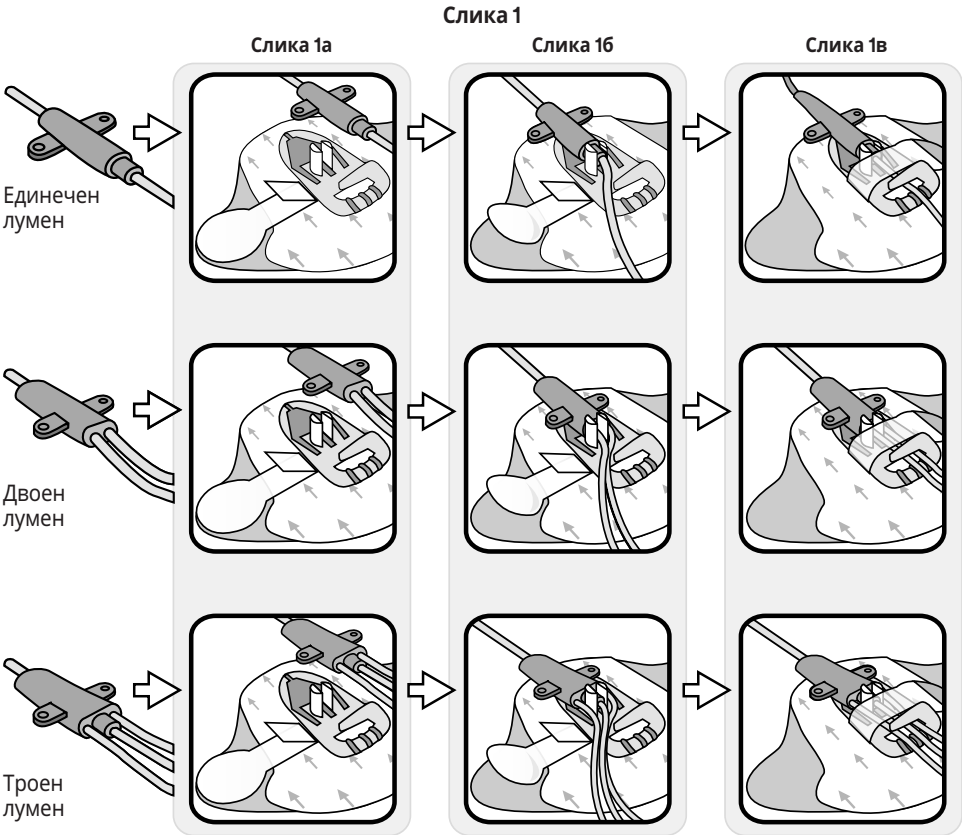
Пред да се постави уредот за прицврстување треба да се стабилизира секакво активно крварење на местото на вметнување.

Поставување на уредот за прицврстување:

Сведете го на минимум движењето на катетерот кога го поставувате 3М™ уредот за прицврстување PICC/CVC.

Видете ја Слика 1 за упатства за поставување на уредот за прицврстување.

1. Пред да го ставите уредот за прицврстување на кожата, свртете го со стрелките насочени кон местото на вметнување како што е прикажано на **Слика 1а**.
2. Ставете го катетерот во уредот за прицврстување како што е прикажано на **Слика 1б** вметнете го луменот/лумените под пластичниот крак.
3. Отстранете ја обвивката од прикачената леплива лента и прицврстете го луменот/лумените на основата на уредот за прицврстување како што е прикажано на **Слика 1в**.
4. Поставете го уредот за прицврстување на кожата на саканото место. Повлечете и извадете ја обвивката од едната страна на основата за да се открие лепилото додека го држите уредот за прицврстување за да не се измести. Повлечете и извадете ја обвивката од другата страна на основата.
5. Притиснете врз основата на уредот за прицврстување за да воспоставите добро залепување врз кожата.
6. Поставете преврска за прицврстување, како што е преврската за прицврстување Tegaderm™ I.V. Advanced (каталoшки број 1837 и 1839) или преврската со хлорхексидин глюконат Tegaderm™ CHG I.V. (каталoшки број 1877(R) и 1879(R)), следејќи ги упатствата на производителот.



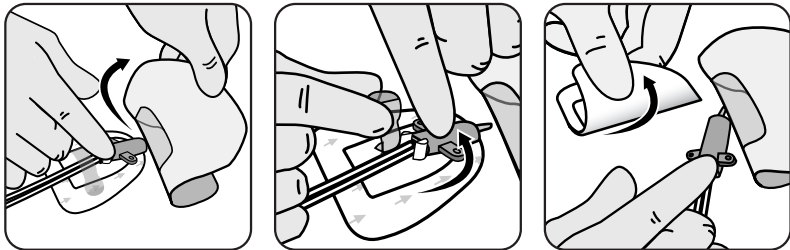
Нега на местото:

1. Еднаш дневно треба да се проверува дали на местото на преврската има знаци на инфекција или други компликации. Ако постои сомневање за инфекција, извадете ја транспарентната преврска, проверете го местото внимателно и утврдете ја соодветната медицинска интервенција. Знаци на инфекција се треска, болка, црвенило, оток или невообичаен мирис или исцедок.
2. Секојдневно проверувајте го уредот за прицврстување и менувајте го по потреба, согласно протоколите на здравствената установа. Уредот за прицврстување треба да се менува најмалку на секои 7 дена, но може да биде потребно и почесто менување кај високо ексудативни места или ако интегритетот на преврската е нарушен.

Отстранување на уредот за прицврстување

Сведете го на минимум го движењето на катетерот кога го отстранувате 3М™ уредот за прицврстување PICC/CVC.

1. Пополека и под голем агол, отстранете ја преврската кон местото на вметнување на катетерот.
2. Како што уредот за прицврстување се изложува, фиксирајте го приклучокот на катетерот со прст, носејќи ракавица, додека не го откриете уредот за прицврстување. Остатокот од преврската оставете го на местото на вметнување на катетерот. **Слика 2**
3. Отстранете ја лепливата лента на уредот за прицврстување од луменот/лумените на катетерот. **Слика 3**
4. Носејќи ракавица, со прст фиксирајте го приклучокот на катетерот и нежно извадете го луменот/лумените на катетерот од под пластичниот крак на уредот за прицврстување.
5. Прицврстете ги краевите на лумените од катетерот врз кожата со леплива лента.
6. Фиксирајте го катетерот со едната рака. Со другата рака отстранете уредот за прицврстување од кожата и отстранете го остатокот од преврската пополека и под голем агол. **Слика 4**



Слика 2

Слика 3

Слика 4

Белешка: Фрлете го производот согласно протоколите на здравствената установа.

Складирање и рок на траење

За најдобри резултати, чувајте на ладно и суво место. Рокот на траење е отпечатен на пакувањето.

Ако стерилното пакување е оштетено или ненамерно отворено пред да се употреби, фрлете го производот, не користете го.

Како се доставува/информации за нарачка

За дополнителни информации посетете ја веб-страницата www.3M.com

	3M™ уред за прицврстување PICC/CVC
Каталoшки бр.	Големина на уредот за прицврстување
2100	2" x 2 1/8" (5,1 cm x 5,4 cm)

Доколку имате какви било прашања или коментари, во САД, стапете во контакт со 3M Health Care преку телефонската линија за поддршка на клиенти на 1-800-228-3957.

Во Канада, стапете во контакт со 3M Canada Company, P.O. Box 5757, Лондон, Онтарио, N6A 4T1, 1-800-364-3577.

За дополнителни информации надвор од САД, обратете се кај вашиот локален претставник за 3M или контактирајте со нас на www.3M.com и изберете ја вашата држава.

Пријавете до 3M и до локалната надлежна власт (ЕУ) или локалната регулаторна власт ако дошло до сериозен инцидент при употреба на уредот за прицврстување.

Symbol Glossary

Symbol Title	Symbol	Description and Reference
Manufacturer		Indicates the medical device manufacturer. Source: ISO 15223, 5.1.1
Authorized Representative in European Community / European Union		Indicates the authorized representative in the European Community / European Union. Source: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU, and/or 2014/30/EU
Date of manufacture		Indicates the date when the medical device was manufactured. Source: ISO 15223, 5.1.3
Use-by date		Indicates the date after which the medical device is not to be used. Source: ISO 15223, 5.1.4
Batch code		Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified. Source: ISO 15223, 5.1.5
Catalogue number		Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified. Source: ISO 15223, 5.1.6
Sterilized using ethylene oxide		Indicates a medical device that has been sterilized using ethylene oxide. Source: ISO 15223, 5.2.3
Do not resterilize		Indicates a medical device that is not to be resterilized. Source: ISO 15223, 5.2.6
Do not use if package is damaged and consult instructions for use		Indicates a medical device that should not be used if the package has been damaged or opened and that the user should consult the instructions for use for additional information. Source: ISO 15223, 5.2.8
Upper limit of temperature		Indicates the upper limit of temperature to which the medical device can be safely exposed. Source: ISO 15223, 5.3.6
Do not re-use		Indicates a medical device that is intended for one single use only. Source: ISO 15223, 5.4.2
Consult instructions for use or consult electronic instructions for use		Indicates the need for the user to consult the instructions for use. Source: ISO 15223, 5.4.3
Does not contain natural rubber latex		Indicates there is no presence of dry natural rubber nor natural rubber latex as a material of construction within the medical device or the packaging of a medical device. Source: ISO 15223, 5.4.5 and Annex B
Medical Device		Indicates the item is a medical device. Source: ISO 15223, 5.7.7
Contains a medicinal substance		Indicates a medical device that contains or incorporates a medicinal substance. Source: ISO 15223, 5.4.7
Unique device identifier		Indicates a carrier that contains unique device identifier information. Source: ISO 15223, 5.7.10
Importer		Indicates the entity importing the medical device into the locale. Source: ISO 15223, 5.1.8
Single sterile barrier system		Indicates a single sterile barrier system. Source: ISO 15223, 5.2.11
UKCA Mark		Indicates conformity to all applicable regulations and/or directives in the United Kingdom (UK), for products placed on the market in Great Britain (GB).

Swiss Authorised Representative		Indicates the authorised representative in Switzerland. Source: Swissmedic.ch
CE Mark		Indicates conformity to all applicable European Union Regulations and Directives with notified body involvement.
Green Dot		Indicates a financial contribution to national packaging recovery company per European Directive No. 94/62 and corresponding national law. Packaging Recovery Organization Europe.

For more information, see HCBRegulatory.3M.com



- Manufacturer
- Fabricant
- Hersteller
- Produttore
- Fabricante
- Fabrikant
- Tillverkare
- Producent
- Produsent
- Valmistaja
- Fabricante
- Κατασκευαστής
- Wytwórca
- Gyártó
- Výrobce
- Yörobca
- Proizvajalec
- Tootja
- Ražotājs
- Gamintojas
- Producător
- Виробник
- Proizvođač
- Производител
- Proizvođač
- Üretici
- Өндүрүш
- ຜູ້ຜິຕ
- Prodhuesi
- Производитель

- Authorized Representative in European Community / European Union
- Représentant autorisé pour la Communauté européenne / l'Union européenne
- Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft/ Europäischen Union
- Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea/Unione Europea
- Representante autorizado en la Comunidad Europea/Unión Europea
- Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap/Europese Unie
- Godkänd representant inom EU
- Bemyndiget i EU
- Autorisert representant i Det europeiske fellesskap / EU
- Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön / Euroopan unionin alueella
- Representante Autorizado na Comunidade Europeia/União Europeia
- Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση
- Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej / Unii Europejskiej
- Hivatalos képviselő az Európai Közösségben / Európai Unióban
- Autorizovaný zástupce v Evropském společenství / Evropské unii
- Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve/Európskej únii
- Pooblaščen zastopnik v Evropski skupnosti/Evropski uniji
- Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses / Euroopa Liidus
- Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā/Eiropas Savienībā

- 1

Igaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Europos Sąjunga
- 10

Reprezentant autorizat in Comunitatea Europeană/Uniunea Europeană
- uk

Уповноважений представник у Європейській спільноті/Європейському Союзі
- tr

Ovlašteni zastupnik u Europskoj zajednici / Europskoj uniji
- bg

Упълномощен представител в Европейската общност/Европейския съюз
- sv

Ovlaščeni predstavnik u Evropskoj zajednici / Evropskoj uniji
- tr

Avrupa Topluluğu'ndaki/Avrupa Birliği'ndeki Yetkili Temsilci
- kk

Еуропалық қауымдастықтағы/Еуропалық одақтағы уәкілетті өкіл
- th

ตัวแทนที่ได้รับอนุญาตในประเทศไทย/สหภาพยุโรป
- sq

Përfaqësues i autorizuar në Komunitetin Evropian / Bashkimin Evropian
- mk

Овластен претставник во Европската заедница / Европската унија

	
en Date of manufacture	en Use-by date
fr Date de fabrication	fr A utiliser avant
de Herstellungsdatum	de Verwendbar bis
it Data di produzione	it Utilizzabile fino al
es Fecha de fabricación	es Fecha de caducidad
nl Productiedatum	nl Te gebruiken tot
sv Tillverkningsdatum	sv Bäst före datum
de Fremstillingsdato	de Anvendes inden
no Produksjonsdato	no Utløpsdato
fi Valmistuspäivä	fi Viimeinen käyttöpäivä
pt Data de fabrico	pt Data de validade
el Ημερομηνία κατασκευής	el Ημερομηνία ανάλωσης
pl Data produkcji	pl Użył do daty
hu Gyártási időpont	hu Lejárati idő
cs Datum výroby	cs Použitelné do
sk Dátum výroby	sk Použitelný do
sl Datum izdelave	sl Uporabno do
et Tootmise kuupäev	et Kõlblikkusaeg
lv Ražošanas datums	lv Izmantojams līdz
tr Gamybos data	tr Naudoti iki
ro Data de fabricație	ro Data limită de utilizare
uk Дата виготовлення	uk Термін при-датності
hr Datum proizvodnje	hr Rok valjanosti
bg Дата на производство	bg Да се използва преди
sv Datum proizvodnje	sv Rok upotrebe
tr Üretim Tarihi	tr Son kullanma tarihi
kk Өндірілген күні	kk Дейін пайдаланыңыз
th วันที่ผลิต	th ใช้ภายในวันที่
sq Data e prodhimit	sq Afati i përdorimit
mk Датум на производство	mk Употребливо до

- 

STERILIZE
- en

Do not resterilize
- fr

Ne pas restériliser
- de

Nicht erneut sterilisieren
- tr

Non risterilizzare
- es

No vuelva a esterilizarlo
- nl

Niet opnieuw steriliseren
- sv

Får ej steriliseras
- da

Må ikke resteriliseres
- no

Skal ikke resteriliseres
- fi

Ei saa steriloida uudelleen
- pt

Não reesterilizar
- el

Μην αποστειρώνετε
- pl

Nie resterylizować
- hu

Ne sterilizálja újra
- cs

Opakovaně nesterilizujte
- sk

Opätovne nesterilizujte
- sl

Ne sterilizirajte ponovno
- de

Mitte uuesti steriliseerida
- lv

Nesterilizēt atkārtoti
- tr

Nesterilizuoti
- ro

Nu resterilizați
- uk

Без повторної стерилізації
- hr

Nemojte ponovno sterilizirati
- bg

Да не се стерилизира повторно
- sv

Ne sterilisati ponovo
- tr

Tekrar sterilize etmeyin

- LOT
- en

Batch code
- fr

Batch code
- de

Fertigungslosnummer, Charge
- tr

Numero di lotto
- es

Código de lote
- nl

Lotnummer
- sv

Partikod
- da

Batchkode
- no

Batchkode
- fi

Eräkoodi
- pt

Código do lote
- el

Κωδικός παρτίδας
- pl

Kod partii
- hu

Tételszám
- cs

Číslo šarže
- sk

Číslo šarže
- sl

Številka serije
- et

Partii number
- lv

Sērijas numurs
- tr

Partijos kodas
- ro

Cod de lot
- hr

Homep partii
- bg

Код на партида
- th

รหัสชุด
- sq

Shifra partije
- tr

Seri kodu
- kk

Партия коды
- th

หมายเลขใน ป้ายชี้รายชื่อ
- sq

Numri i ngarkesës
- mk

Сериски код

- STERILIZED
- en

Sterilized using ethylene oxide
- fr

Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
- de

Sterilisiert mit Ethylenoxid
- tr

Sterilizzato mediante trattamento con ossido di etilene
- es

Esterilizado usando óxido de etileno
- nl

Gesteriliseerd met ethyleenoxide
- sv

Steriliserad med etylenoxid
- da

Steriliseret med ethylenoxid
- no

Sterilisert med etylenoksyd
- fi

Steriloitu etyleenioksidilla
- pt

Esterilizado com óxido etileno
- el

Αποστειρώση με αιθυλενοξείδιο
- pl

Sterylizowany tlenkiem etylenu
- hu

Etilén-oxiddal sterilizálva
- cs

Sterilizováno pomocí etylenoxidu
- sk

Sterilizované pomocou etylénoxidu
- sl

Sterilizirano z etilen oksidom
- et

Steriliseeritud etüleenoksiidi abil
- lv

Sterilizēts, izmantojot etilēna oksīdu
- tr

Sterilizuota naudojant etileno oksidą
- ro

Sterilizat cu oxid de etilenă
- uk

Стерилізовано за допомогою етиленоксиду
- hr

Sterilizirano etilen oksidom
- bg

Стерилизиран с употреба на етиленов оксид
- sv

Sterilisano etilen-oksidadom
- tr

Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir
- kk

Этилен тотығының көмегімен стерилденген
- th

ฆ่าเชื้อด้วยเอทิลีนออกไซด์
- sq

Sterilizuar duke përdorur oksidin e etilenit
- mk

Стерилизиран со употреба на етилен оксид

- REF
- en

Catalogue number
- fr

Numéro de référence
- de

Artikelnummer
- tr

Numero di articolo
- es

Número de referencia
- nl

Artikelnummer
- sv

Katalognummer
- da

Varenummer
- no

Artikkelnummer
- fi

Tuotenumero
- pt

Número do catálogo
- el

Αριθμός καταλόγου
- pl

Numer katalogowy
- hu

Megrendelési szám
- cs

Objednací číslo
- sk

Číslo objednávky
- sl

Kataloška številka
- et

Katalooginumber
- lv

Pasūtījuma numurs
- tr

Üzşakymo numeris
- ro

Număr de catalog
- uk

Номер у каталозі
- hr

Kataloški broj
- bg

Каталожен номер
- sv

Kataloški broj
- tr

Katalog numarası
- kk

Каталог нөмірі
- th

หมายเลขใน ป้ายชี้รายชื่อ
- sq

Numri i katalogut
- mk

Каталошки број

- 

Do not use if package is damaged and consult instructions for use
- fr

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi
- de

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden und Gebrauchsanweisung beachten
- tr

Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso
- es

No use el producto si el envase está dañado y consulte las instrucciones de uso
- nl

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is en gebruiksaanwijzing raadplegen
- sv

Använd inte om förpackningen är skadad och konsultera bruksanvisningen
- da

Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget. Se brugsanvisningen
- no

Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet, sjekk bruksanvisningen
- fi

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut. Lue käyttöohjeet
- pt

Não utilizar se a embalagem estiver danificada e consultar as Instruções de utilização.
- el

Να μην χρησιμοποιηθεί, εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη και συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης
- pl

Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone, i zapoznać się z instrukcją użytkowania
- hu

Ne használja, ha a csomagolás sérült, és olvassa el a használati utasítást
- cs

Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a podívejte se do návodu k použití
- sk

Nepoužívajte, ak je balenie poškodené a pozrite si návod na použitie
- sl

Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana, in preberite navodila za uporabo
- et

Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud ja lugeda kasutusjuhiseid
- lv

Nelietot, ja iepakojums ir bojāts, un iepazīties ar lietošanas instrukciju
- tr

Nenaudokite, jei pakuoetė pažeista arba atidaryta, ir vadovaukitės naudojimo instrukcijomis
- ro

Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat și consultați instrucțiunile de utilizare
- uk

Не використовувати, якщо упаковку пошкоджено. Ознайомитися з інструкціями з експлуатації.
- hr

Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno i pročitate upute za uporabu
- bg

Да не се използва, ако опаковката е увредена и вижте инструкциите за употреба
- sv

Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno i pogledati uputstvo za upotrebu
- tr

Ambalajı hasarlı veya açıkça kullanmayın ve kullanım talimatlarınıza başvurun
- kk

Егер қаптамасы зақымдалса, пайдалануға болмайды және пайдалану нұсқаулығын қараңыз
- th

ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์เสียหาย และศึกษาคำแนะนำในการใช้
- sq

Mos e përdorni nëse paketimi është i dëmtuar dhe këshillohuni me udhëzimet për përdorimin.
- mk

Не користете ако опаковката е оштетена и видете во упатството за употреба

- 

Upper limit of temperature
- fr

Limite supérieure de température
- de

Oberer Temperaturgrenzwert
- tr

Limite superiore di temperatura
- es

Limite máximo de temperatura
- nl

Bovengrens temperatuur
- sv

Övre temperaturgräns
- da

Øvre temperaturgrænse
- no

Øvre grense for temperatur
- fi

Lämpötilan yläraja
- pt

Limite de temperatura superior
- el

Ανώτερο όριο θερμοκρασίας
- pl

Najwyższa dopuszczalna temperatura
- hu

Felső hőmérsékleti határ
- cs

Horní mez teploty
- sk

Horný limit teploty
- sl

Zgornja meja vrednost temperature
- et

Temperatuuri ülempiir
- lv

Temperatūras augšējais ierobežojums
- tr

Viršutinė temperatūros riba
- ro

Limita superioară a temperaturii
- uk

Верхня межа температури
- hr

Gornja granica temperature.
- bg

Горна граница на температурата
- sv

Gornja granica temperature
- tr

Sıcaklık üst sınırı
- kk

Температураның жоғарғы шегі
- th

เกณฑ์จำกัดอุณหภูมิช่วงบน
- sq

Kufiri i sipërm i temperaturës
- mk

Горна граница на температура

- 

Do not re-use
- fr

Pas de réutilisation
- de

Nicht wiederverwenden
- tr

No riutilizzo
- es

No reutilizar
- nl

Geen hergebruik
- sv

Återanvänd inte
- da

Må ikke genanvendes
- no

Kun til engangsbruk
- fi

Ei saa käyttää uudelleen
- pt

Não reutilizar
- el

Να μην επαναχρηστικοποιηθεί
- pl

Nie używać powtórnie
- hu

Újrafelhasználásuk tilos
- cs

Žádné opakované použití
- sk

Žiadne opätovné použitie
- et

Ne ponovno uporabljati
- tr

Mitte korduskasutada
- lv

Nav paredzēts atkārtotai lietošanai
- tr

Nenaudoti pakartotinai
- ro

A nu se reutiliza
- uk

Не засто-совувати повторно
- hr

Nije za višekratnu uporabu
- bg

Да не се използва повторно
- sv

Ne upotrebljavati ponovo
- tr

Tekrar kullanmayınız
- kk

Қайта пайдаланбаңыз
- th

ห้ามใช้อีกเป็น ครั้งที่ 2
- sq

Mos ripërdorni
- mk

Не користете повторно



- Consult instructions for use or consult electronic instructions for use
- Consulter le mode d'emploi ou le mode d'emploi du dispositif électronique.
- Gebruiksaanwijzing in Papier- oder elektronischer Form beachten
- Consultare le istruzioni per l'uso o consultare le istruzioni per l'uso elettroniche
- Consulte las instrucciones de uso o las instrucciones de uso electrónicas
- Gebruiksaanwijzing of elektronische gebruiksaanwijzing raadplegen
- Se bruksanvisningen eller konsultera de elektroniska bruksanvisningarna
- Se brugsanvisningen eller den elektroniske brugsanvisning
- Se bruksanvisningen eller se den elektroniske bruksanvisningen
- Lue käyttöohjeet tai sähköiset käyttöohjeet
- Consultar as Instruções de utilização ou consultar as Instruções de utilização eletrónicas.
- Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης ή ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης
- Zapoznać się z instrukcją użytkowania lub z elektroniczną instrukcją użytkowania
- Olvassa el a használati utasítást vagy elektronikus használati utasítást
- Podívejte se do návodu k použití nebo do elektronického návodu k použití
- Prečítajte si návod na použitie alebo elektronicý návod na použitie
- Glejte navodila za uporabo ali elektronska navodila za uporabo
- Lugeda kasutusjuhiseid või elektroonilisi kasutusjuhiseid
- Izlasiet lietošanas instrukciju vai elektronisko lietošanas instrukciju
- Vadovautis naudojimo instrukcijomis arba elektroninėmis naudojimo instrukcijomis
- Consultați instrucțiunile de utilizare sau consultați instrucțiunile electronice de utilizare
- Ознакомьтесь с инструкцией з эксплуатации або электронной инструкцией з експлуатации
- Pročítajte upute za uporabu ili elektroničke upute za uporabu
- Вижте инструкциите за употреба или вижте електронните инструкции за употреба
- Pogledati štampano ili elektronsko uputstvo za upotrebu
- Kullanım talimatlarına başvurun veya elektronik kullanım talimatlarına başvurun
- Пайдалану нұсқаулығын қараңыз немесе электрондық пайдалану нұсқаулығын қараңыз
- ดูคำแนะนำในการใช้หรือคำแนะนำในการใช้งานฉบับอิเล็กทรอนิกส์
- Këshillohuni me udhëzimet e përdorimit ose këshillohuni me udhëzimet elektronike të përdorimit
- Видете во упатството за употреба или видете во електронското упатство за употреба



- Does not contain natural rubber latex
- Sans latex de caoutchouc naturel
- Enthält kein Naturkautschuklatex
- Non contiene lattice di gomma naturale
- No hay látex de caucho natural
- Geen latex van natuurlijk rubber aanwezig
- Naturgummi-latex finns ej
- Indeholder ikke naturgummilatex
- Naturgummilateks er ikke tilstede
- Ei sisällä luonnonkumilateksia
- Não contém látex de borracha natural
- Δεν περιέχει φυσικό ελαστικό látex
- Lateks kauczuku naturalnego nie jest obecny.
- Nem tartalmaz természetes latexgumit
- Neobsahuje přírodní kaučukový latex
- Neobsahuje kaučuk
- Lateks iz naravnega kavčuka ni prisoten
- Ei sisalda looduslikku kummilateksit
- Nesatur dabisko kaučuka lateksu
- Sudėtyje nėra natūralaus kaučiuko (lateksa)

- Nu conține latex din cauciuc natural
- Не містить природний каучуковий латекс
- Nema prisutnost prirodnog gumenog lateksa
- He e naliice естествен каучуков латекс
- Prirodni gumeni lateks nije prisutan
- Doğal kauçuk lateks içermez
- Құрамында табиғи каучук латекс жоқ
- ไม่มียางลาเท็กซ์ตามธรรมชาติ
- Nuk përmban lateks gomë natyrale
- He содржи латекс од природна гума

MD

- Medical Device
- Dispositif médical
- Medizinprodukt
- Dispositivo medico
- Producto sanitario
- Medisch hulpmiddel
- Medicinteknisk produkt
- Medicinsk udstyr
- Medisinsk utstyr
- Lääkinnällinen laite
- Dispositivo médico
- Ιατροτεχνολογικό προϊόν
- Wyrób medyczny
- Orvosteknikai eszköz
- Zdravotnický prostředek
- Zdravotnická pomůcka
- Medicinski pripomoček
- Meditsiiniseade
- Medicíniska ierice
- Medicinos priemonė
- Dispozitiv medical
- Медицинний пристрій
- Medicinski proizvod
- медицинско изделие
- Medicinsko sredstvo
- Tibbi cihaz
- Медициналық құрылғы
- เครื่องมือแพทย์
- Pajisje Mjekësore
- Медицинско средство



- Contains a medicinal substance
- Contient une substance médicinale
- Enthält eine medizinische Substanz
- Contiene una sostanza medicinale
- Contiene un principio activo
- Bevat een geneeskrachtige stof.
- Innehåller ett läkemedel
- Indeholder et lægemiddel
- Innholder et medisinsk stoff
- Sisältää lääkkeenkaltaista ainetta
- Contém uma substância medicinal.
- Περιέχει φαρμακευτική ουσία
- Zawiera substancję leczniczą
- Gyógyhatású anyagot tartalmaz
- Obsahuje léčivou látku
- Obsahuje liečivú látku
- Vsebuje medicinsko snov
- Sisaldab raviaineid
- Satur medicînsku vielu
- Yra vaistinės medžiagos
- Conține o substanță medicamentoasă
- Містить лікарську речовину
- Sadrži djelatnu tvar
- Съдържа медицинско вещество
- Sadrži lekovitu supstancu
- Bir ilaç maddesi içerir
- Құрамында дәрілік заттар бар
- มีสารใช้ทางการแพทย์
- Përmban një substancë mjekësore
- Содржи лековита супстанца

UDI

- Unique device identifier
- Identifiant unique des dispositifs
- Einmalige Produktkennung
- Identificativo univoco del dispositivo
- Identificador único del producto
- Uniek identificatiemiddel van het hulpmiddel
- Unik enhetsidentifiering
- Unikt enheds-id
- Unik enhetsidentifikator
- Yksilöllinen laitunniste
- Identificador de dispositivo único
- Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής
- Unikalny identyfikator wyrobu
- Egyedi eszközazonosító
- Unikátní identifikátor prostředku
- Jedinečný identifikátor pomůcky
- Edinstveni identifikator pripomočka
- Ainulaadne seadme identifitseerija
- Unikálais ierices identifikators
- Unikalus prietaiso identifikatorius
- Identicatorul unic al dispozitivului
- Унікальний ідентифікатор виробу
- Jedinstvena identifikacija proizvoda
- Уникален идентификатор на устройството
- Jedinstveni identifikator proizvoda
- Benzersiz cihaz kimliği
- Құрылғының бірегей идентификаторы
- รหัสประจำตัวอุปกรณ์
- Identifikuesi unik i pajisjes
- Уникатен идентификатор на уред



- Importer
- Importateur
- Importeur
- Importatore
- Importador
- Importeur
- Importör
- Importør
- Importør
- Maahantuoja
- Importador
- Εισαγωγέας
- Importer
- Importör
- Dovozce
- Importér
- Uvoznik
- Maaletooja
- Importētājs
- Importuotojas
- Importator
- Импортёр
- Uvoznik
- Вносител
- Uvoznik
- İthalatçı
- Импорттаушы
- ผู้นำเข้า
- Importuesi
- Увозник



- Single sterile barrier system
- Système de barrière stérile simple
- Einfaches Sterilbarrieresystem
- Sistema a barriera sterile singola
- Sistema de una sola barrera estéril
- Systeem met enkelvoudige steriele barrière
- Enkelt sterilt barriärssystem
- Enkelt sterilt barrieresystem
- Enkelt sterilt barrieresystem
- Yksinkertainen steriili estojärjestelmä

- Sistema simples de barreira estéril
- Σύστημα φραγμού μονής αποστείρωσης
- System jednej bariery sterylnej
- Szimpla steril védőrendszer
- Jednoduchý sterilní bariérový systém
- Jednovrstvový systém sterilných bariér
- Sistem enojne sterilne pregrade
- Ūhekordse steriilse tõkkega süsteem
- Vienas sterilās barjeras sistēma
- Vienguba sterilumo apsaugos sistema
- Sistem unic steril tip barieră
- Одинарна система захисту стерильності
- Sustav jednostruke sterilne zaštite
- Единична стерилна барьерна система
- Sistem jednostruke sterilne barijere
- Tek steril bariyer sistemi
- Бір стерильді тоқсайыл жүйесі
- ระบบป้องกันปลอดเชื้อชั้นเดียว
- Sistemi njësh i barrierës sterile
- терилно пакување со една бариера

UK

CA

- UKCA Mark
- Marquage UKCA
- UKCA-Kennzeichnung
- Marchio UKCA
- Marca UKCA
- UKCA-markering
- UKCA-märkning
- UKCA-mærke
- UKCA-merket
- UKCA-merkki
- Marca UKCA
- Σήμα UKCA
- Znak UKCA
- UKCA-jelölés
- Označení UKCA
- Označenie UKCA
- Oznaka UKCA
- UKCA-mārgis
- UKCA marķējums
- UKCA ženklas
- Marca UKCA
- Маркування UKA
- Oznaka UKCA
- Маркировка UKCA
- UKCA oznaka
- UKCA isareti
- UKCA белrici
- เครื่องหมาย UKCA
- Shenja UKCA
- Oznaka UKCA

CH REP

- Swiss Authorised Representative
- Représentant autorisé en Suisse
- Bevollmächtigter in der Schweiz
- Rappresentante svizzero autorizzato
- Representante autorizado de Suiza
- Zwitserse gemachtigde vertegenwoordiger
- Schweizisk auktoriserad representant
- Schweizisk autoriseret repræsentant
- Autorisert representant i Sveits
- Valtuutettu edustaja Sveitsissä
- Representante autorizado suíço
- Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ελλάδας
- Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii
- Švájci meghatalmazott képviselet
- Švýcarský zplnomocněný zástupce
- Autorizovaný zástupca pre Švajčiarsko
- Pooblaščení zastopnik v Švici
- Šveitsi volitatud esindaja
- Šveices pilnvarots pārstāvis
- Igaliotas atstovas Šveicarijoe
- Reprezentant autorizat elvețian
- Уповноважений представник у Швейцарії

- lv Ovlaṣṡeni predstavnik za Ŗvicarsku
- bg Упълномощен представител в Швейцария
- sr Ovlaṣṡeni predstavnik u Ŗvajcarskoj
- it Isvigre Yetkili Temsilcisi
- kk Швейцарияның уәкiлеттi өкiлi
- th ตั้วแทนที่ไ้รับอนุญาตจากสวิส
- pt Pörfaqöuesi zviceran i autorizuar
- mk Oвластен претставник на Швајцарија

CE 2797

- en CE Mark
- fr Marquage CE
- de CE-Zeichen
- it Marchio CE
- es Marca CE
- fi CE-markering
- sv CE-märkning
- da CE-mærke
- no CE-merke
- fi CE-merkintä
- pt Marca CE
- el Σήμαονση CE
- pl Znak CE
- hu CE-jelölés
- cs Značka CE
- sk Označenie CE
- sl Znak CE
- et CE-märgistus
- lv CE zime
- lt CE žymė
- no Marcajul CE
- uk Маркування CE
- lv CE oznaka
- bg CE знак
- sr CE oznaka
- tr CE İşareti
- kk CE таңбаламасы
- th เครื่องหมาย CE
- en Shenja CE
- mk CE ознака



- en Green Dot
- fr Point vert
- de Grüner Punkt
- it Punto Verde
- es Punto Verde
- nl Groene Punt
- sv Grön Punkt
- da Grøn Punkt
- no Grønt Punkt
- fi Vihreä piste
- pt Ponto Verde
- el Διεθνές σήμα καταςθείν Green Dot
- pl Zielony Punkt
- hu A Zöld Pont védjegy
- cs Ochranná značka Zelený bod
- sk Ochranná známka Green Dot (Zelený bod)
- et Znak Zelena pika
- et Märk
- „Roheline punkt”
- lv Zaļā punkta prečzīme
- lt Žaliojo taško prekinis ženklas
- no Marca Punctul Verde
- uk Торгова марка «Зелена крапка»
- lv Zelena točka
- bg Търговска марка „Зелена точка”
- tr Zelena Tačka
- tr Yeşil Nokta Markası
- kk Жасыл нүкте
- th บรรจุภัณฑ์เพื่อการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม
- en Pika e Gjelbër
- mk Зелена точка

- en Not for sale in the USA.
- fr Pas commercialisé aux États-Unis.
- de Nicht für den Vertrieb in den USA.
- it Non in vendita negli Stati Uniti.
- es No está a la venta en EE. UU.
- et Niet te koop in de VS.
- sv Ej till salu i USA.
- da Sælges ikke i USA.
- no Ikke for salg i USA.
- fi Ei myynnissä Yhdysvalloissa.
- pt Não se destina a venda nos EUA.
- el Δεν επιτρέπεται η πώληση στις ΗΠΑ.
- pl Nie do sprzedaży na terenie USA.
- hu Nem forgalmazható az Amerikai Egyesült Államokban.
- es Není na prodej v USA.
- sk Nie je určené na predaj v USA.
- et Ni naprodaj v ZDA.
- et Mitte USA-s müümiseks.
- lv Nav paredzēts tirdzniecībai ASV.
- lt Neparduodama JAV.
- no Nuse comercializează în SUA.
- uk Не для продажу в США.
- et Nije za prodaju u SAD-u.
- bg Не се продава в САЩ.
- sr Nije namenjeno za prodaju u SAD.
- tr ABD'de satışa yönelik değildir.
- kk АҚШ аумағында сатылуға арналмаған.
- th ห้ามจำหน่ายในสหรัฐอเมริกา
- en Jo për shitje në SHBA.
- mk Не е за продажба во САД.

